



BeAコードレス鋌打機（ガス式）
CN60-688ES
取扱説明書

Cordless Concrete Nailer

Operating Instructions

Betriebsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Инструкция По Эксплуатации

Instrukcja Obsługi

Mode d'Emploi

Bruksanvisning

Οδηγίες λειτουργίας

Brugsanvisning

Käyttöohjeet

Istruzione per L'uso

Instrucciones de Empleo



⚠ 警告

- ・使用前に必ず取扱説明書を最後までよく読んでください。
- ・使用の際は、必ず作業者およびまわりの人も保護メガネ、耳栓等防音具、ヘルメットを着用して下さい。
- ・絶対に、鋌(ピン)出口を手で覆ったり、人体に向けたりしないで下さい。
- ・発火性環境内、可燃性物質の近くや風通しの悪い場所では使用しないで下さい。
- ・雨中や湿った所では絶対に使用しないで下さい。感電の恐れがあります。

- この取扱説明書は、いつでも読める所に大切に保管してください。
- 本機の仕様は機能向上のため、予告なしに変更することがあります。

English	Deutsch	日本語	Français
EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	VERANTWORTUNG DES ARBEITGEBERS	使用者の責任	RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR
It is the employer's responsibility to assure this manual is read and understood by all personnel assigned to use the tool. Keep this manual available for future reference.	Es obliegt der Verantwortung des Arbeitgebers, sicherzustellen, dass jeder Mitarbeiter, der zur Verwendung dieses Werkzeuges beauftragt wurde, dieses Handbuch gelesen und verstanden hat. Halten Sie dieses Handbuch für zukünftige Einsichtnahme bereit.	BeAコードレス鋅打機を使用するすべての使用者はこの取扱説明書を最後までよくお読みください。使用上の注意事項、使用方法、警告などについて十分ご理解の上、安全に適切にご使用くださいますようお願い致します。	Il est de la responsabilité de l'employeur d'assurer que ce manuel soit lu et assimilé par tout le personnel assigné à l'utilisation de cet outil. Garder ce manuel disponible comme référence future.

Suomi	Nederlands	Svenska	Dansk
TYÖNANTAJAN VASTUUT	VERANTWOORDELIJKEID VAN DE WERKGEVER	ARBETSGIVARANSVAR	ARBEJDSGIVERENS SVAR
On työnantajan velvollisuus varmistaa, että työkalun käyttäjät lukevat ja ymmärtävät tämän käyttoöhjeen. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.	De werkgever moet ervoor zorgen dat alle werknemers die het gereedschap gebruiken deze handleiding lezen en begrijpen. Bewaar de handleiding om ze later te kunnen raadplegen.	Det åligger arbetsgivaransvar att se till att all personal som anvisas att använda detta verktyg läser och förstår denna handbok. Ha denna handbok tillgänglig för framtida referens.	Det er arbejdsgiverens ansvar at sikre at denne vejledning læses og forstås af alle medarbejdere, der er udpeget til betjening af dette værktøj. Denne vejledning bør holdes tilgængelig til fremtidig opslag.

Italian	Español	Greek	Russian
RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO	RESPONSABILIDAD DEL EMPLEADOR	ΕΥΘΥΝΕΣ ΤΟΥ ΕΡΓΟΔΟΤΗ	ОТВЕТСТВЕННОСТЬ РАБОТОДАТЕЛЯ
Il datore di lavoro è tenuto a garantire che il presente manuale venga letto e compreso da tutto il personale addetto all'uso dell'utensile. Tenere il manuale a disposizione per eventuale futura consultazione.	Es responsabilidad del empleador asegurar que todo el personal asignado al uso de la herramienta lea y comprenda este manual. Conserve este manual disponible para consultas en el futuro.	Αποτέλει ευθύνη του εργοδότη να εξασφαλίσει ότι διάβασαν και κατανόησαν το παρόν εγχειρίδιο όλα τα μέλη του προσωπικού που πρόκειται να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο. Διατηρήστε διαθέσιμο το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.	В обязанности лица, выдающего распоряжение на выполнение работ с данным инструментом, входит обеспечение того, чтобы рабочий персонал изучил и понял данную инструкцию. Необходимо сохранять данную инструкцию для будущего использования.

English	Deutsch	日本語	Français
TABLE OF CONTENTS	INHALTSVERZEICHNIS	目次	TABLE DES MATIÈRES
Tool Description 4	Werkzeugbeschreibung 4	各部の名称 4	Description de l'outil 4
Safety Warnings 5	Sicherheitswarnungen 5	安全作業のために 5	Mises en garde de sécurité 6
Tool Safety 9	Werkzeug - Sicherheit 9	本機の安全のために 9	Sécurité de l'outil 10
Fuel Cell Safety 21	Kraftstoffzellen - Sicherheit 21	燃料ガス缶の安全のために 21	Sécurité de la pile à combustible 22
Battery Safety 25	Batterie - Sicherheit 25	バッテリーの安全のために 25	Sécurité des batteries 26
Charger Safety 29	Ladegerät - Sicherheit 29	充電器の安全のために 29	Sécurité du chargeur 30
Tool Use 37	Werkzeugbenutzung 37	操作（使用方法） 37	Utilisation de l'outil 38
Maintenance 53	Wartung 53	メンテナンス 53	Entretien 54
Troubleshooting 57-64	Fehlersuche 57-64	不具合の処置 57-64	Dépannage 57-64
Recommended Tool Specifications and Accessories 65-67	Empfohlene Werkzeugdaten und Zubehör 65-67	仕様、アクセサリ 65-67	Spécifications recommandées pour l'outil et accessoires 65-67
Declaration of Conformity 68	Konformitätserklärung 68	その他 68	Déclaration de conformité 68

Suomi	Nederlands	Svenska	Dansk
SISÄLLYSLUETTELO	INHOUD	Innehållsförteckning	INDHOLDSFØRTEGNELSE
Työkalun kuvaus 4	Beschrijving van het gereedschap 4	Verktögsbeskrivning 4	Værktøjsbeskrivelse 4
Turvallisuuteen liittyviä varoituksia 6	Veiligheidswaarschuwingen 6	Säkerhetsvarningar 7	Sikkerhedsadvarsler 7
Työkalun turvallisuus 10	Veiligheid van het gereedschap 10	Verktögsäkerhet 11	Værktøjsikkerhed 11
Polttokennon turvallisuus 22	brandstofcel brandstofdelturvalisuus 22	Bränslecellssäkerhet 23	Brændstofcellesikkerhed 23
Akun turvallisuus 26	Veiligheid van de batterij 26	Batterisäkerhet 27	Batterisikkerhed 27
Laturin turvallisuus 30	Veiligheid van de lader 30	Laddarsäkerhet 31	Opladersikkerhed 31
Työkalun käyttö 38	Het gereedschap gebruiken 38	Verktögsanvändning 39	Brug af værktøjet 39
Huolto 54	Onderhoud 54	Underhåll 55	Vedligeholdelse 55
Vianmääritys 57-64	Problemen oplossen 57-64	Felhantering 57-64	Fejlfinding 57-64
Suosittelutyökalun tiedot ja lisävarusteet 65-67	Aanbevolen Specificaties en accessoires 65-67	Rekommenderade verktygsspecifikationer och tillbehör 65-67	Anbefalede fastgørelselementer Værktøjsspecifikationer og tilbehør 65-67
Vaatimustenmukaisuusvakuutus 68	Conformiteitsverklaring 68	Försäkran om överensstämmelse 69	Overensstemmelseserklæring 69

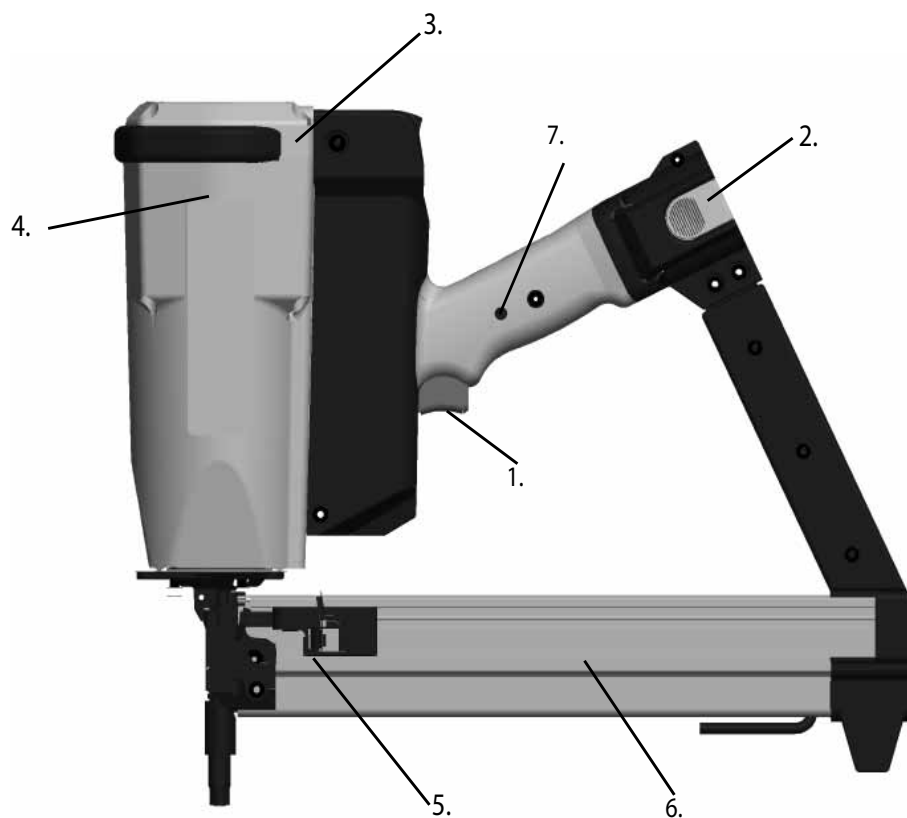
Italian	Español	Greek	Russian
INDICE	ÍNDICE	ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ	СОДЕРЖАНИЕ
Descrizione dell'utensile 4	Descripción de la herramienta 4	Περιγραφή εργαλείου 4	Описание инструмента 4
Avvertenze di sicurezza 7	Avisos de seguridad 8	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια 8	Меры по технике безопасности 8
Norme di sicurezza per l'utensile 11	Seguridad de la herramienta 12	Ασφάλεια για το εργαλείο 12	Меры безопасности при работе с инструментом 12
Norme di sicurezza per la cella a combustibile 23	Seguridad de la pila de combustible 24	Ασφάλεια για το κελί καυσίμου 24	Меры безопасности при использовании топливного элемента 24
Norme di sicurezza per la batteria 27	Seguridad de la batería 28	Ασφάλεια για την μπαταρία 28	Меры безопасности при обращении с батареей 28
Norme di sicurezza per il caricabatterie 31	Seguridad del cargador de batería 32	Ασφάλεια για τον φορτιστή 32	Меры безопасности при обращении с зарядным устройством 32
Uso dell'utensile 39	Uso de la herramienta 40	Χρήση εργαλείου 40	Порядок работы с инструментом 40
Manutenzione 55	Mantenimiento 56	Συντήρηση 56	Техобслуживание 56
Ricerca guasti 57-64	Identificación de fallas 57-64	Αντιμετώπιση προβλημάτων 57-64	Устранение неисправностей 57-64
Dati tecnici accessori dell'utensile consigliati 65-67	Especificaciones y accesorios de la herramienta 65-67	Συνιστώμενες προδιαγραφές και αξεσουάρ εργαλείου 65-67	Рекомендуемые технические характеристики инструмента и дополнительные принадлежности 65-67
Dichiarazione di conformità 69	Declaración de conformidad 69	Δήλωση συμμόρφωσης 69	Заявление о соответствии 69

Tool Operation | Verwendung des Werkzeuges | 各部の名称 | Utilisation de l'outil

Työkalun käytö | Bruk av verktøyet | Användning av verktyget | Betjening af værktøjet

Uso dell'utensile | Operación de la Herramienta | Λειτουργία εργαλείου | Порядок работы с инструментом

	English	Deutsch	日本語	Français	Suomi	Niederlands	Svenska	Dansk	Italian	Español	Griek	Russian
1.	Trigger	Auslöser	トリガ	Détente	Liipaisin	Trekker	Avtryckare	Udløser	Grilletto	Gatillo	Σκανδάλη	Курок
2.	Battery Compartment	Batterie-Fach	バッテリー	Compartiment de batterie	Akkukotelo	Batterijvak	Batterifack	Batterikammer	Vano batterie	Compartimiento de la batería	Χώρος μπαταρίας	Отсек батареек
3.	Fuel Cell Compartment	Kraftstoffzellen-Fach	燃料ガス部分	Compartiment de pile à	Polttokeino- lokero	Vak voor de brandstofcel	Bränsle- cellsfack	Brænd- stofcelle Kammer	Vano cella a combustibile	Compartimiento de la pila de combustible	Χώρος κελιού καυσίμου	Отсек топливного элемента
4.	Motor Assembly	Motor-Baugr.	モーターハウジング	combustible Ensemble de	Moottorin kokoonpano	Motor	Motorenhet	Motorsamling	Gruppo motore	Conjunto del motor	Διάταξη μοτέρ	Двигатель
5.	Feeder Shoe	Vorschieber	プッシャ	moteur Sabot d'alimentation	Syöttökenkä	Aanvoerschoen	Matarsko	Fødeanordning	Supporto alimentatore	Patín alimentador	Οδηγός τροφοδότη	Колodka подающего механизма
6.	Magazine Assembly	Magazin-Einheit	マガジン	Ensemble de magasin	Säiliöosa	Magazijn	Magasinsenhet	Magasin Samling	Gruppo riserva	Conjunto del cargador de sujetadores	Διάταξη γεμιστήρα	Магазин
7.	Battery Indicator Light	Batterie-Kontrollleuchte	インジケータライト (LED)	Voyant indicateur de batterie	Akunosoitinvalo	Verklipper batterij	Batteriiindikatorlamp	Batteriiindikator Lampe	Spia di stato batterie	Luz indicadora de batería	Ενδεικτική λυχνία μπαταρίας	Индикатор батареек

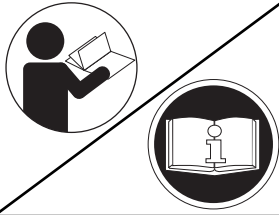


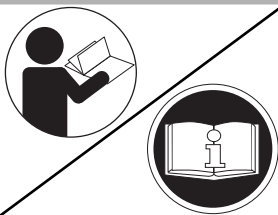
English	Deutsch	日本語	Français
Description	Beschreibung	説明	Description
The tool is a self contained, fully portable nailer that uses liquid hydrocarbon fuel to power a linear drive internal combustion motor. The tool ignites a fuel and air mixture to produce the energy to drive the motor, which in turn drives the fastener.	Das Werkzeug ist ein geschlossener, vollständig portabler Nagler, der flüssigen Kohlenwasserstoff-Kraftstoff zur Versorgung eines Linearantriebs-Motors verwendet. Das Werkzeug zündet eine Kraftstoff-Luftmischung als Energie zum Antrieb des Motors, der wiederum den Nagler antreibt.	BeAコードレス鋅打機は、一般の自動車エンジンの原理で、機械内部で燃料ガスと空気の混合物に点火・燃焼させ、そのエネルギーでピンを打つ機構になっている完全な携帯用の自動鋅打機です。	L'outil est une cloueuse intégrée et complètement portable, elle utilise comme carburant du hydrocarbure liquide pour alimenter un moteur à combustion à entraînement linéaire. L'outil consomme un mélange de carburant et d'air pour produire l'énergie activant le moteur, qui lui entraîne la cloueuse.

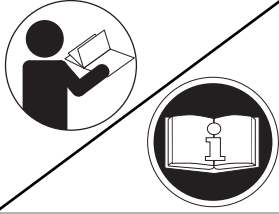
Suomi	Nederlands	Svenska	Dansk
Kuvaus:	Beschrijving	Beskrivning	Beskrivelse
Työkalu on itsenäinen, kannettava naulain, joka käyttää nestemäistä hiilivetyä polttoainetta lineaarisessa, sisäisessä polttomootorissa. Työkalu sytyttää polttoaineen ja ilman seoksen. Kiinnikkeen ampuva moottori saa tästä energiansa.	Het gereedschap is een autonome, volledig draagbare spijkermachine die vloeibare koolwaterstof gebruikt als brandstof voor een interne verbrandingsmotor met lineaire aandrijving. Het gereedschap ontsteekt een lucht-brandstofmengsel om de energie voor de aandrijving van de motor te produceren. De motor drijft op zijn beurt het spijkermechanisme aan.	Verktyget är en inbyggd, fullt bärbar spikmaskin som använder ett flytande kolvätebränsle för att driva en linjär driven förbränningsmotor. Verktyget tändar en bränsle-och luftblandning för att generera den energi som driver motorn, som i tur driver fästdonet.	Værktøjet er en selvdriven, fuld bærbar sømpistol, der bruger flydende kulbrintebrændstof til at drive en forbrændingsmotor til et lineært drev. Værktøjet antænder en brændstof- og luftblanding for at producere energi til at drive motoren, der til gengæld driver fastgørelseselementet.

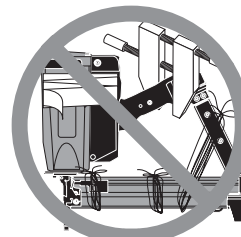
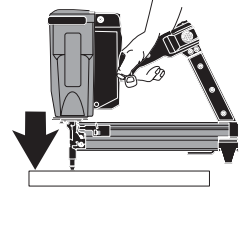
Italian	Español	Greek	Russian
Description	Description	Περιγραφή	ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА
Questo utensile è una chiodatrice autonoma completamente portatile che impiega carburante liquido a idrocarburi per azionare un motorino interno a combustione a presa diretta. Per produrre l'energia necessaria ad azionare il motorino, che a sua volta fissa l'elemento, l'utensile impiega una miscela di carburante ed aria.	La herramienta es una clavadora autocontenida, completamente portátil, que utiliza combustible líquido a base de hidrocarburos para energizar un motor lineal de combustión interna. La herramienta inflama una mezcla de combustible y aire para producir la energía que impulsa el motor, el que a su vez inserta el sujetador.	Το εργαλείο είναι ένα ανεξάρτητο, πλήρως φορητό καρφωτικό που χρησιμοποιεί υγρό υδρογονανθρακικό καύσιμο για να τροφοδοτεί ένα μοτέρ εσωτερικής καύσης γραμμικής κίνησης. Το εργαλείο αναφλέγει μίγμα καυσίμου και αέρα για να παράγει την ενέργεια που απαιτείται για την κίνηση του μοτέρ, το οποίο με τη σειρά του κινεί το καρφωτικό.	Данный инструмент представляет собой автономный ручной автомат для забивки гвоздей. Этот переносной инструмент использует жидкое углеводородное топливо для питания двигателя внутреннего сгорания с линейным приводом. В инструменте воспламеняется смесь топлива с воздухом для производства энергии в двигателе, который толкает механизм забивки гвоздей.

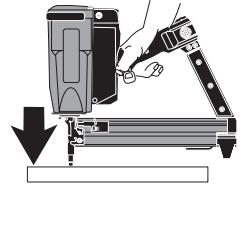
Safety Warnings		Sicherheitswarnungen	安全作業のために
English		Deutsch	日本語
General Safety Warnings		Allgemeine Sicherheitswarnungen	 警告
Read and understand tool labels and manual. Failure to follow warnings could result in DEATH or SERIOUS INJURY.		Lesen und verstehen Sie die Warnschilder und das Handbuch des Werkzeuges. Nichtbefolgung dieser Warnungen kann zum TOD oder zu SCHWEREN VERLETZUNGEN führen	本取扱説明書を最後までよく読んで、理解してください。指定以外の用途や取扱いを誤った場合、使用者あるいは周囲の人が死亡又は重傷を負う重大な事故につながる恐れがあります。
Use safety equipment. Always wear ANSI Z87.1 safety glasses with permanently attached side shields. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions. Failure to do so could result in personal injury.		Sicherheitseinrichtungen verwenden. Immer eine CE Konformität Schutzbrille mit permanent angebrachten Seitenschildern tragen. Staubmaske, nicht rutschende Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und / oder Gehörschutz muss unter entsprechenden Bedingungen getragen werden. Eine Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.	使用の際は、作業者およびまわりの人も必ず保護メガネと防音保護具を着用する。鉋（ピン）打作業をする時、打ち損じの鉋（ピン）がはね返り、眼に入ると失明する恐れがあります。作業する本人はもとよりまわりの人も必ず保護メガネを着用してください。
EXPLOSION HAZARD Never use tool in an explosive atmosphere or in the presence of combustible materials such as flammable liquids, gases or dust. Exhaust or sparks from the tool may ignite atmospheric gases, dust or other combustible materials. DO NOT smoke while using or handling the tool or fuel cell.		EXPLOSIONSGEFAHR. Dieses Werkzeug niemals in einer explosiven Atmosphäre oder in Anwesenheit von brennbarem Material, wie brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub verwenden. Der Auspuff oder Funken vom Werkzeug können atmosphärische Gase, Staub oder andere brennbare Materialien entzünden. Während der Handhabung des Werkzeuges oder der Kraftstoffzelle NICHT RAUCHEN.	発火性環境内や可燃性物質（可燃性化学物質、接着剤、ガソリン、シンナー等）の近くで使用しないで下さい。引火の恐れがあります。又、本機を使用中には、タバコを吸わないでください。
EXTREMELY FLAMMABLE The fuel cell is liquified gas under pressure. Keep away from all sources of ignition such as flames, sparks, pilot lights, static discharge and hot surfaces. Do not spray contents, puncture, crush or attempt to open fuel cell. Do not incinerate, recycle, reclaim or re-use fuel cell container.		EXTREM ENTFLAMMBAR. Die Kraftstoffzelle enthält flüssiges Gas, das unter Druck steht. Halten Sie sich von allen Zündquellen wie Flammen, Funken, Zündflammen, statischen Entladungen und heißen Oberflächen fern. Die Kraftstoffzelle nicht anstecken, quetschen oder öffnen und den Inhalt nicht versprühen. Den Kraftstoffbehälter nicht verbrennen, recyceln, regenerieren oder erneut verwenden.	燃料ガス缶には加圧された可燃性液化ガスが入っており、炎、スパーク、火の粉、口火等の点火のすべての火元と40℃以上の場所には絶対に近づけないでください。人体に向けて絶対噴射しないで下さい。燃料ガス缶はたとえ空になっても焼却しないでください。また、ガスの再充填はできません。絶対に行わないでください。
Do not expose this tool or fuel cell to temperatures above 120°F (50°C). Do not store in direct sunlight. Overheating the tool or fuel cell could result in an explosion, fire or release of flammable gas.		Dieses Werkzeug oder die Kraftstoffzelle nicht Temperaturen über 50 °C (120 °F) aussetzen. Nicht in direkter Sonnenbestrahlung lagern. Überhitzung des Werkzeuges oder der Kraftstoffzelle kann zu einer Explosion, einem Feuer oder zur Freisetzung von entflammablem Gas führen.	40℃以上の場所で燃料ガス缶と鉋打機を保管しないで下さい。燃料ガス缶には加圧された可燃性ガスが入っており、40℃を超える温度にさらされると、燃料ガス缶からガスが漏れたり、破裂したりするおそれがあります。火事や爆発が起こる危険性があります。 - 温度上昇のおそれのある直射日光下、車内やトランクの中には置かないでください。爆発のおそれがあります。
Use and store tool and fuel cells in well ventilated areas only. Do not inhale gas, exhaust or fumes. Exposure to the exhaust which contains carbon monoxide may cause nausea, dizziness, unconsciousness or other personal injury.		Verwenden und lagern Sie das Werkzeug nur in gut belüfteten Bereichen. Gas, Auspuffgase oder Rauch nicht einatmen. Einatmen der Auspuffgase, die Kohlenmonoxid enthalten, kann Übelkeit, Schläfrigkeit, Bewusstlosigkeit oder andere Verletzungen verursachen.	鉋打機と燃料ガス缶は、風通しのよい、涼しい場所に使用、保管してください。ガス、排気または煙霧を吸入しないでください。（眠気や目まい、吐き気をおこすおそれがあります。）
Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.		Bleiben Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und benutzen Sie den gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Werkzeug benutzen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein kleiner Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung von Werkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.	鉋打機を使用するときは、油断せず、安全に適切にご使用ください。疲れている時、飲酒または薬物の影響を受けている間は、鉋打機を使用しないでください。ちょっとした不注意で、重傷を負う重大な事故につながる恐れがあります。

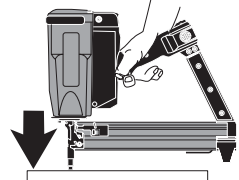
	Consignes de Sécurité	Turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaar-schuwingen
	Français	Suomi	Nederlands
	Avertissements de sécurité générale	Turvallisuuteen liittyviä yleisiä varoituksia	Algemene veiligheids waarschuwingen
	• Lire et assimiler les étiquettes et le manuel de l'outil. Le non respect des avertissements peut entraîner des BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.	• Lue työkalun etiketit ja ohje niin hyvin, että ymmärrät ne. Jos näitä varoituksia ei noudateta, seurauksena saattaa olla KUOLEMA tai VAKAVA LOUKKAANTUMINEN.	• Lees en begrijp de labels en de handleiding van het gereedschap. Het negeren van waarschuwingen kan tot DODELIJKE of ERNSTIGE VERWONDINGEN leiden.
	• Utiliser un équipement de sécurité. Porter toujours des lunettes de protection classe ANSI Z87.1 avec leurs écrans latéraux montés en permanence. Quand les conditions le demandent, porter masque à poussières, casque, ou protection auditive. Ne pas porter les protections adéquates peut entraîner des préjudices physiques.	• Käytä suojarusteita. Käytä aina ANSI Z87.1 -turvalaseja, joissa on kiinteästiasennetut sivusuojat. Pölynsuojanaamaria, luistamattomia turvajalkineita, kypärää ja kuulosuojaimia on käytettävä tilanteen mukaan oikein. Jos näin ei tehdä, tuloksena voi olla loukkaantuminen.	• Gebruik beschermingsmiddelen. Draag altijd een ANSI Z87.1 veiligheidsbril met vaste zijschilden. Indien nodig moet u een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming dragen. Het negeren van deze voorschriften kan verwondingen veroorzaken.
	• DANGER D'EXPLOSION Ne jamais utiliser l'outil en atmosphère explosive ou en présence de matériaux combustibles tels que les liquides, gaz ou poussières inflammables. L'échappement ou les étincelles provenant de l'outil peuvent enflammer des gaz, poussières ou autres matières combustibles présents dans l'air. NE PAS fumer en utilisant ou manipulant l'outil ou la pile à combustible.	• RÄJÄHDYSSVAARA Älä koskaan käytä työkalua räjähtävässä ympäristössä tai tilassa, jossa on tulenarkoja materiaaleja, kuten herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Työkalun pakokaasu tai kipinät voivat sytyttää ympäristön kaasut, pölyn tai muut tulenarat materiaalit. handling the tool or fuel cell. ÄLÄ tupakoi konetta tai polttokennoa käyttäessäsi tai käsitellessäsi.	• ONTPLOFFINGSGEVAAR. Gebruik het gereedschap nooit in een explosieve atmosfeer of in de nabijheid van ontbrandbare materialen, zoals brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Uitlaatgassen of vonken van het gereedschap kunnen atmosferische gassen stof of andere brandbare materialen doen ontbranden. ROOK NIET terwijl u het gereedschap of de brandstofcel gebruikt.
	• TRÈS INFLAMMABLE - La pile à combustible contient du gaz liquéfié sous haute pression. Il faut la garder loin de toute source d'inflammation comme flammes, étincelles, veilleuses, décharges statiques ou surfaces chaudes. Ne pas vaporiser le contenu, percer, écraser ou essayer d'ouvrir la pile à combustible. Ne pas incinérer, recycler, récupérer ou réutiliser le conteneur de la pile à combustible.	• ERITTÄIN HERKÄSTI SYTTYVÄ Polttokenno sisältää paineistettua nestekaasua. Pidä poissa kaikista sytytyslähteistä, kuten avotulesta, kipinöistä, staattisesta varauksesta ja kuumista pinnoista. Älä suihkuta sisältöä tai puhkaise, murskaa tai yritä avata polttokennoa. Älä polta, kierrätä tai käytä uudelleen polttokennosäiliötä.	• UITERST BRANDBAAR. De brandstofcel bevat vloeibaar gas onder druk. Houd ze uit de buurt van alle ontstekingsbronnen, zoals vlammen, vonken, waakvlammen, statische ontladingen en hete oppervlakken. Verstuif de inhoud niet, doorboor de brandstofcel niet, verpletter ze niet en probeer ze niet te openen. U mag de brandstofcel niet verbranden, recycleren, recupereren of hergebruiken.
	• Ne pas exposer cet outil ou sa pile à combustible à des températures dépassant 50 °C (120 °F). Ne pas stocker directement au rayonnement solaire. Une surchauffe de l'outil ou du carburant peut amener une explosion, un début d'incendie ou la libération de gaz inflammable.	• Älä altista tätä työkalua tai polttokennoa yli 50 °C:n lämpötilalle. Älä säilytä suorassa auringonvalossa. Työkalun tai polttokennon ylikuumeneminen voi johtaa räjähdykseen, tulipaloon tai tulenaran kaasun vapautumiseen.	• Stel het gereedschap of de brandstofcel niet bloot aan temperaturen boven 50°C. Bewaar ze niet in direct zonlicht. Oververhitting van het gereedschap of de brandstofcel kan een ontploffing veroorzaken, brand of de ontsnapping van brandbaar gas.
	• Utiliser et entreposer l'outil et les piles à combustible uniquement dans des zones bien ventilées. Ne pas inhaler le gaz, l'échappement ou la fumée. Une exposition à un échappement contenant du monoxyde de carbone peut causer nausée, vertiges, perte de conscience ou d'autres préjudices physiques.	• Käytä ja säilytä työkalua ja polttokennoja vain tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Älä hengitä kaasua, pakokaasua tai höyryjä. Pakokaasu sisältää hiilimonoksidia eli hääkää, joka voi aiheuttaa pahoinvointia, huimausta, tajutomuuden tai muita henkilövahinkoja.	• Gebruik en bewaar het gereedschap en de brandstofcellen uitsluitend in goed verluchte ruimten. Adem het gas, de uitlaatgassen of dampen niet in. Blootstelling aan de uitlaatgassen, die koolstofmonoxide bevatten, kan misselijkheid, duizeligheid, bewustzijnsverlies of andere letsels veroorzaken.
	• Rester attentif à ce qui est en train de se faire, et utiliser le bon sens en utilisant un outil motorisé. Ne pas l'utiliser en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil motorisé peut entraîner des blessures graves.	• Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä voimatyökalua käyttäessäsi. Älä käytä voimatyökalua, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetken tarkaamattomuus voimatyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.	• Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het gereedschap werkt. Gebruik het niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicatie. Een ogenblik van onoplettendheid tijdens het gebruik van het gereedschap kan ernstige persoonlijke letsels veroorzaken.

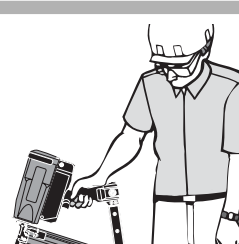
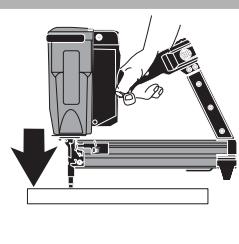
Säkerhetsvarningar	Sikkerhedsadvarsler	Avvertenze di Sicurezza
Svenska	Dansk	Italian
Generella säkerhetsvarningar	Generelle sikkerhedsadvarsler	Avvertenze generiche di sicurezza
 Läs och förstå verktygsetiketterna och handboken. Underlåtenhet att göra detta kan leda till DÖDSFALL eller ALVARIGA SKADOR.	Læs og forstå værktøjets mærkater og vejledning. Undladelse af at følge advarslerne kan medføre LIVSFARE eller ALVORLIGE KVÆSTELSER.	Leggere attentamente le etichette applicate sull'utensile ed il manuale. L'inosservanza delle avvertenze può causare INCIDENTI MORTALI o GRAVI INFORTUNI.
 Använd säkerhetsutrustning. Använd alltid ANSI Z87 skyddsglasögon med fast anslutna sidoskydd. Dammfiltermask, halksäkra säkerhetsskor, hjälm, eller hörselskydd måste användas för passande förhållanden. Underlåtenhet kan leda till personskador.	Brug sikkerhedsudstyr. Brug altid ANSI Z87.1 sikkerhedsbriller med fast påsat sidebeskyttelse. Støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn skal bruges til passende forhold. Undladelse af at bruge dette kan medføre personkvæstelser.	Usare le attrezzature di sicurezza. Indossare sempre occhiali di sicurezza ANSI Z87.1 con schermi laterali fissati in modo permanente. Se necessario, usare mascherine, scarpe antiscivolo di sicurezza, elmetti o protezioni per l'udito. L'eventuale inosservanza può causare lesioni personali.
 EXPLOSIONSRISK. Använd aldrig verktyget i en explosiv atmosfär eller där det förekommer brännbara material eller lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Avgas eller gnistor från verktyget kan antända atmosfäriska gaser, damm eller andra brännbara material. Rök INTE medan du använder eller hanterar verktyget eller bränslecellen.	EKSPLSIONSFARE Værktøjet må aldrig bruges i en eksplosiv atmosfære eller ved tilstedeværelsen af antændelige materialer, så som antændelige væsker, gasser eller støv. Udstødning eller gnister fra værktøjet kan antænde atmosfærisk gas, støv eller andre antændelige materialer. RYG IKKE mens værktøjet eller brændstofcellen betjenes eller håndteres.	RISCHIO DI ESPLOSIONI. Non usare l'utensile in un'atmosfera esplosiva o in presenza di materiali combustibili quali liquidi, gas o polveri infiammabili. I gas di scarico o scintille generate dall'utensile possono provocare l'esplosione di gas o polveri presenti nell'atmosfera o di altri materiali combustibili. NON fumare durante l'uso o quando si maneggia l'utensile o la cella a combustibile.
 OERHÖRT LÄTTANTÄNDLIG. Bränslecellen består av kondenserad gas under tryck. Håll dig undan från alla källor såsom lågor, gnistor, tändlågor, statiska urladdningar och heta ytor. Spreja inte innehållet eller punktera, krossa eller försöka öppna bränslecellen. Förbränna, återvinna, regenerera eller återvända inte bränslecellsbehållaren.	YDERST BRANDFARLIG Brændstofcellen er gas i flydende tilstand under tryk. Holdes væk fra alle antændelseskilder, så som ild, gnister, vågeblus, statisk udladning og varme overflader. Brændstofcellen må ikke sprayes, gennembulles eller knuses og forsøg ikke at åbne den. Brændstofcellen må ikke forbrændes, recirkuleres, genindvindes eller genbruges.	MASSIMA INFIAMMABILITÀ. La cella a combustibile è gas liquefatto pressurizzato. Tenere lontano da qualsiasi fonte di ignizione, quali fiamme libere, scintille, fiammelle pilota, scariche elettrostatiche e superfici calde. Non spruzzare il contenuto, pungere, schiacciare o tentare di aprire una cella a combustibile. Non incenerire, riciclare, recuperare o riusare l'involucro di una cella a combustibile.
 Utsätt inte detta verktyg eller bränslecell för temperaturer som överskrider 50°C (120°F). Förvara inte i direkt solljus. Överhettning av verktyget eller bränslecellen kunde eventuellt resultera i en explosion, brand eller utsläpp av lättantändlig gas.	Dette værktøj eller brændstofcellen må ikke udsættes for temperaturer højere end 120 °F (50 °C). Må ikke opbevares i direkte sollys. Overhedning af værktøjet eller brændstofcellen kan medføre eksplosion, brand eller frigivelse af brændbare gasser.	Non esporre l'utensile o la cella a combustibile a temperature superiori a 50°C. Non tenere sotto la luce solare diretta. L'eventuale surriscaldamento dell'utensile o della cella a combustibile può causare esplosioni, incendi o rilascio di gas infiammabile.
 Använd och förvara verktyget och bränslecellerna endast i välventilerade lokaler. Andas inte in gas, avgaser eller rökgaser. Exponering till avgaser som innehåller kolmonoxid kan ge upphov till illamående, yrsel, medvetslöshet eller annan personskada.	Værktøjet og brændstofcellen må kun bruges og opbevares på godt ventilerede steder. Gas, udstødning eller dampe må ikke indåndes. Udsættelse for udstødningen, der indeholder kulilte, kan forårsage kvalme, svimmelhed, bevidstløshed eller anden personskade.	Usare e conservare l'utensile e le celle a combustibile esclusivamente in aree ben ventilate. Non inalare i gas, gli scarichi o i fumi. L'esposizione ai gas di scarico, che contengono monossido di carbonio, può provocare nausea, capogiri, perdita di conoscenza o altri disturbi.
 Fortsätt att vara alert, se upp med vad du gör, och använd sunt förnuft när du sköter ett motordrivet verktyg. Använd inte verktyget medan du är trött, eller påverkad av droger, alkohol, eller mediciner. Ett enda ögonblicks uppmärksamhet när man använder motordrivna verktyg kan leda till allvarliga personskador.	Udvis årvågenhed, se efter hvad du gør og brug almindelig sund fornuft når maskinværktøjet betjenes. Værktøjet må ikke anvendes ved træthed eller under indflydelse af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblikks uopmærksomhed ved betjening af et maskinværktøj kan medføre alvorlig personskade.	Prestare attenzione, non distrarsi ed usare il buon senso quando si usa un utensile elettrico. Non usare l'utensile se stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un attimo di distrazione mentre si aziona un utensile elettrico può provocare gravi infortuni.

	Avisos de Seguridad		
	Español	Greek	Russian
	Avisos generales de seguridad	Γενικές προειδοποιήσεις για την ασφάλεια	Общие положения по технике безопасности
	Lea y comprenda las etiquetas y el manual de la herramienta. El incumplimiento de los avisos puede provocar la MUERTE o GRAVES LESIONES.	Διαβάστε και κατανοήστε τις ετικέτες και το εγχειρίδιο του εργαλείου. Αν δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις, μπορεί να προκληθεί ΘΑΝΑΤΟΣ ή ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ.	Необходимо обязательно изучить и понять руководства инструкции и этикетки на инструменте. Невыполнение мер безопасности может привести к ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ или ТЯЖЕЛЫМ ТРАВМАМ.
	Utilice equipos de seguridad. Use siempre anteojos de seguridad conforme a ANSI Z87.1, con protecciones laterales permanentemente colocadas. En las condiciones en las que sea necesario debe utilizarse máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva. No hacerlo podría provocar lesiones personales.	Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφάλειας. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά ANSI Z87.1 με μόνιμα προσαρμοσμένες πλευρικές ασπίδες. Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφάλειας, κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με τις συνθήκες. Εάν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό.	Необходимо применять защитное снаряжение. Работать следует в защитных очках, соответствующих требованиям ANSI Z87.1, с постоянно закрепленными боковыми защитными экранами. В зависимости от условий, необходимо использовать респиратор, нескользкую защитную обувь, каску или наушники. Невыполнение этих требований может привести к травматизму.
	RIESGO DE EXPLOSIÓN Nunca utilice la herramienta en una atmósfera explosiva o en presencia de materiales combustibles, como líquidos, gases o polvo inflamable. El escape o las chispas provenientes de la herramienta pueden inflamar gases atmosféricos, polvo u otros materiales combustibles. NO fume mientras esté utilizando o manejando la herramienta o la pila de combustible.	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο σε εκρηκτική ατμόσφαιρα ή παρουσία καυσίμων υλικών, όπως εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα καυσάεργα ή οι σπινθήρες από το εργαλείο μπορεί να αναφλέξουν τα ατμοσφαιρικά αέρια, τη σκόνη ή τα άλλα εύφλεκτα υλικά. ΜΗΝ καπνίζετε ενώ χρησιμοποιείτε ή χειρίζεστε το εργαλείο ή το κελί καυσίμου.	ВЗРЫВООПАСНОСТЬ. Нельзя использовать инструмент в условиях взрывоопасной атмосферы или в присутствии горючих материалов, таких как легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пылевые взвеси. Выхлоп или искра из инструмента может воспламенить газы, пылевые взвеси или другие горючие материалы. ЗАПРЕЩАЕТСЯ курить во время работы или при обращении с инструментом или топливным элементом.
	EXTREMADAMENTE INFLAM- ABLE La pila de combustible contiene gas licuado bajo presión. Manténgala lejos de toda fuente de ignición, como llamas, chispas, llamas de encendido (lucos piloto), descargas estáticas y superficies calientes. No rocíe el contenido, perforo, aplaste o intente abrir la pila de combustible. No incinere, recicle, recupere o reutilice el recipiente de la pila de combustible.	ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΥΦΛΕΚΤΟ Το κελί καυσίμου είναι υγροποιημένο αέριο υπό πίεση. Διατηρείτε το μακριά από όλες τις πηγές ανάφλεξης, όπως φλόγες, σπινθήρες, φώτα, στατική εκφόρτιση και θερμές επιφάνειες. Μην ψεκάζετε το περιεχόμενο του κελιού καυσίμου, μη διατρύπατε, μη συνθλίβετε και μην επιχειρείτε να ανοίξετε το κελί καυσίμου. Μην αποτεφρώνετε, μην ανακυκλώνετε, μην αναμορφώνετε και μη χρησιμοποιείτε ξανά το δοχείο του κελιού καυσίμου.	ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ОПАСНОСТЬ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ. Топливный элемент содержит сжиженный газ под давлением. Необходимо держать инструмент вдали от всех источников воспламенения, таких как огонь, искры, сигнальные лампы, источники статического разряда и нагретые поверхности. Запрещается распылять содержимое, прокалывать, давить или пытаться открыть топливный элемент. Нельзя сжигать, перерабатывать, ремонтировать или повторно использовать контейнер топливного элемента.
	No exponga esta herramienta o la pila de combustible a temperaturas superiores a 50 °C (120 °F). No la guarde bajo la luz solar directa. El sobrecalentamiento de la herramienta o de la pila de combustible podría ocasionar una explosión, un incendio o la liberación de gas inflamable.	Μην εκθέτετε το εργαλείο αυτό και το κελί καυσίμου σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 50°C (120°F). Μην φυλάσσετε σε άμεση ηλιοβολή. Εάν υπερθερμανθεί το εργαλείο ή το κελί καυσίμου, μπορεί να προκληθεί έκρηξη, πυρκαγιά ή έκλυση εύφλεκτου αερίου.	Запрещается держать этот инструмент или топливный элемент при температуре выше 120°F (50°C). Нельзя хранить под воздействием прямого солнечного света. Перегрев инструмента или топливного элемента может привести к взрыву, пожару или выделению горючего газа.
	Utilice y almacene la herramienta y las pilas de combustible únicamente en lugares bien ventilados. No inhale el gas, el escape o los humos. La exposición al escape, que contiene monóxido de carbono, puede provocar náuseas, somnolencia, inconsciencia u otras lesiones personales.	Να χρησιμοποιείτε και να φυλάσσετε το εργαλείο και τα κελιά καυσίμου μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Μην εισπνέετε το αέριο, τα καυσάεργα ή τις αναθυμιάσεις. Η έκθεση στα καυσάεργα, τα οποία περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, μπορεί να προκαλέσει ναυτία, ζάλη, απώλεια αισθήσεων ή άλλο προσωπικό τραυματισμό.	Работать с инструментом и хранить его и топливные элементы необходимо только в хорошо проветриваемых помещениях. Нельзя вдыхать газ, выхлопы или испарения. Длительное воздействие выхлопных газов, которые содержат монооксид углерода (угарный газ), может вызвать тошноту, головокружение, потерю сознания, или другой вред.
	Al manejar una herramienta eléctrica manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y aplique el sentido común. No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras maniobra herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.	Να είστε σε ετοιμότητα, να προσέχετε την εργασία που εκτελείτε και να χρησιμοποιείτε σύνεση όταν χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε υπό την επίρροια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Εάν δεν προσέχετε έστω και για μια στιγμή όταν χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.	Нельзя терять бдительность, нужно отдавать отчет в том, что делаешь, и здраво мыслить во время работы с механизированным инструментом. Запрещается использовать инструмент в состоянии усталости, или находясь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов. Потеря внимания на мгновение во время работы с механизированными инструментами может привести к тяжелым увечьям.

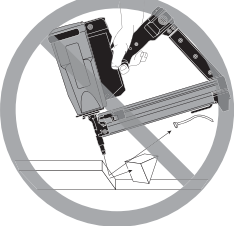
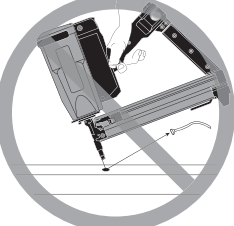
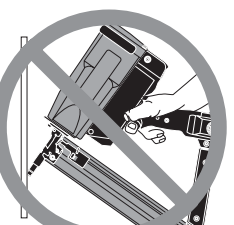
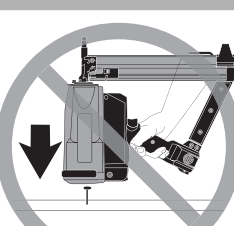
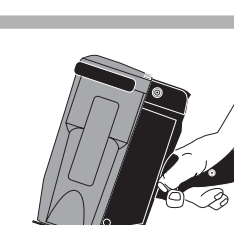
Safety Warnings		Sicherheitswarnungen	安全作業のために
English		Deutsch	日本語
	General Safety Warnings	Allgemeine Sicherheitswarnungen	⚠ 警告
	Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations.	Beugen Sie sich nicht zu weit vor. Bewahren Sie stets einen sicheren Stand und das Gleichgewicht. Ein guter Stand und sicheres Gleichgewicht ermöglichen Ihnen in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Werkzeug.	梯子を使っての高所作業の場合、鋌(ピン)打作業中に落ちることのないように充分梯子の安全性を確認してください。
		Always keep tools, fuel cells, battery cells and battery chargers out of the reach of minors and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.	鋌打機の使用後は、本体から燃料ガス缶とバッテリーをはずし、マガジン内の鋌(ピン)を抜いて厳重に収納保管する。常に、鋌打機、燃料ガス缶、バッテリーと充電器は、子供や訓練されていない人の手の届かない所に置いてください。鋌打機は、訓練されていない人の手に渡ると危険です。
	Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.	Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Bedecken Sie lange Haare. Halten Sie Ihr Haar, Ihre Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in sich bewegenden Teilen verfangen.	きちんと作業服を着てください。ゆったりした服や宝石を着用しないでください。長い髪を垂らさないでください。長い髪、衣類と手袋を可動部分から遠ざけてください。ゆったりした服、宝石や長い髪は、可動部分に引っかかる恐れがあります。
	Tool Safety Warnings	Werkzeug - Sicherheitswarnungen	⚠ 警告 本機の安全のために
		Do not perform any "emergency repairs" without proper tools and equipment.	Führen Sie keine sogenannten Notfallreparaturen ohne richtiges Werkzeug und die erforderlichen Einrichtungen durch.
	Always assume the tool contains fasteners. Keep the tool pointed away from yourself and others. No horseplay. Respect the tool as a working implement.	Stets annehmen, dass das Werkzeug Nägel enthält. Halten Sie das Werkzeug von Ihnen selbst und von anderen weggerichtet. Machen Sie damit keinen Unfug, sondern respektieren Sie das Werkzeug als Arbeitsgerät.	- 鋌(ピン)は必ず入っていると思うこと！ - マガジンに鋌(ピン)が残っていないか必ず点検して下さい。鋌(ピン)がないと思ってでも絶対人に向けて下さい。見えなくても鋌(ピン)が飛び出すことがあるからです。
		Drive fasteners into appropriate work surfaces only; never into materials too hard to penetrate; materials too soft may allow a fastener to drive through and exit the material.	鋌(ピン)を適切な相手材だけに打ち込んでください。 硬すぎる相手材料又は、柔らかすぎる相手材料には、鋌(ピン)が完全に打ち込めないか、通り抜けて出る可能性があります。
		Treiben Sie Nägel nur in geeignete Arbeitsoberflächen und niemals in Materialien ein, die für das Eindringen zu hart sind. Zu weiche Materialien ermöglichen das Durchtreiben der Nägel, die dann aus dem Material wieder austreten.	

	Consignes de Sécurité	Turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaarschuwingen
	Français	Suomi	Nederlands
	Avertissements de sécurité générale • Ne pas se pencher trop. Garder toujours une bonne assise et l'équilibre. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil en cas de situations inattendues.	Turvallisuuteen liittyviä yleisiä varoituksia • Älä kirkota. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Kunnollinen jalkasija ja tasapaino mahdollistaa työkalun paremman hallinnan yllättävissä tilanteissa.	Algemene veiligheidswaarschuwingen • Reik niet verder dan u kunt. Zorg dat u altijd goed in evenwicht staat wanneer u het gereedschap gebruikt of hanteert. Een goed evenwicht maakt het gemakkelijker om het gereedschap in onverwachte situaties onder controle te houden.
	• Garder toujours les outils, piles à combustible, éléments et chargeurs de batteries hors de portée des mineurs et des personnes non formées. Les outils sont dangereux aux mains des utilisateurs novices.	• Pidä aina työkalut, polttokennot, akkukennot ja akkulaturit poissa alaikäisten ja muiden kouluttamattomien henkilöiden ulottuvilta. Työkalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.	• Bewaar het gereedschap, brandstofcellen, batterijen en batterijladers altijd buiten het bereik van minderjarigen en niet-opgeleide personen. Gereedschap is gevaarlijk in onervaren handen.
	• S'habiller convenablement. Ne pas porter de vêtements lâches ou de bijoux. Contenir les cheveux longs. Garder cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement. Vêtements lâches, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.	• Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Kiinnitä aina pitkät hiukset. Pidä hiukset, vaatteet ja hansikkaat poissa liikkuvista osista. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin.	• Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleren of juwelen. Bedek lang haar. Houd uw haar, kleren en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loshangende kleren, juwelen of lang haar kunnen gevat worden door bewegende onderdelen.
	Avertissements de sécurité de l'outil • Ne pas effectuer de réparation de fortune sans les outils ou l'équipement appropriés.	Työkalun turvallisuuteen liittyviä varoituksia • Älä tee mitään "hätkörjauksia" ilman asianmukaisia työkaluja ja laitteita.	Veiligheidswaarschuwingen voor het gereedschap • Voer geen "noodreparaties" zonder het juiste gereedschap en de juiste apparatuur.
	• Toujours supposer que l'outil contient encore des clous. Ne pas le pointer vers vous ou un tiers. Pas de brutalité. Respecter l'outil comme instrument de travail.	• Oleta aina, että työkalu sisältää kiinnikkeitä. Älä osoita työkalulla itseäsi tai muita. Älä pelleile työkalun kanssa. Kunnioita työkalua ammattivälineenä.	• Ga er altijd van uit dat het gereedschap geladen is. Richt het gereedschap nooit op anderen of op uzelf. Dit is geen speelgoed. Respecteer het gereedschap als een werkinstrument.
	• N'enfoncer des clous que dans des surfaces de travail appropriées, jamais dans des matériaux trop durs à pénétrer. À l'opposé des matériaux trop tendres peuvent se faire traverser par le clou qui en sort alors.	• Ammu kiinnikkeitä vain asianmukaisiin työpintoihin. Älä koskaan ammu kiinnikkeitä materiaaleihin, jotka ovat liian kovia lävistettäväksi. Jos materiaali on liian pehmeää, on mahdollista, että ammut kiinnikkeen materiaalin läpi.	• Schiet bevestigingsmiddelen alleen in geschikte vlakken. Nooit in materiaal dat te hard is om te penetreren. Te zacht materiaal kan het bevestigingsmiddel door het materiaal heen doen schieten.

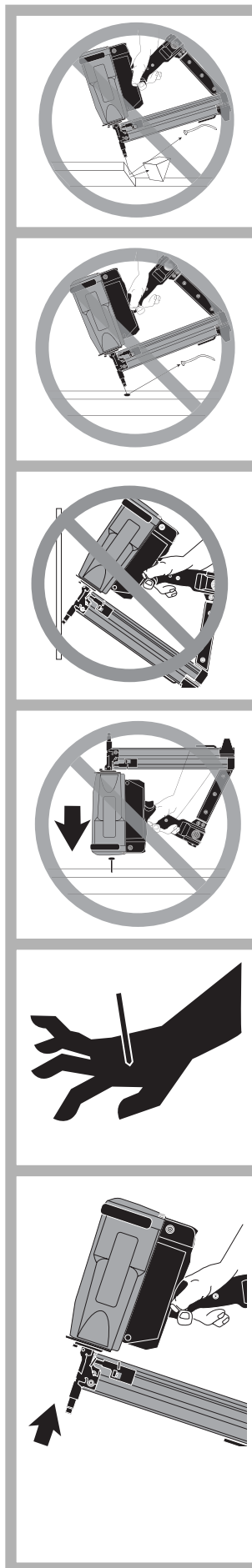
Säkerhetsvarningar	Sikkerhedsadvarsler	Avvertenze di Sicurezza
Svenska	Dansk	Italian
Generells säkerhetsvarningar • Sträck dig inte för långt. Behåll alltid rätt fotfäste och balansen. Rätt fotfäste och balans möjliggör bättre kontroll av verktyget i oväntade situation. • Behåll alltid verktyg, bränsleceller och batteriladdare utanför räckhåll för minderåriga och andra utbildade personer. Verktyg är farliga i händerna på utbildade användare. • Klä dig på rätt sätt. Ha inte lösa kläder eller juveler på dig. Bind upp långt hår. Håll håret, kläder och handskar undan för delar som rör sig. Lösa kläder, juveler eller långt hår kan fastna i rörliga delar.	Generelle sikkerhedsadvarsler • Stræk ikke kroppen for langt ud. Sørg hele tiden for korrekt fodfæste og balance. Korrekt fodfæste og balance giver bedre kontrol over værktøjet i uventede situationer. • Hold altid værktøjer, brændselsceller og batteriopladere utilgængeligt for mindreårige og andre uøvede personer. Værktøjer er farlige i hænderne på uøvede brugere. • Sørg for korrekt påklædning. Løse beklædningsdele og smykker må ikke bæres. Langt hår bør sættes op. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægende dele. Løse beklædningsdele, smykker eller langt hår kan blive fanget i de bevægende dele.	Avvertenze generiche di sicurezza • Non sbilanciarsi. Mantenere sempre l'appoggio a terra e l'equilibrio. Ciò permette di mantenere il massimo controllo sull'utensile in situazioni impreviste. • Tenere gli utensili, le celle a combustibile, le celle delle batterie ed i caricabatterie lontani dalla portata di minori ed altre persone non adeguatamente addestrate. Gli utensili possono risultare pericolosi se in mano a personale non esperto. • Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere legati i capelli, se lunghi. Tenere i capelli, gli indumenti ed i quanti lontani dalle parti mobili. Gli indumenti ampi, i gioielli o i capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti mobili.
Verktygets säkerhetsvarningar • Utför inga "nödreparationer" utan rätta verktyg och rätt utrustning.	Værktøjssikkerhed • Der må ikke foretages nogen "nødreparationer" uden passende værktøj og udstyr.	Norme di sicurezza per l'utensile • Non eseguire "interventi d'emergenza" i mancanza degli attrezzi e delle apparecchiature adatti.
	• Anta alltid att verktyget innehåller fästdon. Rikta alltid verktyget ifrån dig och andra. Inga galenskaper. Respektera verktyget som ett arbetsredskap.	• Presumere sempre che l'utensile contenga degli elementi di fissaggio. Non tenere l'utensile rivolto verso se stessi o altri. Non giocare con l'utensile. Ricordare che si tratta di un attrezzo da lavoro.
	• Kör endast in fästdonen i passande arbetsytor; aldrig i material som är för hårt att genomträngas; för mjuka material kan göra att fästdonet går rakt igenom och lämnar materialet. • Før kun fastgørelseselementerne ind i passende arbejdsoverflader; aldrig ind i materialer der er for hårde til at trænge ind i. Ved for bløde materialer kan et fastgørelseselement føres gennem materialet og udledes gennem materialet.	• Inserire gli elementi di fissaggio solo nelle superfici di lavoro adeguate; non lavorare su materiali troppo duri da penetrare; i materiali troppo morbidi, per contro, possono venire attraversati dagli elementi di fissaggio.

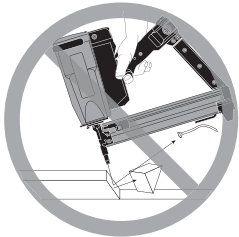
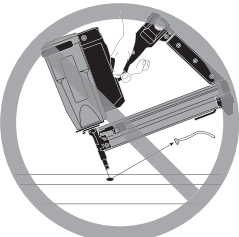
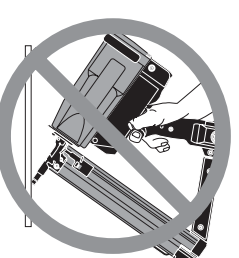
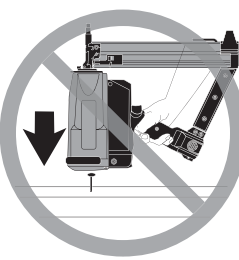
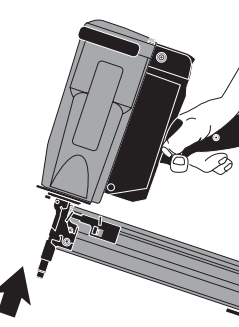
Avisos de Seguridad		Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια	Меры по технике безопасности
Español		Greek	Russian
Avisos generales de seguridad		Γενικές προειδοποιήσεις για την ασφάλεια	Общие положения по технике безопасности
	No se estire para alcanzar algo que esté lejos. Manténgase en todo momento en equilibrio, con sus pies bien asentados. La posición y el equilibrio adecuados le permiten controlar mejor la herramienta ante situaciones inesperadas.	Μην τεντώνεστε υπερβολικά. Πάντα να πατάτε σταθερά στο έδαφος και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Εάν πατάτε σταθερά στο έδαφος και ισορροπείτε σωστά, θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απεξάντρεχες καταστάσεις.	Нельзя тянуться к рабочей точке при работе с инструментом. Необходимо, чтобы все время под ногами была надежная опора, и все время сохранять устойчивое положение. Надежная опора и баланс позволяют лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
	Mantenga siempre las herramientas, pilas de combustible, baterías y cargadores de batería fuera del alcance de menores y de otras personas que no estén capacitados. Las herramientas son peligrosas en las manos de usuarios que no estén capacitados.	Να διατηρείτε πάντα τα εργαλεία, τα κελιά καυσίμου, τις μπαταρίες και τους φορτιστές μπαταριών μακριά από παιδιά και άλλα ανειδίκευτα άτομα. Τα εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανειδίκευτων χειριστών.	Необходимо всегда хранить инструменты, топливные элементы, аккумуляторные батареи, и зарядные устройства аккумуляторных батарей вне досягаемости несовершеннолетних и других лиц, кто не обучен работе с инструментом. Инструмент в руках необученных лиц представляет опасность.
	Use una vestimenta adecuada. No use ropa suelta o alhajas. Contenga el cabello largo. Conserve su cabello, vestimenta y guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las alhajas y el cabello largo pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.	Ντυθείτε σωστά. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Μαζέψτε τα μακριά μαλλιά. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.	При работе с инструментом одежда должна соответствовать требованиям безопасности. Нельзя одевать слишком свободную одежду или украшения. Длинные волосы должны быть убраны. Необходимо, чтобы волосы, одежда и перчатки не приближались близко к движущимся узлам инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися механизмами.
Avisos de seguridad de la herramienta		Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια του εργαλείου	Меры безопасности при работе с инструментом
	No realice ninguna 'reparación de emergencia' sin contar con las herramientas y equipos adecuados.	Μην διεξάγετε «έκτακτες επισκευές» χωρίς τα σωστά εργαλεία και εξοπλισμό.	Запрещается проводить любой ремонт инструмента «на скорую руку», без соответствующего ремонтного инструмента и оборудования.
	Suponga siempre que la herramienta contiene sujetadores. Mantenga la herramienta de modo que no apunte hacia usted u otras personas. Absténgase de practicar juegos rudos o bromas. Respete a la herramienta como un implemento de trabajo.	Να υποθέτετε πάντα ότι το εργαλείο περιέχει καρφιά. Μην κατευθύνετε το εργαλείο προς το μέρος σας ή προς άλλους. Μην κάνετε χειρονομίες. Να θεωρείτε το εργαλείο συμπλήρωμα της εργασίας σας.	Необходимо всегда предполагать, что в инструменте есть гвозди. Необходимо держать инструмент направленным в сторону от себя и других. Никаких шуток. Нужно уважать инструмент как рабочее средство.
	Inserte los sujetadores únicamente en las superficies de trabajo adecuadas, nunca en materiales que sean demasiado duros para penetrar; los materiales demasiado blandos pueden permitir que un sujetador los atraviese y salga del material.	Να καρφώνετε τα καρφιά μόνο σε κατάλληλες επιφάνειες εργασίας. Μην καρφώνετε σε υλικά που είναι πολύ σκληρά και δεν τρυπιούνται. Τα καρφιά μπορεί να διαπεράσουν τα πολύ μαλακά υλικά και να εξέλθουν από την αντίθετη πλευρά τους.	Следует забивать гвозди только в подходящие поверхности, никогда не забивать в материалы, слишком твердые для прохождения гвоздей. Через слишком мягкие материалы гвоздь может пройти насквозь.

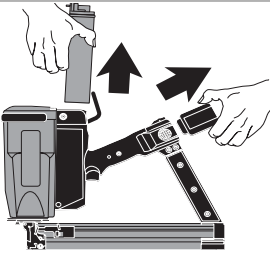
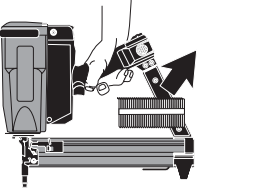
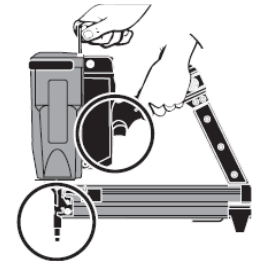
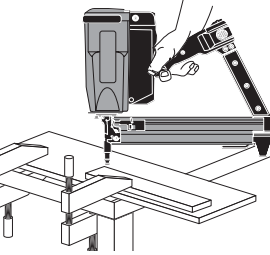
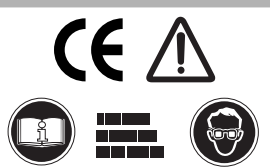
Safety Warnings		Sicherheitswarnungen		安全作業のために	
English		Deutsch		日本語	
Tool Safety Warnings		Werkzeug - Sicherheitswarnungen		 警告 本機の安全のために	
Do not drive fasteners close to the edge of the work surface. The workpiece is likely to split and the fastener could fly free or ricochet and hit someone.		Treiben Sie Nägel nicht zu nahe am Rand einer Arbeitsoberfläche ein. Das Werkstück könnte sich spalten, wodurch der Nagel frei fliegend oder als Querschläger jemand treffen kann.		相手材の端の近くに、鋳（ピン）を打ち込まないでください。相手材の端の部分が割れることがあります。そして、鋳（ピン）が飛び跳ね、作業者及びまわりの人に当たる恐れがあります。	
Do not drive fasteners on top of other fasteners or with the tool at too steep of an angle; the fasteners can ricochet and hurt someone.		Treiben Sie über anderen Nägeln oder mit einem zu flachen Werkzeugwinkel keine Nägel ein. Die können abprallen und jemand verletzt en.		一度打ち込んだ鋳（ピン）の頭と斜めの角度で、再び鋳（ピン）を打ち込まないでください。鋳（ピン）が跳ね返り、作業者及びまわりの人に当たると、怪我をする恐れがあります。	
Do not force tool. Let the tool do the work. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.		Bedienen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt. Lassen das Werkzeug die Arbeit tun. Verwenden Sie das richtige Werkzeug für Ihre Anwendungen. Das richtige Werkzeug führt die Arbeit besser und sicherer mit der Leistung durch, für die es konstruiert ist.		鋳打機を無理に押しつけないでください。使用用途に正しく安全に適切に使用してください。本機の正しい使用で、より効率よく、より安全に作業ができます。	
Never use any part of the tool (i.e., the cap or mainbody) as a hammer. The tool may activate or become damaged and result in an unsafe condition.		Verwenden Sie niemals einen Teil des Werkzeuges (die Kappe oder den Hauptkörper) als Hammer. Das Werkzeug könnte dabei aktiviert oder beschädigt werden, woraus ein unsicherer Zustand entsteht.		鋳打機のどんな部分でも、絶対にハンマーとして使わないでください。	
Keep hands and other body parts away from the safety area of tool to avoid possible injury during operation.		Halten Sie Hände und andere Körperteile vom Sicherheitsbereich des Werkzeuges entfernt, um mögliche Verletzungen während der Bedienung zu vermeiden.		射出口付近に指や手などを近付けての作業は危険ですから避けてください。同時に打ち損じた鋳（ピン）が人に当たらないよう作業中はまわりの人に注意をはらってください。	
When using tool, care should be taken due to possibility of tool recoil after a fastener is driven. If safety is unintentionally allowed to re-contact work surface following a recoil, an unwanted fastener may be driven. Therefore, allow tool to recoil completely off work surface after a fastener is driven to avoid this condition. Do not push safety on work surface until a second fastener is desired.		Wenn das Werkzeug verwendet wird sollte man wegen des möglichen Rückschlags nach dem Einschlagen eines Nagels vorsichtig sein. Wenn die Sicherung durch den erneuten Kontakt mit der Arbeitsoberfläche unabsichtlich freigegeben wurde, könnte ungewollt ein Nagel eingeschlagen werden. Um diesen Zustand zu vermeiden, das Werkzeug vollständig von der Arbeitsoberfläche abprallen lassen, nachdem ein Nagel eingeschlagen wurde. Drücken Sie die Sicherung nicht auf die Arbeitsoberfläche bevor nicht ein zweiter Nagel gewünscht wird.		射出口を確実に対象物に当たないと、一度打った鋳（ピン）などに当たった場合鋳（ピン）がはねたり、それたりして大変危険です。また、本機が強く反発することもあり危険ですから、射出口を確実に対象物に当てて使用して下さい。	

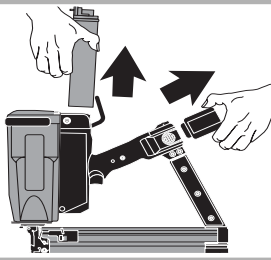
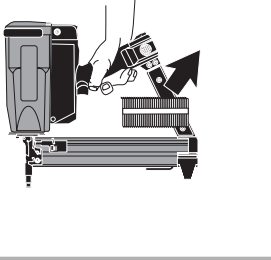
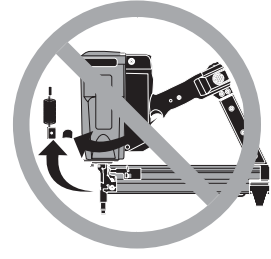
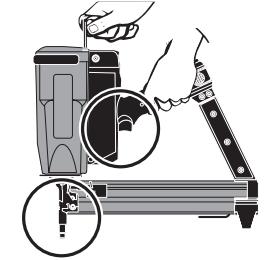
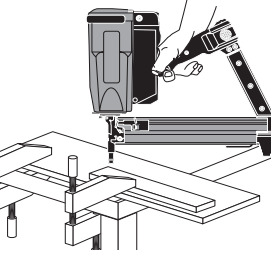
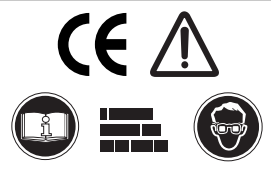
	Consignes de Sécurité	Turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaarschuwingen
	Français	Suomi	Nederlands
	Avertissements de sécurité de l'outil	Työkalun turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaarschuwingen voor het gereedschap
	Ne pas enfoncer les clous trop près du bord de la surface travaillée. La pièce risque de se fendre et le clou peut voler librement ou ricocher, et blesser quelqu'un.	Älä ammu kiinnikkeitä työkalupaleen reunan lähelle. someone. Työkappale todennäköisesti halkeaa, ja kiinnike voi singahtaa ja osua johonkin henkilöön.	Plaats de bevestigingsmiddelen niet te dicht bij de rand van het werkvlak. Het werkstuk zou kunnen scheuren, het bevestigingsmiddel zou kunnen wegschieten en iemand raken.
	Ne pas enfoncer les clous sur des clous déjà placés, ou en utilisant l'outil avec un angle trop prononcé. Le clou peut ricocher et blesser quelqu'un.	Älä ammu kiinnikkeitä muiden kiinnikkeiden päälle äläkä pidä työkalua liian jyrkässä kulmassa. Kiinnikkeet voivat singahtaa ja vahingoittaa jotakuta.	Schiet geen bevestigingsmiddel en op andere bevestigingsmiddelen of in een te scherpe hoek; het bevestigingsmiddel zou kunnen wegschieten en iemand kwetsen.
	Ne pas forcer sur l'outil, le laisser effectuer le travail. Utiliser le bon outil pour votre application. Un outil adéquat accomplira la tâche mieux et avec moins de risques à l'allure pour laquelle il a été conçu.	Älä pakota työkalua väkisin. Anna työkalun tehdä työ. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua työkalua. Oikea työkalu suoriutuu työstä paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään nopeudella johon se on tarkoitettu.	Forceer het gereedschap niet. Laat het gereedschap het werk doen. Gebruik het juiste gereedschap voor de toepassing. Met het juiste gereedschap werkt u beter, veiliger als u het gebruikt in het tempo waarvoor het is gemaakt.
	Ne jamais utiliser une quelconque partie de l'outil (comme le chapeau ou le corps) comme un marteau. L'outil pourrait s'activer ou être endommagé, et provoquer une situation dangereuse.	Älä käytä työkalun mitään osaa (eli etuosaa tai runkoa) vasarana. Työkalu voi aktivoitua tai vaurioitua, jolloin aiheutuu vaaraa.	Gebruik geen enkel deel van het gereedschap (bv. de kap of de behuizing) als hamer. Het gereedschap zou in werking kunnen treden of beschadigd kunnen worden, zodat het onveilig wordt in het gebruik.
	Garder vos mains et les autres parties du corps à distance de la zone de sécurité de l'outil pour éviter de possibles blessures durant son fonctionnement.	Pidä kädet ja kehon muut osat poissa työkalun turva-alueelta ja vältä näin käytönaikaiset vammat.	Blijf met uw handen en andere lichaamsdelen uit de buurt van de veiligheidszone van het gereedschap om verwondingen te voorkomen.
	En utilisant cet outil il faut faire attention à la possibilité de son recul une fois qu'un clou a été enfoncé. Si la sécurité est involontairement en position permettant de contacter de nouveau la surface de la pièce après un recul, un clou non voulu peut être éjecté. Donc laisser l'outil reculer complètement de la surface de la pièce de travail une fois le clou enfoncé pour éviter cette situation. Ne pas pousser la sécurité sur la surface de travail jusqu'à ce que l'enfoncement d'un nouveau clou soit souhaité.	Kun käytät työkalua, ota huomioon työkalun rekyylikimmokkeen vaara kiinnikkeen ampumisen jälkeen. Jos varmistin pääsee vahingossa kosketamaan työpintaa rekyylikimmokkeen jälkeen, työkalu voi ampua vahingossa kiinnikkeen. Anna työkalun kimmota kokonaan pois työpinnalta kiinnikkeen ampumisen jälkeen, jotta tämä tilanne voidaan välttää. Älä paina varmistinta työpintaa vasten ennen kuin haluat ampua toisen kiinnikkeen.	Onthoud tijdens het gebruik dat het gereedschap kan terugslaan wanneer een bevestigingsmiddel wordt geschoten. Als de veiligheid na een terugslag per ongeluk opnieuw tegen het werkvlak wordt gedrukt, kan een ongewenst bevestigingsmiddel worden geschoten. Laat het gereedschap daarom volledig terugslaan, om dit probleem te voorkomen. Druk de veiligheid nooit op het werkvlak tenzij u een nieuw bevestigingsmiddel wilt schieten.

Säkerhetsvarningar	Sikkerhedsadvarsler	Avvertenze di Sicurezza
Svenska	Dansk	Italian
Verktygets säkerhetsvarningar - Kör inte in fästdonen nära arbetsytans kant. Arbetsstycket kan spricka och fästdonet kunde flyga ut eller rikoschettera och träffa någon. - Kör inte in fästdonen ovanför andra fästdon eller med verktyget på en alltför brant vinkel; fästdonen kan rikoschettera och skada någon. - Tvinga inte verktyget. Låt verktyget utföra arbetet. Använd rätt verktyg för din applikation. Det rätta verktyget utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt vid avsedd hastighet. - Använd aldrig någon del av verktyget (d.v.s. ändmuffen eller huvudkroppen) som en hammare. Verktyget kan aktiveras eller skadas och leder till ett osäkert tillstånd. - Håll händerna och andra kroppsdelar borta från verktygets säkerhetsområde för att undvika eventuell skada under hanteringen. - När du använder verktyget, var försiktig eftersom det finns möjligheter att verktyget kan studsas tillbaka efter att ett fästdon drivits in. Om säkerhetselementet oavsiktligt kommer åter i kontakt med arbetsytan efter en återstudsning, kan ett oönskat fästdon drivas in. Följaktligen bör man låta verktyget studsas tillbaka helt från arbetsytan efter att ett fästdon neddrivits för att undvika detta tillstånd. Tryck inte säkerhetselementet på arbetsytan till ett andra fästdon krävs.	Værktøjssikkerhed - Før ikke fastgørelseselementer ind tæt på kanten af arbejdsfladen. Arbejdsfladen kan revne og fastgørelseselementet kan løsgøre sig eller kastes tilbage og medføre personskade. - Før ikke fastgørelseselementer ind oven på andre fastgørelseselementer eller med værktøjet i en for skarp vinkel; fastgørelseselementerne kan kastes tilbage og medføre personskade. - Værktøjet må ikke forceres. Lad værktøjet udføre arbejdet. Brug det korrekte værktøj til enhver anvendelse. Det korrekte værktøj udfører arbejdet bedre og mere sikkert ved ydelsen, hvortil det er designet. - Brug aldrig nogen del af værktøjet (f.eks. den øverste del eller selve værktøjets krop) som en hammer. Værktøjet kan aktiveres eller beskadiges og medføre farlige forhold. - Hold hænder og andre kroppsdele væk fra værktøjets sikkerhedsområde for at forhindre mulige kvæstelser under betjeningen. - Når værktøjet betjenes skal der udvises forsigtighed på grund af muligheden for tilbagestød af værktøjet efter et fastgørelseselement er ført ind. Hvis sikringen utilsigtet tillader en kontakt med arbejdsfladen efter et tilbagestød, kan der føres et uønsket fastgørelseselement ind. Værktøjet bør derfor have mulighed for at tilbagestøde helt fra arbejdsfladen efter et fastgørelseselement er ført ind for at forhindre denne situation. Tryk ikke sikringen på arbejdsfladen før der ønskes et andet fastgørelseselement.	Norme di sicurezza per l'utensile - Non inserire gli elementi di fissaggio presso il bordo della superficie di lavoro. È probabile che il pezzo si spezzi; l'elemento di fissaggio potrebbe quindi fuoriuscire o rimbalzare colpendo qualcuno. - Non inserire gli elementi di fissaggio su altri elementi di fissaggio o tenendo l'utensile ad un angolo troppo stretto; gli elementi di fissaggio possono rimbalzare colpendo qualcuno. - Non forzare l'utensile. Lasciare che sia l'utensile a lavorare. Usare l'utensile adatto all'applicazione in uso. L'uso dell'utensile corretto permette di lavorare meglio e con maggiore sicurezza, alla velocità prevista. - Non usare parti dell'utensile (ad es., il cappuccio o il corpo principale) come un martello. L'utensile potrebbe attivarsi o restare danneggiato e creare condizioni di scarsa sicurezza. - Tenere le mani e le altre parti del corpo lontane dall'area della sicura dell'utensile per evitare eventuali lesioni durante l'uso. - Quando si impiega l'utensile, prestare attenzione alla possibilità che l'utensile rimbalzi dopo il fissaggio di un elemento di fissaggio. Se la sicura viene accidentalmente a contatto con la superficie di lavoro a seguito di un rimbalzo, è possibile che venga inserito un elemento di fissaggio non desiderato. Pertanto, per dizione, lasciar rimbalzare completamente l'utensile dalla superficie di lavoro dopo aver inserito un elemento di fissaggio. Non spingere la sicura sulla superficie di lavoro fino a quando non è necessario l'inserimento di un nuovo elemento di fissaggio.

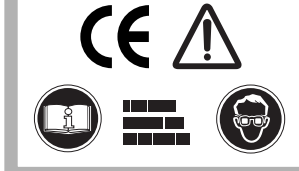
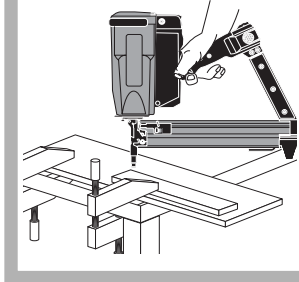
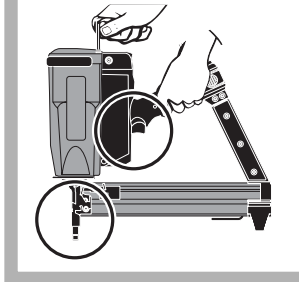
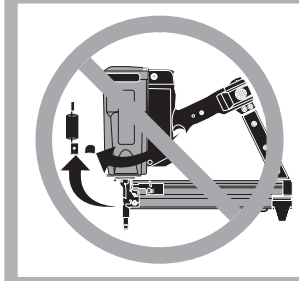
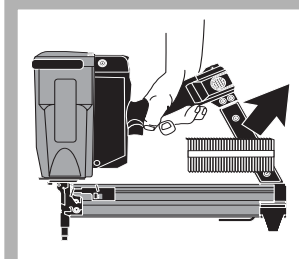
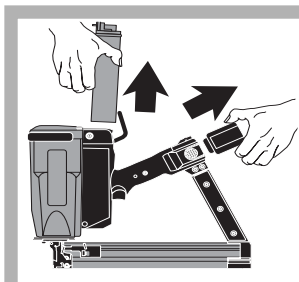


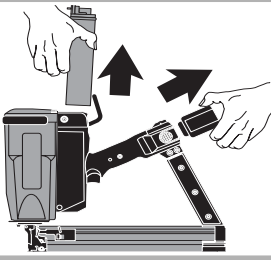
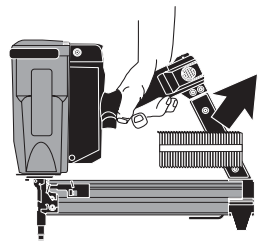
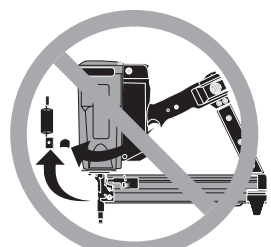
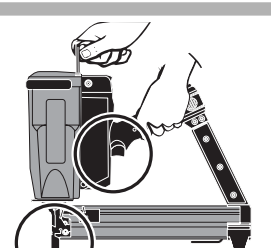
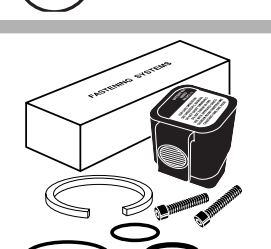
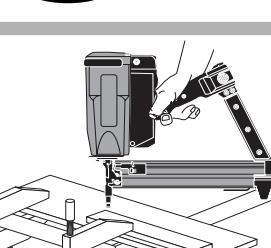
	Avisos de Seguridad Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια Меры по технике безопасности		
	Español	Greek	Russian
	Avisos de seguridad de la herramienta No inserte los sujetadores cerca del borde de la superficie de trabajo. La pieza de trabajo podría partirse, y el sujetador podría salir volando, o rebotar y golpear a alguien.	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια του εργαλείου Μην καρφώνετε τα καρφιά πολύ κοντά στην άκρη της επιφάνειας εργασίας. Είναι πιθανό να σκιστεί το τεμάχιο εργασίας και να εκτοξευτεί ή να αναπηδήσει το καρφί και να χτυπήσει κάποιον.	Меры безопасности при работе с инструментом Не следует забивать гвоздь слишком близко к краю рабочей поверхности. Есть вероятность, что материал расщепится, и гвоздь может свободно вылететь или отскочить рикошетом в кого-нибудь.
	No inserte sujetadores sobre otros sujetadores o con la herramienta en un ángulo demasiado pronunciado; los sujetadores podrían rebotar y herir a alguien.	Μην καρφώνετε καρφιά επάνω από άλλα καρφιά ή κρατώντας το εργαλείο με μεγάλη κλίση. Τα καρφιά μπορεί να αναπηδήσουν και να τραυματίσουν κάποιον.	Не направляйте гвоздь в шляпку другого гвоздя или под большим скользящим углом к поверхности; гвоздь может отскочить рикошетом и травмировать кого-нибудь.
	No sobreexija a la herramienta. Deje que la herramienta haga su trabajo. Utilice la herramienta adecuada para su aplicación. La herramienta correcta hará el trabajo mejor y en forma más segura si se la somete al régimen para el que fue diseñada.	Μην ασκείτε πίεση στο εργαλείο. Αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει ελεύθερα. Να χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Με το σωστό εργαλείο θα ολοκληρώσετε την εργασία με το βέλτιστο και ασφαλέστερο τρόπο, στο ρυθμό για τον οποίο προορίζεται.	Не следует перегружать инструмент. Пусть инструмент делает свою работу. Следует применять инструмент, соответствующий рабочим условиям. Правильно подобранный инструмент выполнит задачу лучше и безопасней и в тех условиях, для которых он разработан.
	Nunca utilice ninguna pieza de la herramienta (por ejemplo, la tapa o el cuerpo principal) como un martillo. La herramienta puede activarse o quedar dañada, y dar como resultado una condición insegura.	Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε μέρος του εργαλείου (δηλ. το καπάκι ή το κύριο τμήμα) σαν σφυρί. Το εργαλείο μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να καταστραφεί και να έχει ως αποτέλεσμα ανασφαλή κατάσταση.	Нельзя использовать никакую часть инструмента (т.е. крышку или корпус) в качестве молотка. Инструмент может сработать или повредиться, в результате чего использовать его будет небезопасно.
	Conserve sus manos y otras partes del cuerpo lejos del área de seguridad de la herramienta, para evitar posibles lesiones durante la operación.	Να διατηρείτε τα χέρια και τα άλλα μέρη του σώματός σας μακριά από την περιοχή ασφάλειας του εργαλείου για να αποφεύγετε τον πιθανό τραυματισμό κατά τη λειτουργία.	Следует держать руки и другие части тела подальше от предохранителя инструмента, чтобы избежать возможности получения травмы во время работы.
	Al utilizar la herramienta, debe tenerse cuidado debido a la posibilidad del retroceso de la misma después de la inserción de un sujetador. Si se permite inadvertidamente que el seguro vuelva a tomar contacto con la superficie de trabajo después de un retroceso, puede ser que se inserte un sujetador donde no se debía. Por lo tanto, después de insertar un sujetador deje que la herramienta retroceda por completo fuera de la superficie de trabajo, para evitar esta condición. No empuje el seguro sobre la superficie de trabajo hasta que se desee insertar un segundo sujetador.	Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, να προσέχετε λόγω της πιθανότητας να κλοτσήσει το εργαλείο μετά από το κάρφωμα. Εάν κατά λάθος φέρετε την ασφάλεια ξανά σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας μετά από κλότσημα, μπορεί να καρφώσετε μετά από το κάρφωμα για να αποφεύγετε τη συνθήκη αυτή. Μην ωθείτε την ασφάλεια επάνω στην επιφάνεια εργασίας έως ότου θέλετε να πραγματοποιήσετε το δεύτερο κάρφωμα.	При работе с инструментом следует принять меры предосторожности насчет возможности отдачи-отскока инструмента, когда забивается гвоздь. Если случайно позволить предохранителю снова коснуться рабочей поверхности после отскока, то можно нечаянно забить лишний гвоздь. Поэтому следует позволить инструменту полностью отскочить от рабочей поверхности после забоя гвоздя, чтобы избежать этой ситуации. Не нужно прижимать предохранитель к рабочей поверхности, пока не требуется вбить следующий гвоздь.

Safety Warnings	Sicherheitswarnungen	安全作業のために
English	Deutsch	日本語
	Werkzeug - Sicherheitswarnungen	 警告 本機の安全のために
Remove battery and fuel cell from tool before doing tool maintenance, clearing a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, or handing the tool to another person.	Entfernen Sie die Batterie und die Kraftstoffzelle vor der Wartung, vor der Entfernung eines verklemmten Nagels, vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches und bevor das Werkzeug an einen anderen Platz gebracht oder eine andere Person überreicht wird aus dem Werkzeug.	鋌(ピン) づまりの処置、本機のメンテナンス、作業終了時には必ず先に燃料ガス缶を抜き、バッテリーをはずす。
	Tool may eject a fastener when battery and fuel cells are inserted; therefore remove all fasteners from tool before inserting battery and fuel cell.	本機にバッテリーと燃料ガス缶を装着する前に、本機のマガジン内からすべての連結鋌(ピン)を取り外してください。マガジン内に鋌(ピン)を残しておくと、うっかり手を触れたり、誤って作動させた場合、思わぬ事故につながる可能性があります。作業終了時には必ずマガジン内の連結鋌(ピン)を抜き取ってください。
	Never use tool if safety trigger or springs have become inoperable, missing or damaged. Do not tamper with or remove safety element, trigger, or springs.	Das Werkzeug niemals verwenden, wenn die Sicherung, der Auslöser oder die Federn inoperabel oder beschädigt sind. Entfernen Sie nicht die Sicherung, den Auslöser oder die Federn und hantieren Sie nicht daran herum.
	Make sure all screws and caps are securely tightened at all times. Make daily inspections for free movement of trigger and safety. Never use the tool if parts are missing or damaged.	安全装置や引き金が作動しなかったり、壊れたら本機を絶対に使用しないでください。安全装置、引き金やスプリングを絶対に取り外したり、改造しないでください。
	Use only parts, fasteners, and accessories recommended or sold by BeA. Do not modify tool without authorization from BeA.	ネジが緩んでいないか、各部の取付けや作動の状態が適切かどうかをチェックしてください。部品がひとつでも外れていたり、なくなっているときには、本機を絶対に使用しないでください。
	Use clamps or other practical ways to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control and personal injury.	本機には必ずBeAの純正部品、専用鋌(ピン)を使用してください。純正品以外または、指定品以外の部品、鋌(ピン)を使用すると、本機の損傷や事故の原因になります。
	Use clamps or other practical ways to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control and personal injury.	対象物を安定したプラットフォームに固定して、クランプ等に確りと固定して使用してください。手または、作業者の体の一部で対象物を固定するのは不安定で、重傷を負う重大な事故につながる恐れがあります。
	Do not use power tool without Warning Label on power tool. If label is missing, damaged or unreadable, contact your BeA representative to obtain a new label at no cost.	本機に警告ラベルが付着されていないものは、使用しないでください。ラベルがなくなっているか、損傷を受けて読めない場合は、BeAの代理店にご連絡下さい。

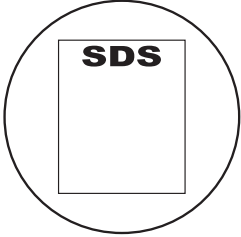
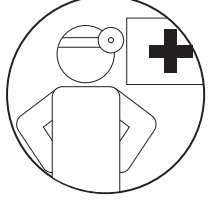
	Consignes de Sécurité		
	Français	Suomi	Nederlands
	Avertissements de sécurité de l'outil	Työkalun turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaarschuwingen voor het gereedschap
	Enlever la batterie et la pile à combustible de l'outil avant de procéder à son entretien, dégager un clou bloqué, quitter la zone de travail, déplacer l'outil à un autre endroit, ou le passer à une autre personne.	Irrota akku ja polttokenno työkalusta ennen huoltoa, jumiutuneen kiinnikkeen irrotusta, työalueelta poistumista, työkalun siirtämistä toiseen paikkaan tai ennen kuin ojentat työkalun muulle henkilölle.	Verwijder de batterij en de brandstofcel uit het gereedschap voor u het onderhoudt, een geblokkeerd bevestigingsmiddel verwijderd, de werkzone verlaat, het gereedschap naar een andere zone verplaatst of het aan een andere persoon geeft.
	L'outil peut éjecter un clou quand batterie et pile à combustible sont insérées. Donc enlever tous les clous avant d'insérer batterie et pile à combustible.	Työkalu voi ampua kiinnikkeen, kun akku ja polttokenno asennetaan. Poista tästä syystä kaikki kiinnikkeet työkalusta ennen akun ja polttokennon asentamista.	Het is mogelijk dat het gereedschap een bevestigingsmiddel uitschiet wanneer u de batterij of de brandstofcel plaatst. Verwijder daarom alle bevestigingsmiddelen uit het gereedschap voor u de batterij en de brandstofcel aanbrengt.
	Ne jamais utiliser l'outil si sécurité, détente ou ressorts sont devenus inopérants, manquent ou son endommagés. Ne pas bricoler ou enlever un élément de protection, la détente ou les ressorts.	Älä koskaan käytä työkalua, jos varmistin, liipaisin tai jouset eivät toimi, ne puuttuvat tai ne ovat vaurioituneet. Älä peukaloi varmistinta, liipaisinta tai jousia tai irrota niitä.	Gebruik het gereedschap niet als de veiligheid, de trekker of de veren slecht werken, ontbreken of beschadigd zijn. Knoei niet met de beveiliging, trekker of veren en verwijder ze niet.
	S'assurer que toutes les vis et capuchons sont bien serrés à tout moment. Effectuer des inspections quotidiennes de la liberté de mouvement de la détente et de la sécurité. Ne jamais utiliser l'outil si des pièces manquent ou sont abîmées.	Varmista, että kaikki ruuvit ja kannet ovat tiukasti aina kiinni. Tarkista päivittäin, että liipaisin ja varmistin liikkuvat vapaasti. Älä koskaan käytä työkalua, jossa on vaurioituneita osia tai josta puuttuu osia.	Zorg dat alle schroeven en kapen altijd goed bevestigd zijn. Controleer elke dag of de trekker en de veiligheid vrij kunnen bewegen. Gebruik het gereedschap nooit als onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.
	N'utiliser que des pièces, clous et accessoires recommandés ou vendus par BeA. Ne pas modifier l'outil sans l'autorisation de BeA.	Käytä vain BEAn suosittelemia tai myymiä osia, kiinnikkeitä ja varusteita. Älä tee työkaluun muutoksia ilman BEAn valtuutusta.	Gebruik uitsluitend door BeA aanbevolen of verkochte onderdelen, bevestigingsmiddelen en accessoires. Wijzig het gereedschap nooit zonder de toelating van BeA.
	Utiliser des étriers ou autres moyens pratiques pour fixer et maintenir la pièce de travail sur une plate-forme stable. Tenir la pièce à la main ou contre son corps n'est pas assez stable et peut amener une perte de contrôle avec blessures corporelles.	Kiinnitä työkalu vakaaseen alustaan puristimilla tai muilla sopivilla keinoilla. Työkappaleen pitelemine käsin kehoa vasten on epävakaata ja voi johtaa hallinnan menetykseen ja henkilövahinkoihin.	Gebruik klemmen of andere praktische hulpmiddelen om het werkstuk vast te maken. Het werkstuk met de hand vasthouden of tegen uw lichaam klemmen kan verlies van controle en persoonlijk letsel veroorzaken.
	Ne pas utiliser l'outil motorisé sans qu'il porte son étiquette de mise en garde. Si elle manque, est endommagée ou illisible, contacter votre représentant BeA pour en obtenir gratuitement une nouvelle.	Älä käytä voimatyökalua, jos varoituskyltti puuttuu. Jos kyltti puuttuu, on vaurioitunut tai lukukelvoton, tilaa BeA-edustajalta uusi kyltti ilmaiseksi.	Gebruik geen gereedschap als een waarschuwinglabel ontbreekt. Als labels ontbreken, beschadigd of onleesbaar zijn, moet u uw vertegenwoordiger van BeA gratis nieuwe labels vragen.

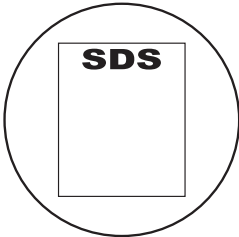
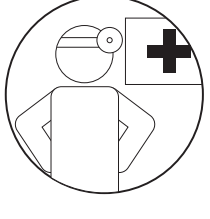
Säkerhetsvarningar	Sikkerhedsadvarsler	Avvertenze di Sicurezza
Svenska	Dansk	Italian
Verktøjets sikkerhedsvarninger - Ta bort batteriet og brændselcellen fra værktøjet innan underhåll på værktøjet udføres. Ta loss eventuelt fastklæbet fæstdon, lämna arbetsområdet och flytta værktøjet till ett annat låge, eller överlämna værktøjet till annan person. - Verktøjet kan eventuelt slunga ut ett fæstdon når batteriet og brændselcellerne foras in; sålunda bör alla fæstdon avlägsnas från værktøjet innan batteriet och brændselcellen insættes. - Använd aldrig værktøjet om sikkerhedsselementet, aftrykkeren eller fjædrarna blivit obrukbare, saknas eller skadats. Mixtra inte med eller ta inte bort sikkerhedsselementet, aftrykkeren, eller fjædrarna. - Se till att alla skruer og ændmuffer är ordentligt åtdragne. Udfør daglige inspektioner for at konstatere obehindret rörelse av aftrykkeren og sikkerhedsselementet. Använd aldrig værktøjet om delar saknas eller skadats. - Använd endast delar, fæstdon, och tillbehör som rekommenderas eller säljs av BeA. Modifiera inte værktøjet utan tillåtelse från BeA. - Använd klämmor eller andra praktiska sätt for at fæste arbeidsstykket på en stadig platform. Att hålla arbeidsstykket för hand eller mot kroppen är instabil og kan leda till att man tappa kontroll og skada sig. - Använd inte ett motordrevet værktøjet utan en varningsetikett på værktøjet. Om etiketten saknas, är skadad eller oläsbar, kontakta ditt BeA-ombud for at erhålla en ny etikett utan avgift.	Værktøjssikkerhed - Fjern batteriet og brændstofcellen fra værktøjet før der udføres vedligeholdelse af værktøjet, før der fjernes et fastsiddende fastgørelseselement, før arbejdsområdet forlades, før værktøjet flyttes til et andet område eller før værktøjet videregives til en anden person. - Værktøjet kan udstøde et fastgørelseselement når batteriet og brændstofelementet monteres; fjern derfor alle fastgørelseselementer fra værktøjet før batteriet og brændstofcellen monteres. - Værktøjet må aldrig anvendes hvis sikringen, udløseren eller fjedrene ikke er funktionsdygtige, mangler eller er beskadigede. Der må ikke manipuleres med, eller fjernes, sikringselementer, udløser eller fjedre. - Sørg for at alle skruer og hæfter er sikkert fastgjort hele tiden. Udfør daglige inspektioner med henblik på fri bevægelse af udløseren og sikringer. Værktøjet må aldrig anvendes hvis nogen dele mangler eller er beskadigede. - Der må kun anvendes dele, fastgørelseselementer og tilbehør anbefalet eller solgt af BeA. Værktøjet må ikke modificeres uden autorisation fra BeA. - Brug spændbøjler eller andet praktisk tilbehør til fastgørelse og understøttelse af arbejdsfladen til et stabilt underlag. Hvis arbejdsfladen fastholdes med hånden eller imod kroppen er den ustabil, og det kan medføre, at man mister kontrollen og dermed personskade. - Værktøjet må ikke anvendes uden advarselmærkater på værktøjet. Hvis mærkater mangler, er beskadigede eller ulæselige bedes du kontakte din BeA repræsentant for omkostningsfrit at anskaffe nye mærkater.	Norme di sicurezza per l'utensile - Rimuovere dall'utensile la batteria e la cella a combustibile prima di effettuare la manutenzione dell'utensile, di rimuovere un elemento di fissaggio incastrato, di allontanarsi dall'area di lavoro, di spostare l'utensile in un'altra postazione o di passarlo ad un'altra persona. - L'utensile può espellere un elemento di fissaggio quando vengono inserite la batteria e la cella a combustibile; pertanto, rimuovere tutti gli elementi di fissaggio dall'utensile prima di inserire batteria e cella a combustibile. - Non utilizzare l'utensile se la sicura, il grilletto o le molle sono inutilizzabili, assenti o danneggiate. Non alterare o rimuovere l'elemento di sicurezza, il grilletto o le molle. - Verificare che tutte le viti ed i tappi siano serrati adeguatamente in qualsiasi momento. Verificare giornalmente che grilletto e sicura siano liberi di muoversi. Non usare l'utensile in caso di parti mancanti o danneggiate. - Usare esclusivamente ricambi, elementi di fissaggio ed accessori consigliati o commercializzati da BeA. Non modificare l'utensile senza aver ricevuto l'autorizzazione da BeA. - Usare delle morse o altro metodo pratico per fissare e supportare il pezzo su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo in mano o contro il proprio corpo non è sicuro e può provocare la perdita del controllo, con il rischio di infortuni. - Non usare un utensile elettrico in assenza dell'etichetta di avvertenze applicata. Se l'etichetta è assente, danneggiata o non leggibile, rivolgersi al rappresentante BeA per ricevere, gratuitamente, una nuova etichetta.

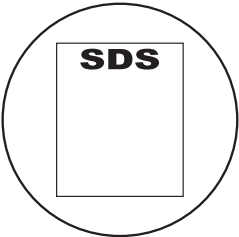
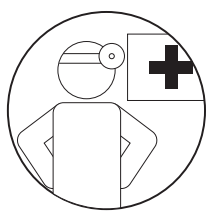


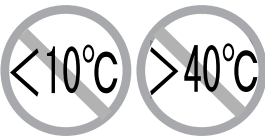
	Avisos de Seguridad Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια Меры по технике безопасности		
	Español	Greek	Russian
	Avisos de seguridad de la herramienta • Antes de efectuar el mantenimiento de la herramienta, despejar un sujetador atascado, abandonar el lugar de trabajo, desplazar la herramienta a otra ubicación o entregar la herramienta a otra persona, extraiga de la misma la batería y la pila de combustible.	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια του εργαλείου • Βγάλτε την μπαταρία και το κελί καυσίμου από το εργαλείο πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης σε αυτό, πριν απομακρύνετε κάποιο μπλοκαρισμένο καρφί, πριν φύγετε από το χώρο εργασίας, πριν μεταφέρετε το εργαλείο σε άλλη τοποθεσία και πριν δώσετε το εργαλείο σε άλλο άτομο.	Меры безопасности при работе с инструментом • Следует извлекать батарею и топливный элемент из инструмента прежде, чем выполнять техобслуживание инструмента, извлекать застрявший в инструменте гвоздь, прежде чем уйти с места выполнения работ, перенести в другое место или прежде, чем передать инструмент другому лицу.
	• La herramienta puede expulsar un sujetador cuando se inserten la batería y la pila de combustible; por lo tanto, extraiga todos los sujetadores de la herramienta antes de insertar la batería y la pila de combustible.	• Το εργαλείο μπορεί να εξάγει ένα καρφί όταν είναι τοποθετημένη η μπαταρία και τα κελιά καυσίμου. Επομένως, βγάλτε όλα τα καρφιά από το εργαλείο πριν τοποθετήσετε την μπαταρία και το κελί καυσίμου.	• Инструмент может выстрелить гвоздь, когда вставляется батарея и топливный элемент. Поэтому необходимо извлечь все гвозди из инструмента, прежде чем вставить батарею и топливный элемент.
	• Nunca utilice la herramienta si el seguro, el gatillo o los resortes han dejado de funcionar, han desaparecido o se han dañado. No manipule indebidamente ni quite el elemento de seguridad, el gatillo o los resortes.	• Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο εάν η ασφάλεια, η σκανδάλη ή τα ελατήρια δεν λειτουργούν, λείπουν ή είναι κατεστραμμένα. Μην παρεμβαίνετε στην ασφάλεια, στη σκανδάλη ή στα ελατήρια, και μην τα βγάξετε.	• Запрещается работать с инструментом, если предохранитель, курок или пружины отсутствуют или неисправны. Запрещается извлекать или модифицировать предохранитель, курок или пружины.
	• Asegúrese de que todos los tornillos y tapas estén apretados firmemente en todo momento. Haga inspecciones diarias para asegurarse de la libertad de movimiento del gatillo y del seguro. Nunca utilice la herramienta si tiene piezas faltantes o dañadas.	• Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες και τα καπάκι είναι πάντα σφιγμένα με ασφάλεια. Ελέγξτε σε καθημερινή βάση εάν η σκανδάλη και η ασφάλεια κινούνται ελεύθερα. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν λείπουν εξαρτήματα ή εάν υπάρχουν κατεστραμμένα εξαρτήματα.	• Необходимо постоянно проверять, чтобы все винты и болты все время были надежно затянуты. Следует каждый день проверять свободное перемещение курка и предохранителя. Запрещается работать с инструментом, если его детали отсутствуют или неисправны.
	• Utilice únicamente las piezas, sujetadores y accesorios que recomienda o vende BeA. No modifique la herramienta sin la autorización de BeA.	• Να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα, καρφιά και αξεσουάρ που συνιστώνται ή πωλούνται από τη BeA. Μην τροποποιείτε το εργαλείο χωρίς την έγκριση της BeA.	• Следует использовать только те детали, гвозди и принадлежности, которые рекомендованы или продаются компанией BeA. Запрещается вносить изменения в конструкцию инструмента без разрешения со стороны компании BeA.
	• Utilice mordazas u otro método práctico para asegurar y sostener la pieza de trabajo en una plataforma estable. Sostener la pieza de trabajo con la mano o contra el cuerpo resulta inestable, y puede ocasionar pérdida del control y lesiones personales.	• Να χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλα πρακτικά μέσα για να ασφαλίσετε και να στηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε σταθερή πλατφόρμα. Εάν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με τα χέρια ή το στηρίζετε επάνω στο σώμα σας, αυτό θα είναι ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου και προσωπικό τραυματισμό.	• При работе следует применять крепёжные зажимы или другие подручные способы, чтобы безопасно закрепить рабочий материал к стабильной платформе. Если держать рабочий материал в руках или прижав к телу, то это не даст стабильного положения и может привести к травматизму.
	• No utilice una herramienta eléctrica que no tenga colocada su Etiqueta de Advertencia. Si la etiqueta ha desaparecido, o está dañada o ilegible, contacte con su representante BeA para obtener una nueva etiqueta sin cargo.	• Μη χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν υπάρχει η ετικέτα προειδοποίησης επάνω σε αυτό. Εάν η ετικέτα λείπει, είναι κατεστραμμένη ή είναι δυσανάγνωστη, επικοινωνήστε με αντιπρόσωπο της BeA για να λάβετε δωρεάν καινούργια ετικέτα.	• Запрещается использовать механизированный инструмент без предупредительной этикетки на нем. Если этикетка отсутствует, повреждена или ее содержимое невозможно прочесть, то необходимо связаться с представителем компании BeA и бесплатно получить новую этикетку.

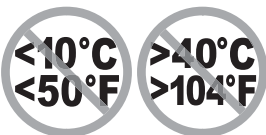
Safety Warnings		Sicherheitswarnungen		安全作業のために	
English		Deutsch		日本語	
Fuel Cell Safety Warnings		Werkzeug - Sicherheitswarnungen		 警告 燃料ガス缶の安全のために	
Read the Safety Data Sheet (SDS) for more information on contents of fuel cell. Fuel cell contains flammable gas and lubricant for tool. Use only fuel cells that are recommended by the manufacturer for your model.		Lesen Sie das Sicherheitsdatenblatt für weitere Informationen über den Inhalt der Kraftstoffzelle. Kraftstoffzellen enthalten brennbares Gas und einen Schmierstoff für das Werkzeug. Verwenden Sie nur Kraftstoffzellen, die vom Hersteller Ihres Modells empfohlen wurden.		燃料ガス缶の内容物の詳細は安全データシート (SDS) を読んでください。燃料ガス缶は、本機使用のために可燃性ガスと潤滑油を含みます。本機には、BeAの純正燃料ガス缶、または指定された専用燃料ガス缶を使ってください。	
Do not incinerate, reclaim or recycle the fuel cell. Dispose of empty fuel cell in accordance with local, state and federal laws.		Verbrennen, regenerieren oder recyceln Sie nicht die Kraftstoffzelle. Entsorgen Sie leere Kraftstoffzellen in Übereinstimmung mit lokalen, Landes- und Bundesbestimmungen.		燃料ガス缶を絶対に焼却しないでください。また、ガスの再充填はできません。絶対に行わないでください。燃料ガス及び噴射ガスを完全に排出後、空き缶をアルミ缶として分別廃棄するか、販売店又は青野商事(株)にお返しください。	
Do not expose this tool or fuel cell to temperatures above 120°F (50°C). Do not store in direct sunlight. Overheating the tool or fuel cell could result in an explosion, fire or release of flammable gas.		Setzen Sie dieses Werkzeug oder die Kraftstoffzelle nicht Temperaturen über 50 °C (120 °F) aus. Nicht in direkter Sonnenbestrahlung lagern. Überhitzung des Werkzeuges oder der Kraftstoffzelle kann zu einer Explosion, einem Feuer oder zur Freisetzung von brennbarem Gas führen.		40°C以上の場所で燃料ガス缶と鋏打機を保管しないで下さい。燃料ガス缶には加圧された可燃性ガスが入っており、40°Cを超える温度にさらされると、燃料ガス缶からガスが漏れたり、破裂したりするおそれがあり、火事や爆発が起こる危険性があります。 - 温度上昇のおそれのある直射日光下、車内やトランクの中には置かないでください。爆発のおそれがあります。	
Use and store tool and fuel cells in well ventilated areas only. Do not inhale gas, exhaust or fumes. Exposure to the exhaust, which contains carbon monoxide, may cause nausea, dizziness, unconsciousness or other personal injury.		Verwenden und lagern Sie das Werkzeug nur in gut belüfteten Bereichen. Gas, Auspuffgase oder Rauch nicht einatmen. Einatmen der Auspuffgase, die Kohlenmonoxid enthalten, kann Übelkeit, Schläfrigkeit, Bewusstlosigkeit oder andere Verletzungen verursachen.		鋏打機と燃料ガス缶は、風通しのよい、涼しい場所に使用、保管してください。ガス、排気または煙霧を吸入しないでください。(眠気や目まい、吐き気をおこすおそれがあります。)	
Do not puncture or attempt to open the fuel cell. Accessories that may be suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool. Fuel cell contains flammable gas even if it appears empty.		Kraftstoffzellen nicht anstechen oder zu öffnen versuchen. Zubehör, das für das eine Werkzeug passend ist, könnte ein Verletzungsrisiko erzeugen, wenn es an einem anderen Werkzeug verwendet wird. Kraftstoffzellen enthalten selbst dann brennbares Gas, wenn sie leer zu sein scheinen.		燃料ガス缶に穴を開けたり、ガス缶を絶対に開けないでください。燃料ガス缶はたとえ空になっても、本品は二重構造になっており、中袋の燃料ガスを使いきった後も外側容器の可燃性の噴射ガスは残っています。したがって、空になった燃料ガス缶の処理については充分注意してください。	
EXTREMELY FLAMMABLE The fuel cell is liquified gas under pressure. Keep away from all sources of ignition such as flames, sparks, pilot lights, static discharge and hot surfaces. Do not spray contents, puncture, crush or attempt to open fuel cell. Do not incinerate, recycle, reclaim or re-use fuel cell container.		EXTREM ENTLAMMBAR. Die Kraftstoffzelle enthält flüssiges Gas, das unter Druck steht. Halten Sie sich von allen Zündquellen wie Flammen, Funken, Zündflammen, statischen Entladungen und heißen Oberflächen fern. Die Kraftstoffzelle nicht anstechen, quetschen oder zu öffnen versuchen und den Inhalt nicht versprühen. Denn Kraftstoffbehälter nicht verbrennen, recyceln, regenerieren oder erneut verwenden.		燃料ガス缶には加圧された可燃性液化ガスが入っており、炎、スパーク、火の粉、口火等の点火のすべての火元と40°C以上の場所には、絶対に近づけないでください。人体に向けて絶対噴射しないで下さい。燃料ガス缶はたとえ空になっても、焼却しないでください。また、ガスの再充填はできません。絶対に行わないでください。	
FIRST AID: for exposure to fuel, Eye - flush with plenty of water Skin - wash with soap and water Inhalation - move patient to fresh air, provide artificial respiration. Seek medical attention if symptoms are severe or persistent. If necessary Consult Material Safety Data Sheet for additional information.		ERSTE HILFE: bei der Aussetzung mit Kraftstoff: Augen - mit viel Wasser ausspülen Haut - mit Wasser und Seife abwaschen Einatmen - den Patienten an die frische Luft bringen, künstlich beatmen. Einen Arzt hinzuziehen, wenn die Symptome ernsthaft und anhaltend sind. Falls erforderlich, finden Sie zusätzliche Informationen im Sicherheitsdatenblatt.		応急措置： 万一、目に入った場合－すぐに清浄な水で洗浄する。 皮ふについた場合－石鹸と水で洗う。 ガスを吸入した場合－新鮮な空気のある場所に移し回復を待ち、症状が持続的で重い場合には、医師の手当を受ける。	

	Consignes de Sécurité	Turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaarschuwingen
	Français	Suomi	Nederlands
	Avertissements de pile à combustible	Polttokennon turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaarschuwingen brandstofcel
	Lire la fiche technique de sécurité (MSDS) pour plus d'informations sur le contenu de la pile à combustible. Elle contient du gaz inflammable et du lubrifiant pour l'outil. N'utiliser que des piles à combustible recommandées par le constructeur pour votre modèle.	Käyttöturvallisuustiedotteesta (MSDS) on lisätietoja polttokennon sisällöstä. Polttokenno sisältää tulenarkaa kaasua ja työkalun voiteluainetta. Käytä yksinomaan valmistajan suosittelemaa polttokennoja, jotka on tarkoitettu tälle mallille.	Lees het veiligheidsblad (MSDS) voor meer informatie over de inhoud van de brandstofcel. De brandstofcel bevat ontbrandbaar gas en smeermiddel voor het gereedschap. Gebruik uitsluitend brandstofcellen die door de fabrikant voor uw model worden aanbevolen.
	Ne pas incinérer, récupérer ou recycler la pile à combustible. La mettre au rebut quand elle est vide en conformité avec les réglementations locales et nationales.	Älä polta tai kierrätä tai käytä polttokennoa. Hävitä tyhjä polttokenno paikallisten lakien mukaisesti.	Verbrand, recupereer of recycleer de brandstofcel niet. Ruim lege brandstofcellen op volgens de plaatselijke of nationale wetgeving.
	Ne pas exposer cet outil ou sa pile à combustible à des températures dépassant 50 °C (120 °F). Ne pas stocker directement au rayonnement solaire. Une surchauffe de l'outil ou du carburant peut amener une explosion, un début d'incendie ou la libération de gaz inflammable.	Älä altista tätä työkalua tai polttokennoa yli 50 °C:n lämpötilalle. Älä säilytä suorassa auringonvalossa. Työkalun tai polttokennon ylikuumentuminen voi johtaa räjähdykseen, tulipaloon tai tulenaran kaasun vapautumiseen.	Stel het gereedschap of de brandstofcel niet bloot aan temperaturen boven 50°C. Bewaar ze niet in direct zonlicht. Oververhitting van het gereedschap of de brandstofcel kan een ontploffing veroorzaken, brand of de ontsnapping van brandbaar gas.
	Utiliser et entreposer l'outil et les piles à combustible uniquement dans des zones bien ventilées. Ne pas inhaler le gaz, l'échappement ou la fumée. Une exposition à un échappement contenant du monoxyde de carbone peut causer nausée, vertiges, perte de conscience ou d'autres préjudices physiques.	Käytä ja säilytä työkalua ja polttokennoja vain tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Älä hengitä kaasua, pakokaasua tai höyryjä. Pakokaasu sisältää hiilimonoksidia eli hääkää, joka voi aiheuttaa pahoinvointia, huimausta, tajuttomuuden tai muita henkilövahinkoja.	Gebruik en bewaar het gereedschap en de brandstofcellen uitsluitend in goed verluchte ruimten. Adem het gas, de uitlaatgassen of dampen niet in. Blootstelling aan de uitlaatgassen, die koolstofmonoxide bevatten, kan misselijkheid, duizeligheid, bewustzijnsverlies of andere letsels veroorzaken.
	Ne pas percer ou essayer d'ouvrir la pile à combustible. Des accessoires convenant à un outil peuvent créer un risque de blessures s'ils sont utilisés sur un autre outil. La pile à combustible contient du gaz inflammable même si elle semble vide.	Älä lävistä tai yritä avata polttokennoa. Tiettyyn työkaluun sopivat varusteet voivat aiheuttaa vammautumisen vaaran jossakin muussa työkalussa käytettyinä. Polttokenno sisältää tulenarkaa kaasua, vaikka se vaikuttaisi olevan tyhjä.	Doorboor de brandstofcel niet en probeer ze niet te openen. Accessoires die geschikt zijn voor een bepaald gereedschap, kunnen gevaarlijk zijn op ander gereedschap. Zelfs wanneer ze leeg lijkt, bevat de brandstofcel nog brandbaar gas.
	TRÈS INFLAMMABLE - La pile à combustible contient du gaz liquéfié sous haute pression. Il faut la garder loin de toute source d'inflammation comme flammes, étincelles, veilles, décharges statiques ou surfaces chaudes. Ne pas vaporiser le contenu, percer, écraser ou essayer d'ouvrir la pile à combustible. Ne pas incinérer, recycler, récupérer ou réutiliser le conteneur de la pile à combustible.	ERITTÄIN HERKÄSTI SYTYVÄ Polttokenno sisältää paineistettua nestekaasua. Pidä poissa kaikista sytytyslähteistä, kuten avotulesta, kipinöistä, staattisesta varauksesta ja kuumista pinnoista. Älä suihkuta sisältöä tai puhkaise, murskaa tai yritä avata polttokennoa. Älä polta, kierrätä tai käytä uudelleen polttokennosäiliötä.	UITERST BRANDBAAR. De brandstofcel bevat vloeibaar gas onder druk. Houd ze uit de buurt van alle ontstekingsbronnen, zoals vlammen, vonken, waakvlammen, statische ontladingen en hete oppervlakken. Verstuif de inhoud niet, doorboor de brandstofcel niet, verpletter ze niet en probeer ze niet te openen. U mag de brandstofcel niet verbranden, recycleren, recupereren of hergebruiken.
	PREMIERS SOINS en cas d'exposition au combustible: Yeux - laver avec beaucoup d'eau Peau - laver à l'eau et au savon Inhalation - amener le patient au grand air, administrer la respiration artificielle, obtenir une intervention médicale si les symptômes sont graves ou persistants Si nécessaire consulter la fiche technique de sécurité (MSDS) pour plus d'informations.	ENSIAPU: Jos silmät ovat altistuneet: Pese runsaalla vedellä. Jos iho on altistunut: Pese saippualla ja vedellä. Hengitys: Siirrä potilas raikkaaseen ilmaan ja anna teko hengitystä. Hakeudu lääkärin hoitoon, jos oireet ovat vakavia tai jatkuvat pitkään. Katso tarvittaessa lisätietoja Käyttöturvallisuustiedotteesta.	EERSTE HULP: bij blootstelling aan de brandstof Ogen - spoel met veel water Huid - was met zeep en water Inademing - breng de patiënt in de frisse lucht, geef kunstmatige beademing. Raadpleeg een dokter als de symptomen ernstig zijn of niet overgaan. Raadpleeg indien nodig het veiligheidsblad voor meer informatie.

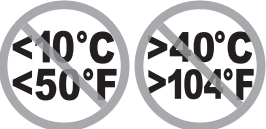
Säkerhetsvarningar	Sikkerhedsadvarsler	Avvertenze di Sicurezza
Svenska	Dansk	Italian
 Bränslecellens säkerhetsvarningar Läs MSDS (materialsäkerhetsdatablad) för ytterligare information om bränslecellens innehåll. Bränslecellen innehåller lättantändbar och verktygets smörjmedel. Använd endast bränsleceller som rekommenderas av tillverkaren av din modell.	Brændstofcellesikkerhedsadvarsler Læs materialesikkerhedsdata (MSDS) for yderligere information om indholdet af brændstofcellen. Brændstofceller indeholder antændelig gas og smøremiddel til værktøjet. Der må kun anvendes brændstofceller, der er anbefalet af producenten af din model.	Norme di sicurezza per la cella a combustibile Leggere il foglio dati sulla sicurezza dei materiali [Material Safety Data Sheet - MSDS] per ulteriori informazioni sul contenuto di una cella a combustibile. La cella a combustibile contiene gas infiammabile ed il carburante per l'utensile. Usare esclusivamente le celle a combustibile consigliate dal costruttore per il modello in uso.
 Bränn, omanvända eller återvinn inte bränslecellen. Kassera den tomma bränslecellen enligt lokala, delstatliga och federala lagarna.	Brændstofcellen må ikke forbrændes, recirkuleres eller genbruges. Den tomme brændstofcelle skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale love	Non incenerire, recuperare o riciclare la cella a combustibile. Smaltire la cella a combustibile esausta nel rispetto delle leggi locali, statali o federali.
 Utsätt inte detta verktyg eller bränslecell för temperaturer som överskrider 50°C (120°F). Förvara inte i direkt solljus. Överhettning av verktyget eller bränslecellen kunde eventuellt resultera i en explosion, brand eller utsläpp av lättantändlig gas.	Dette værktøj eller brændstofcellen må ikke udsættes for temperaturer højere end 120 °F (50 °C). Må ikke opbevares i direkte sollys. Overhedning af værktøjet eller brændstofcellen kan medføre eksplosion, brand eller frigivelse af brændbare gasser.	Non esporre l'utensile o la cella a combustibile a temperature superiori a 50°C. Non tenere sotto la luce solare diretta. L'eventuale surriscaldamento dell'utensile o della cella a combustibile può causare esplosioni, incendi o rilascio di gas infiammabile.
 Använd och förvara verktyget och bränslecellerna endast i välventilerade lokaler. Andas inte in gas, avgaser eller rökgaser. Exponering till avgaser som innehåller kolmonoxid kan ge upphov till illamående, yrhet, medvetslöshet eller annan personskada.	Værktøjet og brændstofcellen må kun bruges og opbevares på godt ventilerede steder. Gas, udstødning eller dampe må ikke indåndes. Udsættelse for udstødningen, der indeholder kullite, kan forårsage kvalme, svimmelhed, bevidstløshed eller anden personskade.	Usare e conservare l'utensile e le celle a combustibile esclusivamente in aree ben ventilate. Non inalare i gas, gli scarichi o i fumi. L'esposizione ai gas di scarico, che contengono monossido di carbonio, può provocare nausea, capogiri, perdita di conoscenza o altri disturbi.
 Punktera inte eller försök inte att öppna bränslecellen. Tillbehör som kan passa ett verktyg kan eventuellt skapa en skaderisk när det används på ett annat verktyg. Bränslecellen innehåller lättantändlig gas även om det verkar vara tom.	Brændstofcellen må ikke gennemhulles og forsøg ikke at åbne den. Tilbehør passende til et værktøj kan skabe en fare for kvæstelser, når det anvendes på et andet værktøj. Brændstofcellen indeholder antændelig gas, selv når den forekommer tom.	Non pungere o tentare di aprire una cella a combustibile. Gli accessori che possono essere adattati ad un utensile potrebbero risultare pericolosi se usati su un altro utensile. La cella a combustibile contiene gas infiammabile anche se sembra vuota.
 OERHÖRT LÄTTANTÄNDLIG. Bränslecellen består av kondenserad gas under tryck. Håll dig undan från alla källor såsom lågor, gnistor, tändlågor, statiska urladdningar och heta ytor. Sprida inte innehållet eller punktera, krossa eller försöka öppna bränslecellen. Förbränna, återvinna, regenerera eller återvända inte bränslecellsbehållaren.	YDERST BRANDFARLIG Brændstofcellen er gas i flydende tilstand under tryk. Holdes væk fra alle antændelseskilder, så som ild, gnister, vågeblus, statisk udladning og varme overflader. Brændstofcellen må ikke sprayes, gennemhulles eller knuses og forsøg ikke at åbne den. Brændstofcellen må ikke forbrændes, recirkuleres, genindvindes eller genbruges.	MASSIMA INFIAMMABILITÀ. La cella a combustibile è gas liquefatto pressurizzato. Tenere lontano da qualsiasi fonte di ignizione, quali fiamme libere, scintille, fiammelle pilota, scariche elettrostatiche e superfici calde. Non spruzzare il contenuto, pungere, schiacciare o tentare di aprire una cella a combustibile. Non incenerire, riciclare recuperare o riusare l'involucro di una cella a combustibile.
 FÖRSTA HJÄLPEN: för exponering till bränsle Ögon - spola rikligt med vatten Hud - tvätta med tvål och vatten Inandning - flytta patienten ute i den friska luften, ge konstgjord andning. Uppsök läkarvård om symtomen är svåra eller består. Vid behov, konsultera MSDS (materialsäkerhetsdatablad) för ytterligare information.	FØRSTEHJÆLP: ved udsættelse for brændstof, Øje - skyl med rigeligt vand Hud - vask med vand og sæbe Indånding - bring patienten ud i frisk luft, giv kunstigt åndedræt. Søg lægehjælp hvis symptomerne er alvorlige eller vedvarende. Der henvises til materialesikkerhedsdata for yderligere information.	PRIMO SOCCORSO in caso di contatto con il carburante Occhi - sciacquare abbondantemente con acqua Cute - lavare con acqua e sapone Inalazione - portare il paziente in un luogo ventilato e fornire respirazione artificiale. Se i sintomi sono gravi o persistono, rivolgersi ad un medico. Se necessario, per ulteriori informazioni consultare il foglio dati sulla sicurezza dei materiali.

	Αvisos de Seguridad Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια Меры по технике безопасности		
	Español	Greek	Russian
	Avisos de seguridad de la pila de combustible Para obtener más información sobre el contenido de la pila de combustible, lea la Hoja de Datos de Seguridad del Material (MSDS). La pila de combustible contiene gas inflamable y lubricante para la herramienta. Utilice únicamente las pilas de combustible que están recomendadas por el fabricante para su modelo.	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια του κελιού καυσίμου Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα περιεχόμενα του κελιού καυσίμου, διαβάστε το δελτίο δεδομένων ασφάλειας υλικού (MSDS). Το κελί καυσίμου περιέχει εύφλεκτο αέριο και λιπαντικό για το εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε μόνο κελιά καυσίμου που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για το μοντέλο που διαθέτετε.	Меры безопасности при использовании топливного элемента Детальная информация о содержимом топливного элемента содержится в паспорте безопасности вещества (ПБВ). В топливном элементе содержатся горючий газ и смазочный материал для инструмента. Следует применять только топливные элементы, одобренные производителем для данной модели.
	No incinere, recupere o recicle la pila de combustible. Deseche la pila de combustible vacía de conformidad con las leyes locales, estatales y federales.	Μην αποτεφρώνετε, μην αναμορφώνετε και μην ανακυκλώνετε το κελί καυσίμου. Απορρίψτε το άδειο κελί καυσίμου σύμφωνα με τους τοπικούς, πολιτειακούς και ομοσπονδιακούς νόμους.	Нельзя сжигать, ремонтировать или утилизировать топливный элемент. Отработанный топливный элемент следует удалять в соответствии с местными и федеральными нормами и правилами.
	No exponga esta herramienta o la pila de combustible a temperaturas superiores a 50 °C (120 °F). No la almacene bajo la luz solar directa. El sobrecalentamiento de la herramienta o de la pila de combustible podría ocasionar una explosión, un incendio o la liberación de gas inflamable.	Μην εκθέτετε το εργαλείο αυτό και το κελί καυσίμου σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 50°C (120°F). Μην φυλάσσετε σε άμεση ηλιοβολή. Εάν υπερθερμανθεί το εργαλείο ή το κελί καυσίμου, μπορεί να προκληθεί έκρηξη, πυρκαγιά ή έκλυση εύφλεκτου αερίου.	Запрещается держать этот инструмент или топливный элемент при температуре выше 120°F (50°C). Нельзя хранить под воздействием прямого солнечного света. Перегрев инструмента или топливного элемента может привести к взрыву, пожару или выделению горючего газа.
	Utilice y almacene la herramienta y las pilas de combustible únicamente en lugares bien ventilados. No inhale el gas, el escape o los humos. La exposición al escape, que contiene monóxido de carbono, puede provocar náuseas, somnolencia, inconsciencia u otras lesiones personales.	Να χρησιμοποιείτε και να φυλάσσετε το εργαλείο και τα κελιά καυσίμου μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Μην εισπνέετε το αέριο, τα καυσαέρια ή τις αναθυμιάσεις. Η έκθεση στα καυσαέρια, τα οποία περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, μπορεί να προκαλέσει ναυτία, ζάλη, απώλεια αισθήσεων ή άλλο προσωπικό τραυματισμό.	Работать с инструментом и хранить его и топливные элементы необходимо только в хорошо проветриваемых помещениях. Нельзя вдыхать газ, выхлопы или испарения. Длительное воздействие выхлопных газов, которые содержат монооксид углерода (угарный газ), может вызвать тошноту, головокружение, потерю сознания, или другой вред.
	No perfore o intente abrir la pila de combustible. Algunos accesorios que pueden ser adecuados para una herramienta, pueden crear un riesgo de lesiones cuando se utilizan en otra herramienta. La pila de combustible contiene gas inflamable, incluso cuando parezca estar vacía.	Μην διατρύπατε και μην προσπαθήσετε να ανοίξετε το κελί καυσίμου. Τα αξεσουάρ που μπορεί να είναι κατάλληλα για ένα εργαλείο μπορεί να αποτελούν κίνδυνο για τραυματισμό όταν χρησιμοποιούνται σε άλλο εργαλείο. Το κελί καυσίμου περιέχει εύφλεκτο αέριο ακόμη κι όταν φαίνεται άδειο.	Запрещается прокалывать или пытаться открыть топливный элемент. Применение принадлежностей, предназначенных для другого инструмента, представляет опасность травматизма. Даже в отработанном топливном элементе содержится горючий газ.
	EXTREMADAMENTE INFLAMABLE La pila de combustible contiene gas licuado bajo presión. Manténgala lejos de toda fuente de ignición, como llamas, chispas, llamas de encendido (luces piloto), descargas estáticas y superficies calientes. No rocíe el contenido, perfore, aplaste o intente abrir la pila de combustible. No incinere, recicle, recupere o reutilice el recipiente de la pila de combustible.	ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΥΦΛΕΚΤΟ Το κελί καυσίμου είναι υγροποιημένο αέριο υπό πίεση. Διατηρείτε το μακριά από όλες τις πηγές ανάφλεξης, όπως φλόγες, σπίθες, φότα, στατική εκφόρτιση και θερμές επιφάνειες. Μην ψεκάζετε το περιεχόμενο του κελιού καυσίμου, μην διατρύπατε, μη συνθλίβετε και μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το κελί καυσίμου. Μην αποτεφρώνετε, μην αναμορφώνετε και μη χρησιμοποιείτε ξανά το δοχείο του κελιού καυσίμου.	ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ОПАСНОСТЬ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ. Топливный элемент содержит сжиженный газ под давлением. Необходимо держать инструмент вдали от всех источников воспламенения, таких как огонь, искры, горелки, источники статического разряда и нагретые поверхности. Запрещается распылять содержимое, прокалывать, давить или пытаться открыть топливный элемент. Нельзя сжигать, утилизировать, ремонтировать или повторно использовать контейнер топливного элемента.
	PRIMEROS AUXILIOS: para exposición al combustible Ojos: enjuáguelos con gran cantidad de agua Piel: lave con agua y jabón Inhalación: traslade a la persona afectada al aire libre; practique respiración artificial Si los síntomas fueran graves o persistentes, procure atención médica. Si fuera necesario, consulte la Hoja de Datos de Seguridad del Material para obtener información adicional.	ΠΡΩΤΕΣ ΒΟΗΘΕΙΕΣ: Για έκθεση στο καύσιμο: Μάτια – Ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Δέρμα – Πλύνετε με σαπούνι και νερό. Εισπνοή – Μεταφέρετε το θύμα σε καθαρό αέρα και χορηγήστε τεχνητή αναπνοή. Εάν τα συμπτώματα είναι σοβαρά ή επιμένουν, ζητήστε ιατρική περίθαλψη. Εάν είναι απαραίτητο, συμβουλευτείτε το δελτίο δεδομένων ασφάλειας υλικού για πρόσθετες πληροφορίες.	Первая медицинская помощь: при попадании топлива В глаза - необходимо обильно промыть большим количеством воды. На кожу - необходимо помыть водой с мылом При вдыхании - необходимо переместить пострадавшего на свежий воздух, сделать ему искусственное дыхание. Необходимо обратиться за медицинской помощью, если симптомы тяжелые или долго не проходят. Если необходимо, обратитесь к паспорту безопасности материала за дополнительной информацией.

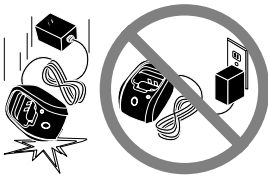
Safety Warnings	Sicherheitswarnungen	安全作業のために
English	Deutsch	日本語
	Battery Safety Warnings Use only batteries that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories that may be suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool.	 警告 バッテリーの安全のために 本機には、必ずDeA純正のバッテリーを使用してください。 電源や他の充電式電池、乾電池、自動車用蓄電池等を接続すると、破壊・故障・発熱・発火の原因となります。 絶対にしないでください。
	Do not incinerate battery. Dispose of, or recycle battery in accordance with local, state and federal laws.	バッテリーを火中や焼却炉に絶対に投げ入れない。 破裂したり、有害物質発生のおそれがあります。絶対にしないでください。
	Do not puncture or attempt to open battery case.	- バッテリーケースを絶対に開けないでください。 - ハンマなどでたたいたり、踏みつけたり落下させるなどの強い衝撃を与えない。
	Do not immerse battery in water. Do not expose battery to water, rain or snow.	バッテリーは水、海水、牛乳、清涼飲料水、石鹸水などの液体で濡れた状態で充電したり、使用しない。
	Do not charge batteries at temperatures below 10 degrees Celsius (50 degrees Fahrenheit) or above 40 degrees Celsius (104 degrees Fahrenheit).	周囲温度が10°C以下または、40°Cを超える場合はバッテリーを充電しないでください。 充電できない場合と火災のおそれがあります。
	Do not allow metal objects to come in contact with battery terminals.	絶対に、バッテリーの端子部（金属プレート）に他の金属を触れさせて短絡（ショート）させない。 短絡（ショート）すると大電流が流れて過熱し、火傷をしたり電池パックを損傷させたりして危険です。 絶対にしないでください。

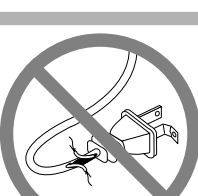
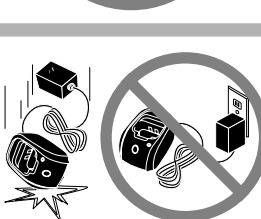
	Consignes de Sécurité	Turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaar- schuwingen
	Français	Suomi	Nederlands
	Avertissements de batterie	Akun turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaarschuwingen batterij
	N'utiliser que des batteries recommandées par le constructeur pour votre modèle. Des accessoires convenant à un outil peuvent créer un risque de blessures s'ils sont utilisés sur un autre outil.	Käytä yksinomaan valmistajan toimittamia akkuja, jotka on tarkoitettu tälle mallille. Tiettyyn työkaluun sopivat varusteet voivat aiheuttaa vammautumisen vaaran jossakin muussa työkalussa käytettynä.	Gebruik uitsluitend batterijen die worden aanbevolen door de fabrikant van uw model. Accessoires die geschikt zijn voor een bepaald gereedschap, kunnen gevaarlijk zijn op ander gereedschap.
	Ne pas incinérer des batteries. Les mettre au rebut ou les recycler en conformité avec les réglementations locales et nationales.	Älä hävittää akkua polttamalla. Hävittää tai kierrättää akku paikallisten lakien mukaisesti.	Verbrand de batterij niet. Ruim batterijen of op recycleer ze volgens de plaatselijke of nationale wetten.
	Ne pas percer ou essayer d'ouvrir le bac de batterie.	Älä lävistä tai yritä avata akkukotelo.	Doorboor een batterij niet en probeer ze niet te openen.
	Ne pas immerger une batterie dans l'eau. Ne pas l'exposer à l'eau, à la pluie ou à la neige.	Älä upota akkua veteen. Älä altista akkua vedelle, sateelle tai lumelle.	Dompel de batterij niet onder in water. Stel ze niet bloot aan water, regen of sneeuw.
	Ne chargez pas les batteries à des températures inférieures à 10 °C (50 °F) ou supérieures à 40 °C (104 °F).	Älä lataa akkuja alle 10 Celsius-asteen (50 Fahrenheit-asteen) tai yli 40 Celsius-asteen (104 Fahrenheit-asteen) lämpötilassa.	Laad de batterijen niet bij temperaturen lager dan 10°C of hoger dan 40°C.
	Ne pas laisser d'objets métalliques entrer en contact avec les bornes de batterie.	Älä anna metalliesineiden tulla kosketuksiin akun napojen kanssa.	Laat geen metalen voorwerpen in contact komen met de batterijpolen.

Säkerhetsvarningar Sikkerhedsadvarsler Avvertenze di Sicurezza			
Svenska		Dansk	Italian
Batterisäkerhetsvarningar		Batterisik- kerhedsadvarsler	Norme di sicurezza per le batterie
		• Der må kun anvendes batterier, der er anbefalet af producenten af din model. Tilbehør passende til et værktøj kan skabe en fare for kvæstelser, når det anvendes på et andet værktøj.	• Usare esclusivamente batterie consigliate dal costruttore per il modello in uso. Gli accessori che possono essere adatti ad un utensile potrebbero risultare pericolosi se usati su un altro utensile.
		• Batteriet må ikke forbrændes. Batteriet skal bortskaffes eller genbruges i overensstemmelse med de lokale love.	• Non incenerire la batteria. Smaltire o riciclare la batteria nel rispetto delle leggi locali, statali e federali.
		• Batterikassen må ikke gennemhulles og forsøg ikke at åbne den.	• Non pungere o tentare di aprire la scatola delle batterie.
		• Batteriet må ikke nedsænkes i vand. Batteriet må ikke udsættes for vand, regn eller sne.	• Non immergere la batteria in acqua. Non esporla ad acqua, pioggia o neve.
		• Batterierne må ikke oplades ved temperaturer under 10 grader celsius (50 grader fahrenheit) eller over 40 grader celsius (104 grader fahrenheit).	• Non caricare le batterie a temperature inferiori a 10 gradi Celsius (50 gradi Fahrenheit) o superiori a 40 gradi Celsius (104 gradi Fahrenheit).
		• Lad ikke metalgenstande komme i kontakt med batteriklemmerne.	• Evitare che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali della batteria.

	Avisos de Seguridad		
	Español	Greek	Russian
	Avisos de seguridad de la batería	Προειδοποιήσεις ασφάλειας για την μπαταρία	Меры безопасности при обращении с батареей
	Utilice únicamente las baterías que están recomendadas por el fabricante para su modelo. Algunos accesorios que pueden ser adecuados para una herramienta, pueden crear un riesgo de lesiones cuando se utilizan en otra herramienta.	Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για το μοντέλο που διαθέτετε. Τα αξεσουάρ που μπορεί να είναι κατάλληλα για ένα εργαλείο μπορεί να αποτελούν κίνδυνο για τραυματισμό όταν χρησιμοποιούνται σε άλλο εργαλείο.	Следует применять только аккумуляторные батареи, одобренные производителем для данной модели. Применение принадлежностей, предназначенных для другого инструмента, представляет опасность травматизма.
	No incinere la batería. Deseche o recicle la batería de conformidad con las leyes locales, estatales y federales.	Μην αποτεφρώνετε την μπαταρία. Απορρίψτε ή ανακυκλώστε την μπαταρία σύμφωνα με τους τοπικούς, πολιτειακούς και ομοσπονδιακούς νόμους.	Нельзя сжигать аккумуляторную батарею. Утилизацию или удаление отработанной батареи следует проводить в соответствии с местными и федеральными нормами и правилами.
	No perfore o intente abrir la carcasa de la batería.	Μην διατρύπατε και μην προσπαθείτε να ανοίξετε τη θήκη της μπαταρίας.	Запрещается прокалывать или пытаться открыть корпус аккумуляторной батареи.
	No sumerja la batería en agua. No exponga la batería al agua, la lluvia o la nieve.	Μην βυθίζετε την μπαταρία σε νερό. Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό, βροχή ή χιόνι.	Нельзя опускать батарею в воду. Нельзя подвергать батарею воздействию воды, дождя или снега
	No cargue las baterías a temperaturas menores que 10 °C (50 °F) ni mayores que 40 °C (104 °F).	Μη φορτίζετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασίες χαμηλότερες από 10 βαθμούς Κελσίου (50 βαθμούς Φαρενάιτ) ή υψηλότερες από 40 βαθμούς Κελσίου (104 βαθμούς Φαρενάιτ).	Не заряжайте батарей при температуре окружающей среды ниже 10°C (50°F) или выше 40°C (104°F).
	No permita que ningún objeto metálico entre en contacto con los terminales de la batería.	Μην αφήνετε σε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τους πόλους της μπαταρίας.	Нельзя позволять, чтобы клеммы батареи касались металлических предметов.

Safety Warnings	Sicherheitshinweise	安全作業のために
English	Deutsch	日本語
Charger Safety Warnings	Ladegerät - Sicherheitswarnungen	 警告 充電器の安全のために
• EXPLOSION HAZARD Never use battery charger in an explosive atmosphere or in the presence of combustible materials such as flammable liquids, gases or dust.	• EXPLOSIONSGEFÄHR. Dieses Batterieladegerät niemals in einer explosiven Atmosphäre oder in Anwesenheit von brennbarem Material, wie brennbare Flüssigkeiten, Gasen oder Staub verwenden.	• 発火性環境内や可燃性物質（可燃性化学物質、ガソリン、シンナー等）の近くでは絶対に充電しないで下さい。引火の恐れがあります。 • 火気には近づけない。
• Do not puncture or attempt to open battery charger.	• Durchlöchern Sie nicht das Batterieladegerät und versuchen Sie nicht, es zu öffnen.	• 充電器を絶対に開けないでください。
• Do not immerse battery charger in water. Do not expose battery charger to water, rain or snow.	• Tauchen Sie das Batterieladegerät nicht in Wasser unter. Setzen Sie das Batterieladegerät weder Wasser, Regen noch Schnee aus.	• 雨の中や水のかかる場所、湿気の多い場所では絶対に充電しない。水に濡れたまま充電すると、感電したり、短絡（ショート）して焼損・発火による火災のおそれがありますので絶対にしないでください。 • 濡れた手で絶対に触れない。濡れた手で電源プラグを持つと、感電するおそれがありますので絶対にしないでください。
• Do not use a defective battery charger, one that overheats and/or smokes when plugged in.	• Verwenden Sie kein defektes Batterieladegerät oder eines das sich beim Einstecken überhitzt und / oder zu Qualmen anfängt.	• 充電器が過熱したり、発煙した場合は使用しないでください。
• Do not operate charger with damaged cord or plug. If damaged, have replaced immediately by a qualified serviceman.	• Verwenden Sie das Ladegerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker. Lassen Sie diese bei einer Beschädigung sofort durch einen hierfür qualifizierten Fachmann ersetzen.	• 損傷した電源コードやプラグは絶対に使用しないでください。 • 電源コードやプラグが損傷した場合は新しいものに取り替えてください。
• Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.	• Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen starken Schlag erhielt, fallen gelassen oder irgendwie anders beschädigt wurde. Bringen Sie ihn dann zur Reparatur.	• 充電器が強い衝撃等により、損傷した場合は絶対に使用しないでください。

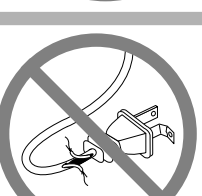
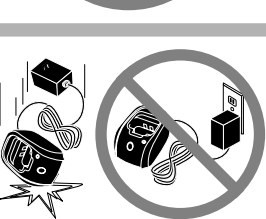
	Consignes de Sécurité	Turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaarschuwingen
	Français	Suomi	Nederlands
	Avertissements de chargeur	Laturin turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaarschuwingen lader
	• DANGER D'EXPLOSION - Ne jamais utiliser le chargeur de batterie en atmosphère explosive ou en présence de matériaux combustibles tels que les liquides, gaz ou poussières inflammables.	• RÄJÄHDYSVAARA Älä koskaan käyttää akkulaturia räjähtävässä ympäristössä tai tilassa, jossa on tulenarkoja materiaaleja, kuten herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.	• ONTPLOFFINGSGEVAAR Gebruik de batterijlader nooit in een explosieve atmosfeer of in de nabijheid van ontvlambare materialen zoals brandbare vloeistoffen, gassen of stof.
	• Ne pas percer ou essayer d'ouvrir le chargeur de batterie.	• Älä lävistä tai yritä avata akkulaturia.	• Doorboor de batterijlader niet en probeer hem niet te openen.
	• Ne pas immerger le chargeur de batterie dans l'eau. Ne pas l'exposer à l'eau, à la pluie ou à la neige.	• Älä upota akkulaturia veteen. Älä altista akkulaturia vedelle, sateelle tai lumelle.	• Dompel de batterijlader niet onder in water. Stel ze niet bloot aan water, regen of sneeuw.
	• Ne pas utiliser un chargeur de batterie défectueux, qui chauffe anormalement ou fume quand il est branché.	• Älä käyttää viallista akkulaturia tai akkulaturia, joka ylikuumenee ja/tai savuaa, kun se kytketään.	• Gebruik nooit een later die defect is, oververhit en/of rookt wanneer hij onder spanning staat.
	• Ne pas faire fonctionner le chargeur avec un cordon secteur endommagé. Le faire aussitôt remplacer par un réparateur qualifié.	• Älä käyttää laturia viallisella johdolla tai pistotulpalla. Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, vaihdata se heti valtuutetulla huoltomiehellä.	• Gebruik de lader niet als het snoer of de stekker beschadigd zijn - laat ze onmiddellijk door een bevoegde servicemonteur repareren.
	• Ne pas faire fonctionner un chargeur ayant reçu un coup sévère, après une chute ou s'il a été endommagé d'une quelconque façon. Le confier à un réparateur qualifié.	• Älä käyttää akkulaturia, jos se on saanut voimakkaan iskun, pudonnut tai vaurioitunut muuten. Vie akkulaturi tässä tapauksessa valtuutetulle huoltomiehelle.	• Gebruik de lader niet als hij een harde klap heeft gekregen, gevallen is of op andere manieren beschadigd is. Laat hem nakijken door een bevoegde servicemonteur.

Säkerhetsvarningar Sikkerhedsadvarsler Avvertenze di Sicurezza			
Svenska		Dansk	Italian
Batterisäkerhetsvarningar		Opladersikkerhedsadvarsler	Norme di sicurezza per il caricabatterie
     	• EXPLOSIONSRISK. Använd aldrig verktyget i en explosiv atmosfär eller där det förekommer brännbara material eller lättantändliga vätskor, gaser eller damm.	• EKSPLOSIONSFARE Batteriet må aldrig bruges i en eksplosiv atmosfære eller ved tilstedeværelsen af antændelige materialer, så som antændelige væsker, gasser eller støv.	• RISCHIO DI ESPLOSIONI. Non usare il caricabatterie in atmosfere esplosive o in presenza di materiali combustibili, quali liquidi, gas o polveri infiammabili.
	• Punktera inte eller försök inte att öppna facket.	• Batteriopladeren må ikke gennemhulles og forsøg ikke at åbne den.	• Non pungere o tentare di aprire il caricabatterie.
	• Sänk inte ner batteriet i vatten. Utsätt inte batteriet för vatten, regn eller snö.	• Batteriopladeren må ikke nedsænkes i vand. Batteriopladeren må ikke udsættes for vand, regn eller sne.	• Non immergere il caricabatterie in acqua. Non esporlo ad acqua, pioggia o neve.
	• Använd inte en defekt batteriladdare, en som blir för het och/eller ryker när den koppla in.	• En defekt batterioplader, der overheder og/eller oser når den tilsluttes, må ikke anvendes.	• Non usare il caricabatterie se difettoso, se si surriscalda e/o emette fumo quando lo si collega.
	• Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt. Vid skada, får den utbytt genast av den kvalificerad servicetekniker.	• Opladeren må ikke betjenes med beskadiget ledning eller stik. Ved beskadigelse skal den omgående udskiftes af en kvalificeret servicetekniker.	• Non usare il caricabatterie se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Se necessario, farli sostituire immediatamente da un tecnico qualificato.
	• Använd inte laddaren om den har tagit emot ett hårt slag, tappats, eller annars skadats på något sätt; ta den till en kvalificerad servicetekniker.	• Opladeren må ikke betjenes, hvis den har været udsat for et hårdt slag, er blevet tabt elaler på anden måde beskadiget. Den bør bringes til en kvalificeret servicetekniker.	• Non usare il caricabatterie se ha ricevuto un colpo secco, se è caduto o se altrimenti danneggiato; farlo verificare da un tecnico qualificato.

Español

Greek

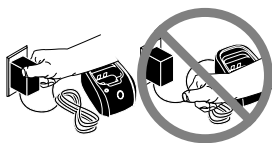
Russian

	Avisos de seguridad del cargador de batería	Προειδοποιήσεις ασφάλειας για το φορτιστή	Меры безопасности при обращении с зарядным устройством
	RIESGO DE EXPLOSIÓN Nunca utilice el cargador de batería en una atmósfera explosiva o en presencia de materiales combustibles, como líquidos, gases o polvo inflamable.	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΦΛΕΞΗΣ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το φορτιστή μπαταρίας σε εκρηκτική ατμόσφαιρα ή παρουσία καύσιμων υλικών, όπως εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.	ВЗРЫВООПАСНОСТЬ. Запрещается использовать устройство зарядки аккумуляторной батареи в условиях взрывоопасной атмосферы или в присутствии горючих материалов, таких как легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пылевые взвеси.
	No perforo o intente abrir el cargador de batería.	Μην διατρύπατε και μην προσπαθείτε να ανοίξετε το φορτιστή μπαταρίας.	Запрещается прокалывать или пытаться открыть корпус зарядного устройства.
	No sumerja el cargador de batería en agua. No exponga el cargador de batería al agua, la lluvia o la nieve.	Μη βυθίζετε το φορτιστή μπαταρίας σε νερό. Μην εκθέτετε το φορτιστή μπαταρίας σε νερό, βροχή ή χιόνι.	Нельзя опускать зарядное устройство в воду. Нельзя подвергать зарядное устройство воздействию воды, дождя или снега.
	No utilice un cargador de batería defectuoso, o que sobrecaliente y/o que despidan humo cuando se lo enchufe.	Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικό φορτιστή μπαταρίας, φορτιστή μπαταρίας που υπερθερμαίνεται ή/και φορτιστή μπαταρίας που βγάζει καπνούς όταν είναι συνδεδεμένος.	Запрещается использовать неисправное зарядное устройство, такое, которое слишком сильно нагревается, и/или из которого идет дым при включении.
	No haga funcionar el cargador de batería si su cable de alimentación eléctrica o su enchufe están dañados. Si lo están, hágalos reemplazar de inmediato por un técnico calificado.	Μη θέτετε σε λειτουργία φορτιστή με κατεστραμμένο ηλεκτρικό καλώδιο ή φισ. Εάν είναι κατεστραμμένος ο φορτιστής, να ζητήσετε αμέσως από εξειδικευμένο τεχνικό να τον αλλάξει.	Запрещается работать с зарядным устройством, у которого поврежден шнур или сетевой штепсель. В случае их повреждения необходимо, чтобы квалифицированный ремонтно-обслуживающий персонал незамедлительно произвел замену этих деталей.
	No haga funcionar el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído, o ha sufrido algún otro tipo de daño; llévelo a un técnico calificado.	Μην θέτετε το φορτιστή σε λειτουργία εάν έχει υποστεί σύγκρουση, εάν έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο. Πηγαίνετε τον σε εξειδικευμένο τεχνικό.	Запрещено работать с зарядным устройством, если оно подверглось сильному удару, если его уронили или повредили. В этом случае следует обратиться к квалифицированному ремонтно-обслуживающему персоналу.

English

Deutsch

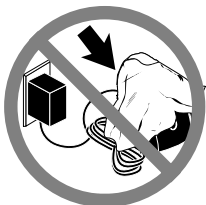
日本語



- When not in use, unplug charger from outlet. To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet by wall mount unit. Do not unplug charger by pulling on cord.

- Bei Nichtverwendung das Ladegerät aus der Netzsteckdose ziehen. Um das Risiko eines elektrischen Stromschlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel.

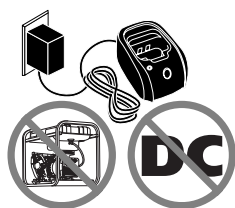
- 充電器を使用しないときはコンセントを抜く。
- 電源コードは大切に扱う。
ACアダプタの電源コードを持って運んだり、電源コードを引っ張ってコンセントから引き抜いたりすると、電源コードを傷め、断線、短絡(ショート)の原因になります。また、電源コードが刃物類や高熱のもの、油、 그리스などに触れないように注意してください。



- Do not allow anything to cover the charger.

- Das Ladegerät nicht abdecken.

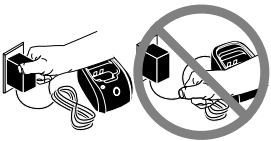
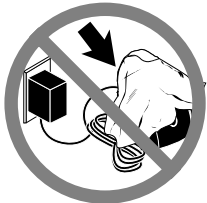
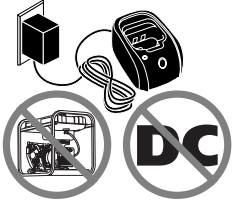
- 充電中の充電器に布などを絶対にかぶせない。布などをかぶせると、発熱して焼損や火災の危険性がありますので絶対にしないでください。

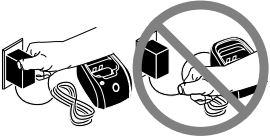
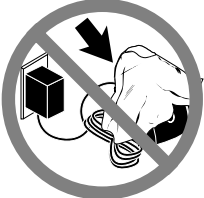
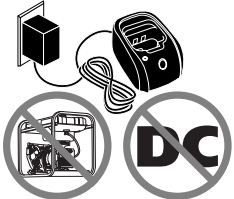


- Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.

- Versuchen Sie nicht, das Ladegerät an einem regelbaren Transformator, einer Lichtmaschine oder an einen Gleichstromanschluss anzuschließen.

- 充電器の電源に昇圧器などのトランス類、エンジン発電機や直流電源では絶対に使用しない。充電器の故障の原因や焼損の原因になりますので絶対にしないでください。
- 充電器の通風孔や電池パック差し込み口に異物を入れない。感電や故障の原因となります。ゴミやほこりの少ない場所でご使用ください。

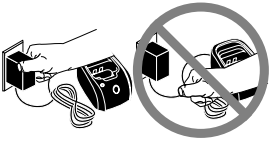
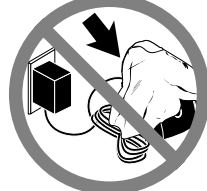
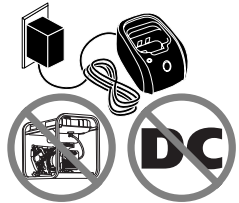
Consignes de Sécurité			
Français		Turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaarschuwingen
		Suomi	Nederlands
	Quand il n'est pas utilisé débranchez le chargeur de la prise secteur. Pour réduire le risque de commotion électrique, débranchez le chargeur de la prise murale, mais ne pas le faire en tirant sur le cordon secteur.	Irrota laturi pistorasiasta, kun laturi ei ole käytössä. Vähennä sähköiskun vaaraa irrottamalla laturi pistorasiasta seinäasennustelineestä vetäen. Älä koskaan irrota laturia vetämällä johdosta.	Neem de lader uit het stopcontact wanneer hij niet wordt gebruikt. Beperk het gevaar op elektrische schok door de lader aan zijn behuizing uit het stopcontact te nemen. Trek nooit aan het snoer.
		- Ne rien laisser recouvrant le chargeur. - Älä anna minkään peittää laturia.	Dek de lader nooit af.
		- Ne pas essayer d'utiliser un transformateur élévateur de tension, un générateur de moteur ou une prise d'alimentation en CC. - Älä yritä käyttää nousujännitemuuntajaa, moottorigeneraattoria tai tasavirtaliitaintä.	Gebruik geen optransformator, motorgenerator of gelijkstroombatterij.

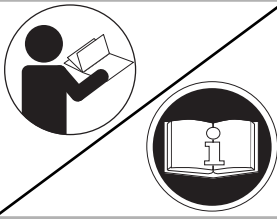
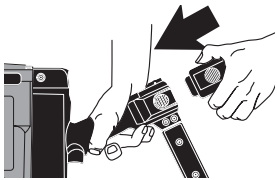
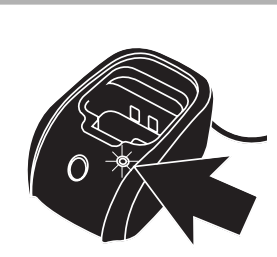
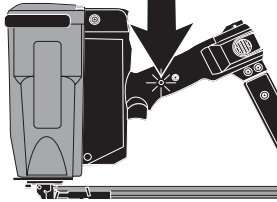
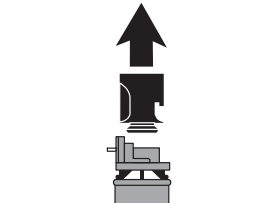
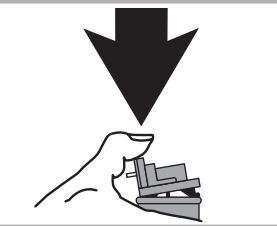
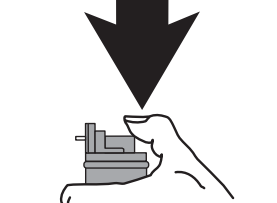
Säkerhetsvarningar	Sikkerhedsadvarsler	Avvertenze di Sicurezza
Svenska	Dansk	Italian
	• Opladeren skal tages ud af stikkontakten, når den ikke anvendes. For at reducere risikoen for elektrisk stød skal opladeren tages ud af stikkontakten ved hjælp af stikket. Opladeren må ikke tages ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.	• Quando non è in uso, scollegare il caricabatterie dalla presa. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dall'uscita presso la presa a muro. Non scollegare il caricabatterie afferrandolo per il cavo di alimentazione.
	• Opladeren må ikke tildækkes.	• Non coprire il caricabatterie con nessun oggetto.
	• Der må ikke anvendes optransformer, motorgenerator eller jævnstrømsstikkontakt.	• Non usare trasformatori elevatori, generatori o prese elettriche c.c.

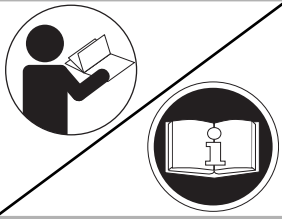
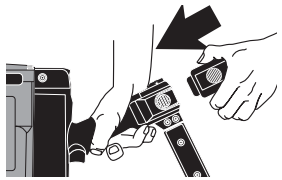
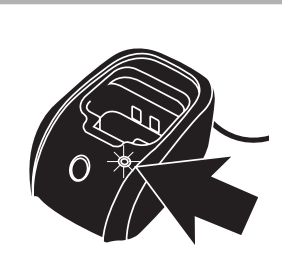
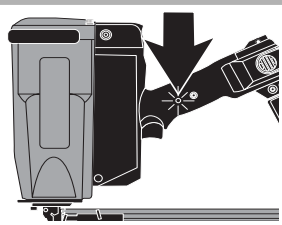
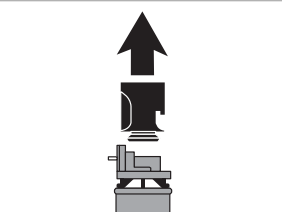
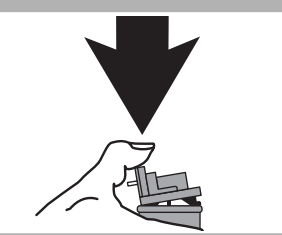
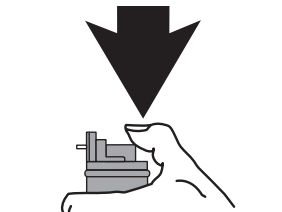
Español

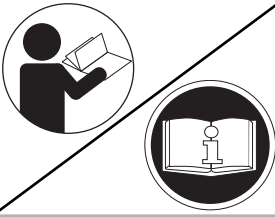
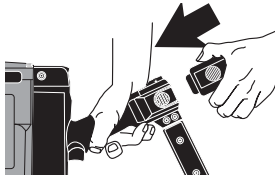
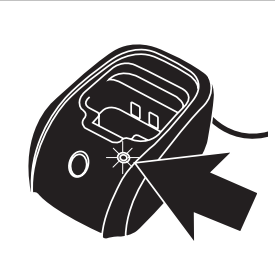
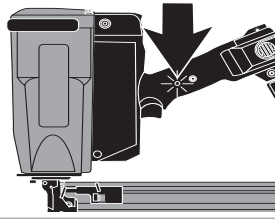
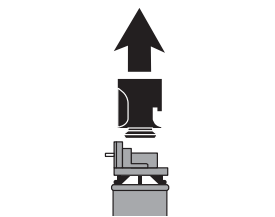
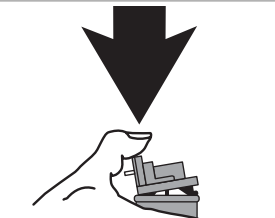
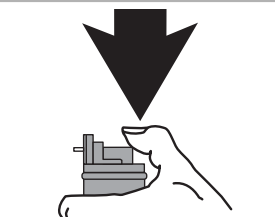
Greek

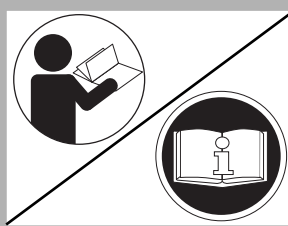
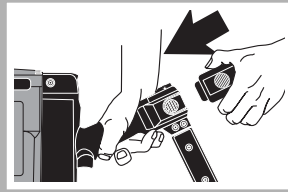
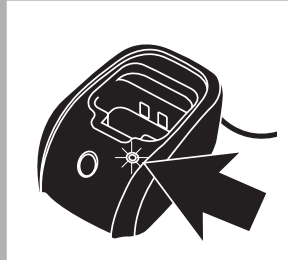
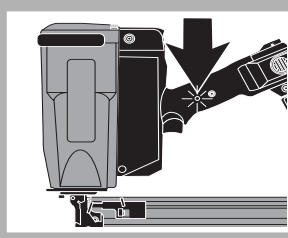
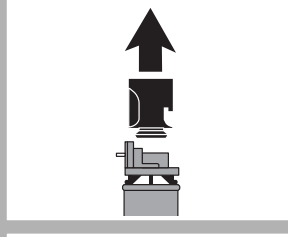
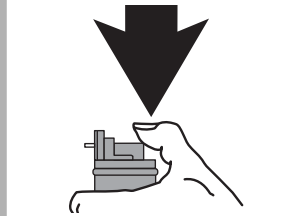
Russian

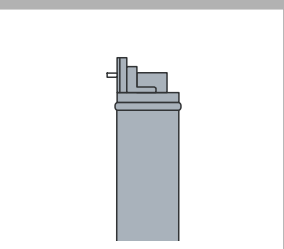
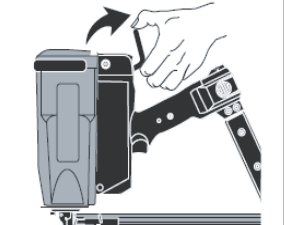
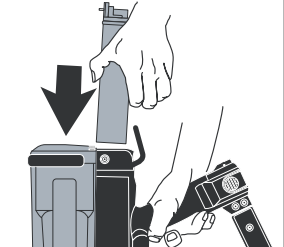
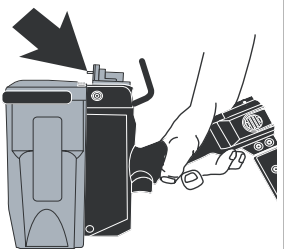
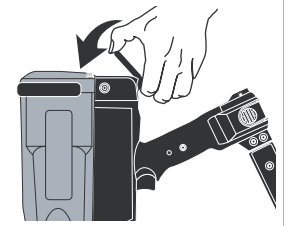
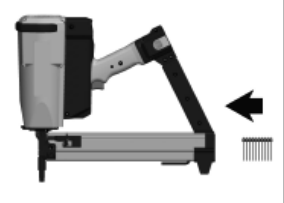
	• Desenchufe el cargador del tomacorriente cuando no lo esté utilizando. Para reducir el riesgo de choque eléctrico, desenchufe el cargador de batería del tomacorriente desde la unidad de montaje en la pared. No lo desenchufe tirando del cable de alimentación eléctrica.	• όταν δεν χρησιμοποιείται, βγάλτε τον φορτιστή από την πρίζα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε τον φορτιστή βγάζοντας το φις από την πρίζα. Μην αποσυνδέετε το φορτιστή τραβώντας το καλώδιο.	• Если инструмент не используется, выньте вилку зарядного устройства из розетки. Чтобы уменьшить опасность поражения током, выключать зарядное устройство из розетки следует только за корпус. Недопустимо тянуть за шнур.
	• No permita que ningún objeto cubra el cargador de batería.	• Μην καλύπτετε τον φορτιστή με κάποιο αντικείμενο.	• Запрещается чем-либо накрывать зарядное устройство.
	• No intente utilizar un transformador elevador, un generador con motor de combustión interna o un tomacorriente de alimentación eléctrica de CC.	• Μην προσπαθείτε να χρησιμοποιήσετε βηματικό μετασχηματιστή, γεννήτρια κινητήρα ή βύσμα για συνεχές ρεύμα.	• Запрещается подключать зарядное устройство к трансформатору, двигатель-генератору или к розетке постоянного тока.

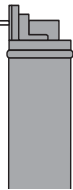
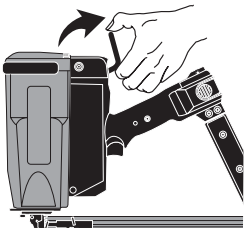
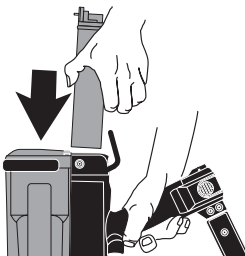
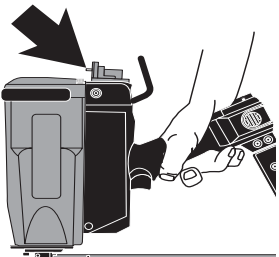
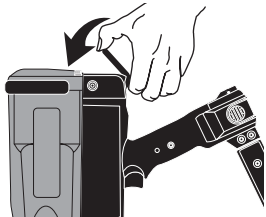
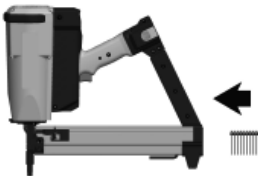
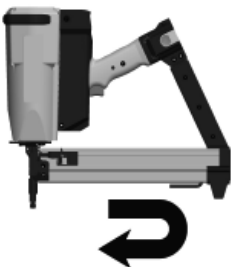
Tool Use	Werkzeugbenutzung	操作（使用方法）
English	Deutsch	日本語
 Read section titled Safety Warnings before using tool.	Lesen Sie den Abschnitt Sicherheitswarnungen bevor Sie das Werkzeug benutzen.	使用前に必ず取扱説明書を最後までよく読んでください。
 Load battery, contacts first into the tool. Push battery fully forward into locked position. Use only BeA batteries.	Batterie mit den Kontakten zuerst einführen. Die Batterie nach vorne drücken, bis sie einrastet. Nur BeA-Batterien verwenden.	- 最初にバッテリーを本機に取り付けます。本機をしっかりと持ち、バッテリー両脇のラッチを指で押しながらバッテリーが完全にロックされる位置まで押し込んでください。 - 必ず専用のBeAバッテリーを使用してください。
 - Charging the battery procedure: 1. With power to the charger and no battery being charged a Orange LED will be lit. 2. The charger LED will turn red when a discharged battery is plugged into the charger. It will take approximately two hours to charge the battery. 3. When the battery is recharged and ready for use the LED will turn green. 4. REFRESH Mode: At one to three month intervals the refresh button on the front of the charger should be pressed with the battery in the charger. This will return the battery to full capacity. Operation in this mode is as follows: The LED will first flash red then turn solid red when it is charging and finally turns green when charged. Which indicates the battery is ready for use.	- Vorgehensweise beim Laden der Batterie: 1. Wenn das Ladegerät angeschlossen ist und keine Batterie geladen wird, leuchtet eine orange LED. 2. Die Lade-LED leuchtet rot, wenn eine entladene Batterie am Ladegerät eingesteckt wird. Es nimmt etwa zwei Stunden zum Laden der Batterie in Anspruch. 3. Wenn die Batterie auf geladen und einsatzbereit ist, leuchtet die LED grün. 4. REFRESH-Modus: In Abständen von einem bis zu drei Monaten sollte mit eingelegter Batterie vorne auf dem Ladegerät die Refresh-Taste gedrückt werden. Damit erhält die Batterie wieder ihre volle Kapazität. Der Betriebsablauf in diesem Modus ist wie folgt: Die LED blinkt zunächst rot, leuchtet dann während des Ladens ständig rot und leuchtet grün, wenn die Batterie geladen ist.	【充電器の使い方】 1. 充電器にバッテリーがない場合、LEDオレンジ色が点灯されます。 2. バッテリーを充電器にセットすると、自動的に充電を開始します。LED赤が点灯して充電中をお知らせします。 ・バッテリーを充電するために、およそ2時間かかります。充電時間は、気温や電源電圧、電池の残量などにより変動します。 ・新品のバッテリーまたは1ヶ月以上使用していないバッテリー、充電しても明らかに使用本数が少なくなった場合は、自然放電により満充電状態ではない場合があります。ご使用前に必ず専用充電器で約12時間充電してください。 3. 充電が100%完了すると、LED緑が点灯して充電完了をお知らせします。 ・充電完了したバッテリーを再度充電器にセットすると、再び充電中を示すLED赤が点灯しますが故障ではありません。しばらくすると、充電完了を示すLED緑が点灯します。 4. リフレッシュモード：1～3か月の間隔で、バッテリーを充電器にセットし、充電器の中央のリフレッシュボタンを押します。 ・リフレッシュモードは、最大限にバッテリーの能力を戻します。 ・このモードの作動手順：最初にLED赤が点灯して、それからLED赤が点滅を続け、最終的にLED緑が点灯し、バッテリーが使用の準備ができていることをお知らせします。
 When a fully charged BeA battery is inserted into the tool, the indicator light is not lit. If the light is red, the battery needs charging.	Wenn eine vollständig geladene BeA-Batterie in das Werkzeug eingeführt wird, leuchtet die Anzeigelampe nicht. Sie leuchtet rot, wenn die Batterie geladen werden muss.	完全に充電されたBeAバッテリーを本機に挿入したとき、インジケータLEDは点灯しません。“赤”ライトが点灯すれば、電圧不足です。充電して下さい。
 Remove fuel cell cap. Use only BeA fuel cells.	Die Kappe von der Kraftstoffzelle entfernen. Nur BeA-Kraftstoffzellen verwenden.	- 燃料ガス缶のキャップから定量ノズルを分離します。そして、縁を揃えます。 - 必ず専用のBeA燃料ガス缶のみを使用してください。
 Press down on the front side of the valve (stem side) until it seats.	Drücken Sie auf die Vorderseite des Ventils (Schaft-Seite) bis es sitzt.	前部の縁を押し下げます。
 Press down on the rear side of the valve until it seats.	Drücken Sie auf die Rückseite des Ventils bis es sitzt.	- 後部の縁を押し下げます。カチッという音がします。 - 水平に押し下げます。再度カチッという音がします。

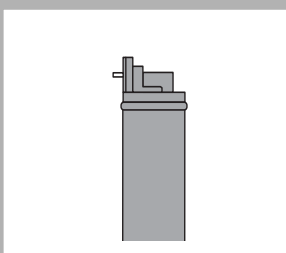
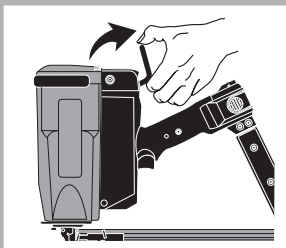
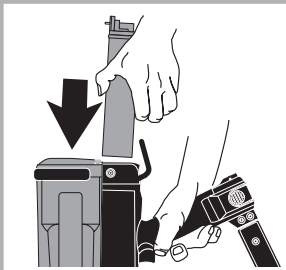
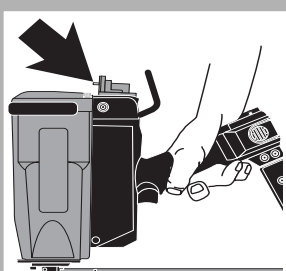
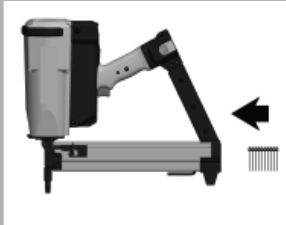
	Utilisation de l'outil	Työkalun käyttö	Gebruik van het gereedschap
	Français	Suomi	Nederlands
	• Lire la section intitulée « Avertissements de sécurité » avant d'utiliser l'outil.	• Lue osa "Turvallisuusvaroitukset" ennen työkalun käyttämistä.	• Lees het gedeelte "Veiligheids-waarschuwingen" voor u het gereedschap gebruikt.
	• Mettre en place la batterie dans l'outil, contacts en premier. Pousser droit la batterie jusqu'à la position de verrouillage. N'utiliser que des batteries BeA.	• Aseta akku liittimet edellä työkaluun. Työnnä akkua eteenpäin, kunnes se lukittuu. Käytä vain BeA-akkuja.	• Plaats de batterij met de contacten naar voor in het gereedschap. Duw ze volledig in het gereedschap tot ze vastzit. Gebruik uitsluitend BeA-batterijen.
	• Procédure de chargement de batterie : 1. Avec le secteur arrivant au chargeur et pas de batterie en charge, le voyant à DEL s'allume en orange. 2. Le voyant à DEL du chargeur passe au rouge quand une batterie à plat y est insérée. Il lui faut environ deux heures pour la charger. 3. Quand cette batterie est chargée, et prête à l'emploi, le voyant passe au vert. 4. Mode RAFRAÎCHISSEMENT : Dans un intervalle de un à trois mois, le bouton de rafraîchissement (refresh) doit être pressé avec la batterie dans le chargeur. Cela ramène la batterie à sa pleine capacité. Dans ce mode le fonctionnement est : Le voyant à DEL commence par clignoter en rouge, puis passe au rouge fixe durant la charge, et finalement devient vert quand c'est terminé. Cela indique que la batterie est prête à l'emploi.	• Akun lataaminen: 1. Kun laturi saa virtaa eikä akkua ladata, oranssi LED-valo palaa. 2. Laturin LED-valo muuttuu punaiseksi, kun laturiin kytketään tyhjä akku Akun lataus kestää noin kaksi tuntia. 3. Kun akku on ladattu ja käyttövalmis, LED-valo muuttuu vihreäksi. 4. VIRKISTYS-tila: Laturin edessä olevaa virkistyspainiketta on painettava 1 - 3 kk:n välein, kun akku on laturissa. Tämä palauttaa akun täyden kapasiteetin. Toiminta tässä tilassa: LED vilkkuu ensin punaisena ja alkaa sitten palaa koko ajan punaisena latauksen aikana. Kun akku on täynnä, LED-valo muuttuu vihreäksi. Akku on nyt valmis käyttöön.	• Fremgangsmåte for å lade batteriet: 1. Når laderen er tilkoblet lysnettet og det ikke er et batteri under opplading, vil den oransje LED-en lyse. 2. LED-en for lading vil endre farge til rød når du setter et utladet batteri laderen. Det tar ca. to timer å lade opp batteriet. 3. Når batteriet er oppladet og klart til bruk, endrer LED-en farge til grønn. 4. REFRESH Mode: Med intervaller på to til tre måneder bør du trykke på "refresh"-knappen på laderen, med batteriet i den. Dette vil tilbakestille batteriet til full kapasitet. Bruken i denne modusen er som følger: LED-en vil først blinke rødt, og så lyse fast rødt mens ladingen pågår, og vil til slutt lyse grønt når ladingen er ferdig. Dette viser at batteriet er klart for bruk.
	• Quand une batterie BeA complètement chargée est insérée dans l'outil, le voyant indicateur ne s'éclaire pas. Si le voyant passe au rouge la batterie a besoin d'être chargée.	• Merkkivalo ei pala, kun työkaluun on asennettu täyteen ladattu BeA-akku. Jos valo on punainen, akku on ladattava.	• Wanneer een volledig geladen BeA-batterij in het gereedschap wordt geplaatst, zal de verklikker niet branden. Als de verklikker rood brandt, moet de batterij worden geladen.
	• Enlever le capuchon de la pile à combustible. N'utiliser que des piles à combustible BeA.	• Irrota polttokennon kansi. Käytä vain BeA-polttokennoja.	• Verwijder de kap van de brandstofcel cap. Gebruik uitsluitend BeA-brandstofcellen.
	• Appuyer sur le côté avant de la valve (côté tige) jusqu'à la mise en place.	• Paina venttiilin etuosaa (runkosaa) alas, kunnes se asettuu.	• Druk op de voorzijde van het ventiel (de zijde met de stift) tot ze vastzit.
	• Appuyer sur le côté arrière de la valve jusqu'à la mise en place.	• Paina venttiilin takaosaa alas, kunnes se asettuu.	• Druk op de achterzijde van het ventiel tot ze vastzit.

	Verktögsanvändning	Brug af værktøjet	Uso dell'utensile
	Svenska	Dansk	Italian
	Läs avsnittet med titeln "Säkerhetsvarningar" innan du använder verktyget.	Læs afsnittet med overskriften "Sikkerhedsadvarsler" før værktøjet anvendes.	Prima di utilizzare l'utensile, leggere la sezione intitolata "Avvertenze di sicurezza".
	Lägg batteriet med kontakterna först i verktyget. Tryck batteriet helt fram tills det kommer i låst läge. Använd endast BeA-batterier.	Oplad batteriet, anbring først kontakterne i værktøjet. Skub batteriet helt fremad i låst position. Brug kun BeA batterier.	Caricare la batteria inserendola dalla parte munita di contatti nell'utensile. Spingere a fondo la batteria fino all'arresto. Usare solo batterie BeA.
	Metod för att ladda batterierna : 1. Med strömmen till laddaren påoch inget batteri som laddas tänds en orange lysdiod. 2. Laddarens lysdiod blir röd när ett urladdat batteri kopplas till laddaren. Det tar ca två timmar att ladda batteriet. 3. Lysdioden blir grön när batteriet har laddats och är redo att användas. 4. REFRESH-läge: Efter ett interval av en till tre månader, bör REFRESH-knappen på laddarens framsida tryckas in medan batteriet finns i laddaren. Detta gör att batteriet återställs till full kapacitet. Operationen i detta läge är enligt följande: Lysdioden blinkar rött och blir sedan fast röd under laddningen. Slutligen blir den grön när batteriet är laddat. Detta anger att batteriet kan nu användas.	Fremgangsmåde ved opladning af batteriet: 1. Når opladeren er tilsluttet, og der ikke oplades noget batteri, lyser en orange LED. 2. Opladerens LED lyser rødt, når der tilkobles et afladet batteri i opladeren. Det tager ca. to timer at oplade batteriet. 3. Når batteriet er genopladet og klar til brug, lyser LED grøn. 4. REFRESH-modus: Refresh-knappen på forsiden af opladeren skal trykkes ind i intervaller på en til tre måneder, når batteriet er koblet til opladeren. Dette bringer batteriet tilbage til fuld kapacitet. Driftsforløbet i dette modus er som følger: LED blinker først rødt, derefter lyser den vedvarende rødt mens batteriet oplades, og lyser til sidst grønt, når batteriet er opladet. Dette indikerer, at batteriet er klar til brug.	Segue la procedura di carica delle batterie. 1. Se il caricabatteria è alimentato ma la batteria non si carica, si accende il LED arancione. 2. Il LED del caricabatteria si illumina (colore rosso) quando si inserisce una batteria scarica nel caricabatteria. La ricarica della batteria richiede circa due ore. 3. Quando la batteria è carica e pronta per l'uso, il LED cambia colore, diventando verde. 4. Modalità REFRESH: ad intervalli di uno-tre mesi, è necessario premere il pulsante di refresh posto nella parte anteriore del caricabatterie, mentre la batteria è inserita nel caricabatterie stesso. Questa operazione permette di riportare la batteria alla capacità massima. In questa modalità, si verifica quanto segue: il LED lampeggia (colore rosso), poi resta acceso fisso (sempre di colore rosso) durante la ricarica della batteria e infine cambia colore diventando verde, una volta caricata completamente la batteria. Ciò indica che la batteria è pronta per l'uso.
	När det är fullt laddat, sätts BeA-batteriet i verktyget, indikatorlampan tänds inte. Om lampan lyser rött, behöver batteriet laddas.	Når et fuldt opladet BeA batteri sættes i værktøjet, tænder indikatorlampen ikke. Hvis lampen lyser rødt, skal batteriet oplades.	Una volta inserita nell'utensile una batteria BeA completamente carica, la spia di stato non è accesa. Se la spia si accende, è segno che la batteria deve essere ricaricata.
	Ta bort bränslecellocket. Använd endast BeA -bränsleceller.	Fjern brændselscellehætten. Brug kun BeA brændselsceller.	Rimuovere il tappo delle celle a combustibile. Usare solo celle a combustibile BeA.
	Tryck ner på ventilens framsida (aktersida) tills den sitter.	Pres nedad på forsiden af ventilen (spindelside) indtil det sidder.	Premere sulla parte anteriore della valvola (lato stelo) per inserirla.
	Tryck ner på ventilens baksida tills den sitter.	Pres nedad på bagsiden indtil det sidder.	Premere sulla parte posteriore della valvola per inserirla a fondo.

Uso de la Herramienta		Χρήση εργαλείου	Порядок работы с инструментом
Español		Greek	Russian
	• Antes de utilizar la herramienta, lea la sección titulada 'Avisos de seguridad'.	• Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε την ενότητα με τίτλο «Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια».	• Перед началом работы необходимо изучить главу «Меры по технике безопасности».
	• Inserte la batería en la herramienta, con la parte de los contactos primero. Empuje la batería completamente hacia adelante, hasta la posición en la que queda bloqueada. Utilice únicamente baterías BeA.	• Φορτώστε την μπαταρία στο εργαλείο με τις επαφές πρώτα. Σπρώξτε την μπαταρία εντελώς προς τα μπροστά στην κλειδωμένη θέση. Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες της BeA.	• Вставить аккумуляторную батарею в отсек клеммами вперед. Необходимо толкнуть ее вперед до срабатывания защелки. Следует использовать только батареи BeA.
	• Procedimiento de carga de la batería: 1. Con la energía aplicada al cargador y sin que haya una batería cargándose, se encenderá un LED naranja. 2. Cuando se enchufa al cargador una batería descargada, el color del LED del cargador cambia al rojo. La carga de la batería demorará aproximadamente dos horas. 3. Cuando la batería está recargada y lista para usar, el color del LED cambia al verde. 4. Modo REFRESCO: Con intervalos de entre uno y tres meses, debe oprimirse el botón de refresco ubicado en el frente del cargador, con la batería conectada. Esto hará volver la batería a su plena capacidad. El funcionamiento en este modo es como sigue: El LED destella primero con color rojo, luego se vuelve rojo permanente durante la carga, y finalmente pasa al color verde cuando la batería está totalmente cargada. Esto indica que la batería está lista para utilizar.	• Διαδικασία για τη φόρτιση της μπαταρίας: 1. Εάν παρέχεται ηλεκτρικό ρεύμα στο φορτιστή και δεν φορτίζεται καμία μπαταρία, ανάβει ένα πορτοκαλί LED. 2. Το LED του φορτιστή θα γίνει κόκκινο όταν συνδέτε αποφορτισμένη μπαταρία στο φορτιστή. Θα χρειαστούν δύο περίπου ώρες για τη φόρτιση της μπαταρίας. 3. Όταν επαναφορτιστεί η μπαταρία και είναι έτοιμη για χρήση, το LED θα γίνει πράσινο. 4. Τρόπος λειτουργίας REFRESH (Ανανέωση): Σε χρονικά διαστήματα του ενός έως τριών μηνών, θα πρέπει να πιέξετε το κουμπί ανανέωσης που βρίσκεται στην πρόσοψη του φορτιστή όταν είναι τοποθετημένη η μπαταρία στο φορτιστή. Έτσι, η μπαταρία θα επιστρέψει στην πλήρη χωρητικότητά της. Η λειτουργία σε αυτόν τον τρόπο είναι η ακόλουθη: Πρώτα, το LED θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα και μετά, όταν φορτίζει, θα γίνει συνεχόμενα κόκκινο και τέλος, όταν φορτιστεί η μπαταρία, θα γίνει πράσινο. Αυτό υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι έτοιμη για χρήση.	• Порядок зарядки батареев: 1. При включенном электропитании, если в зарядном устройстве нет батареев для зарядки, то будет гореть оранжевый индикатор. 2. Индикатор загорится красным цветом, если в зарядное устройство помещена разряженная батарея. Зарядка батареев занимает около двух часов. 3. Когда батарея перезарядится и будет готова к работе, цвет индикатора поменяется на зеленый. 4. Режим ВОССТАНОВЛЕНИЯ батареев. Время от времени с интервалом от одного до трех месяцев нужно выполнять процедуру восстановления емкости заряда батареев до полного ее значения. Для этого нужно вставить батарею в зарядное устройство и нажать кнопку восстановления (refresh) на лицевой стороне зарядного устройства. При этом индикатор сначала мигнет красным цветом, затем, во время зарядки, будет постоянно гореть красным, и, наконец, загорится зеленым цветом, когда батарея заряжена. Это означает, что батарея готова к работе.
	• Cuando se inserta en la herramienta una batería BeA totalmente cargada, la luz indicadora no se enciende. Si la luz se enciende con color rojo, significa que la batería necesita carga.	• Όταν τοποθετείτε στο εργαλείο μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία BeA, δεν ανάβει η ενδεικτική λυχνία. Εάν η λυχνία είναι κόκκινη, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία.	• Если в инструмент вставляется полностью заряженная батарея BeA, то индикатор не горит. Если индикатор горит красным цветом, то батарея нуждается в подзарядке.
	• Retire la tapa de la pila de combustible. Utilice únicamente pilas de combustible BeA.	• Βγάλτε το καπάκι του καeliού καυσίμου. Να χρησιμοποιείτε μόνο κελιά καυσίμου της BeA.	• Снять крышку топливного элемента. Следует использовать только топливные элементы BeA.
	• Presione la cara frontal de la válvula (lado del vástago) hasta que asiente.	• Πιέστε προς τα κάτω το μπροστινό τμήμα της βαλβίδας (πλευρά στελέχους) έως ότου καθίσει.	• Надавить вниз на переднюю сторону клапана (сторона со штырьком), пока она не встанет на место.
	• Presione la cara posterior de la válvula hasta que asiente.	• Πιέστε προς τα κάτω το πίσω μέρος της βαλβίδας έως ότου καθίσει.	• Надавить вниз на заднюю сторону клапана, пока она не встанет на место.

Tool Use	Werkzeugbenutzung	操作（使用方法）
English	Deutsch	日本語
	The valve is now seated on the fuel cell and can be inserted into the tool.	Das Ventil sitzt nun auf der Kraftstoffzelle und kann in das Werkzeug eingeführt werden. ・ 定量ノズルは燃料ガス缶の上に水平に取付けられ、本機に装着することができます。
	Open fuel cell door at top of the tool.	Öffnen Sie die Kraftstoffzellen-Klappe oben am Werkzeug. ・ 本機の燃料ガス缶キャップを押し上げ、手前に引くと燃料ガス缶キャップが開きます。
	With the metering valve stem pointed toward the front of the tool, insert the fuel cell/valve assembly.	Mit dem Schaft des Dosierventils am Werkzeug nach vorne zeigend führen Sie die Kraftstoffzellen-Ventil-Einheit ein. ・ 定量ノズルの吐出ノズル部を前方（エアフィルタカバー）に向けて燃料ガス缶を差し込んでください。
	When inserting the BeA fuel cell make sure the valve stem is properly aligned with the small orifice.	Wenn Sie die BeA-Kraftstoffzelle einführen, stellen Sie sicher, dass der Ventilschaft richtig auf die kleine Öffnung ausgerichtet ist. ・ 燃料ガス缶キャップを開いた時、白いアダプタが見えます。吐出ノズル部をこのアダプタにはめ込んでください。アダプタの孔を通して燃料ガスが燃焼室に噴射されます。
	Close the fuel cell cover.	Schließen Sie die Kraftstoffzellen-Klappe. ・ 燃料ガス缶キャップを定量ノズルにかぶせ、下方に押すとカチッと合います。
	Insert the strip of nails from the rear into the magazine.	Nagelstreifen von hinten ins Magazin einführen. ・ 連結紙（ピン）をマガジン後部より差し込み、ピンストップを通りすぎてカチッと音がするまで押し込みます。 ・ CN60-688ESは最大4連装てんできます。
	Pull the feeder shoe back behind the strip of nails and push it forward again together with the nails.	Vorschieber bis hinter den Nagelstreifen ziehen und zusammen mit den Nägeln wieder nach vorn schieben. ・ プッシャホルダを後方に引き切り、プッシャホルダをゆっくりと戻し、連結紙（ピン）に当てて下さい。 （注意）※プッシャホルダをゆっくりと戻さないで紙（ピン）つまり、空打ち等の原因となります。 （注意）※プッシャホルダを戻す際には、手や指をはさまないように気を付ける。

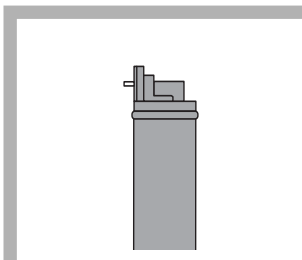
	Utilisation de l'outil	Työkalun käyttö	Gebruik van het gereedschap
	Français	Suomi	Nederlands
	La valve est maintenant en place sur la pile à combustible qui peut être insérée dans l'outil.	Venttiili on nyt polttokennon päällä ja voidaan asentaa työkaluun.	Het ventiel is nu aan de brandstofcel bevestigd en kan in het gereedschap worden geplaatst.
	Ouvrir la porte de pile à combustible sur le dessus de l'outil.	Avaa työkalun yläosan polttokennon luukku.	Open het luikje voor de brandstofcel aan de bovenzijde van het gereedschap.
	Avec la tige de valve de commande de débit dirigée vers l'avant de l'outil, insérer l'ensemble pile à combustible/valve.	Asenna polttokennon/venttiilin kokoonpano, kun mittausventtiilin runko osoittaa työkalun etuosaa kohti.	Richt de stift van het meetventiel naar de voorzijde van het gereedschap en plaats de combinatie van ventiel en brandstofcel in de opening.
	En insérant la pile à combustible BeA, s'assurer que la tige de valve est bien alignée avec le petit orifice.	Kun asennat BeA-polttokennoa, varmista, että venttiilin runko on kohdistettu oikein pienen aukon kanssa.	Wanneer u de BeA-brandstofcel plaatst, moet u zorgen dat de stift van het ventiel goed uitgelijnd is met het gaatje.
	Refermer le couvercle de pile à combustible.	Sulje polttokennon kansi.	Sluit het luikje van de brandstofcel.
	Introduire par l'arrière la bande de clous dans le magasin.	Työnnä naularivi takaa paikoilleen säiliöön.	De nagelstrook van achteren in het magazijn invoeren.
	Tirer le sabot d'alimentation jusque derrière la bande d'agrafes et repousser celui-ci avec les agrafes vers l'avant.	Vedä syöttökenkä naularivin taakse ja sen jälkeen yhdessä naulojen kanssa taas eteen.	Invoerbeugel tot achter de nagelstrook trekken en samen met de nagels weer naar voor schuiven.

Verktögsanvändning	Brug af værktøjet	Uso dell'utensile
Svenska	Dansk	Italian
	Ventilen er nu placeret på brændselscellen og kan sættes i værktøjet.	A questo punto la valvola è collocata sulla cella a combustibile e può essere inserita nell'utensile.
	Åbn brændselscelledækslet øverst på værktøjet.	Aprire lo sportello della cella a combustibile sulla sommità dell'utensile.
	Sæt brændselscelle/ventilsamlingen i med doseringsventilens spindel visende mod værktøjets front.	Con lo stelo della valvola dosatrice rivolto verso la parte anteriore dell'utensile, inserire il gruppo cella a combustibile/valvola.
	Når BeA brændselscellen sættes i, skal man sørge for at ventilspindlen er korrekt indstillet med den lille åbning.	Quando si inserisce la cella a combustibile BeA, verificare che lo stelo della valvola sia allineato correttamente con il foro piccolo.
	Luk brændselscelledækslet.	Chiudere il coperchio della cella a combustibile.
	Før sømbåndet ind i magasinet bagfra.	Inserire nel deposito il nastro per chiodi da dietro.
	Træk fødeanordningen hen bagved sømbåndet og skub det fremad igen sammen med sømmene.	Tirare il caricatore fin dietro il nastro e spingerlo in avanti assieme ai chiodi.

Español

Greek

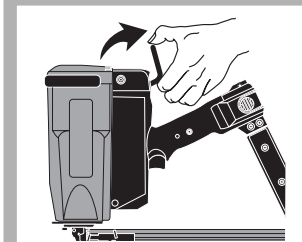
Russian



- La válvula está ahora asentada en la pila de combustible, y puede insertarse en la herramienta.

- Η βαλβίδα είναι τώρα τοποθετημένη στο κελί καυσίμου και μπορεί να τοποθετηθεί στο εργαλείο.

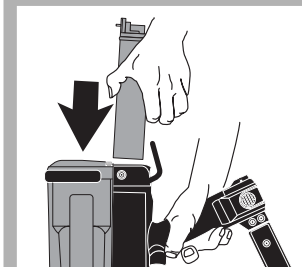
- Теперь клапан установлен на топливный элемент, и его можно установить в инструмент.



- Abra la puerta de la pila de combustible, ubicada en la parte superior de la herramienta.

- Ανοίξτε τη θύρα του κελιού καυσίμου στο επάνω μέρος του εργαλείου.

- Открыть крышку топливного отсека на верхней стороне инструмента.



- Con el vástago de la válvula dosificadora apuntando hacia el frente de la herramienta, inserte el conjunto de la pila de combustible y la válvula.

- Με το στέλεχος της δοσιμετρικής βαλβίδας στραμμένο προς το μπροστινό μέρος του εργαλείου, εισάγετε τη διάταξη του κελιού καυσίμου/βαλβίδας.

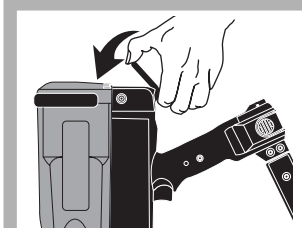
- Вставить топливный элемент с клапаном в инструмент так, чтобы штырек дозатора на клапане был направлен к передней стороне инструмента.



- Al insertar la pila de combustible BeA, asegúrese de que el vástago de la válvula esté correctamente alineado con el orificio pequeño.

- Όταν τοποθετείτε το κελί καυσίμου BeA, να βεβαιώνετε ότι το στέλεχος της βαλβίδας είναι σωστά ευθυγραμμισμένο με το μικρό στόμιο.

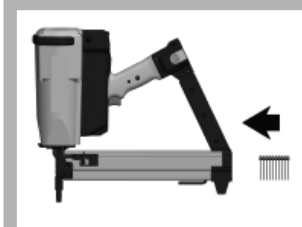
- При установке топливного элемента BeA необходимо, чтобы штырек на клапане был расположен на одной оси с центром маленькой дырочки.



- Cierre la cubierta de la pila de combustible.

- Κλείστε το κάλυμμα του κελιού καυσίμου.

- Закрыть крышку топливного отсека.



- Introduzca las tiras de clavos al cargador por atrás.

- Εισάγετε τη σειρά των καρφιών στον γεμιστήρα από πίσω.

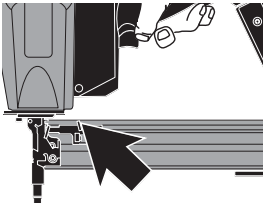
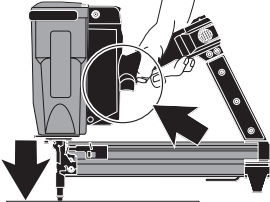
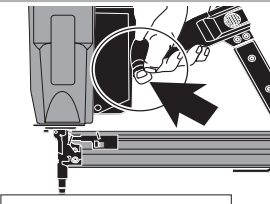
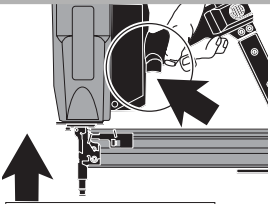
- Вставить ленточный комплект гвоздей в магазин с задней стороны.

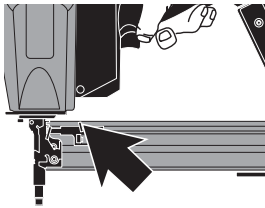
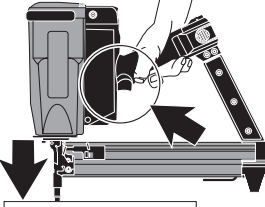
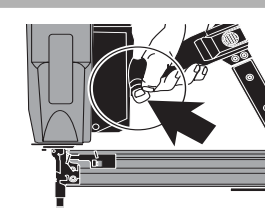
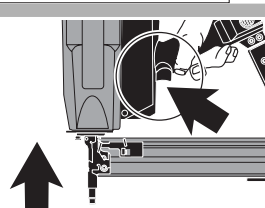


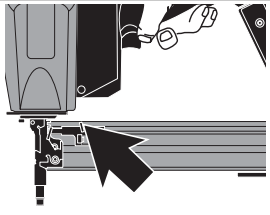
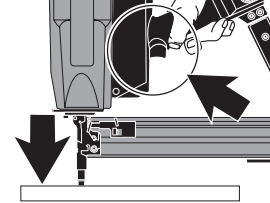
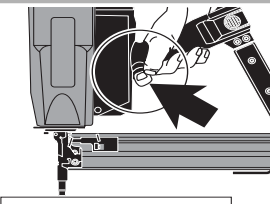
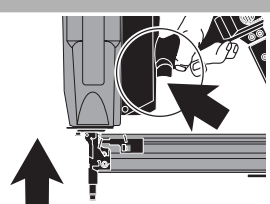
- Tire el patín alimentador detrás de la tira de clavos y vuelva a empujarlo hacia delante con los clavos.

- Τραβήξτε τον οδηγό τροφοδότη πίσω από τη σειρά των καρφιών και σπρώξτε τον ξανά προς τα εμπρός μαζί με τα καρφιά.

- Оттянуть колодку подающего механизма к ленточному комплекту гвоздей и снова потянуть вперед вместе с гвоздями.

Tool Use English	Werkzeugbenutzung Deutsch	操作（使用方法） 日本語
 Tool has a safety lock-out feature, which leaves a few fasteners in magazine and will not actuate.	Das Werkzeug hat eine Sperrfunktion, die ein paar Nägel im Magazin belässt und die Sicherheitseinstellung blockiert, so dass das Magazin nicht leer geschossen kann.	・ 鋌（ピン）を装填しないと、コンタクトアームを打込対象物に当ててトリガを引いても本機は作動しません。また、マガジン内のピン装てん数が残りが0本になると、空打ち防止装置がはたらき、本機は作動しません。
 Push the safety device against the work surface to initiate the fuel cell valve for the first time. The fan starts simultaneously. Lift off the device and repeat the process. Note: Every new fuel cell must first be initiated.	Drücken Sie die Sicherung gegen die Arbeitsoberfläche, um das Kräftstoffzellenventil erstmalig zu initialisieren. Gleichzeitig startet der Lüfter. Das Gerät abheben, und den Vorgang wiederholen. Hinweis: Jede neue Kräftstoffzelle muss erstmalig initialisiert werden.	・ コンタクトアームを打込対象物に押し当てると、ファンモーターのスイッチが入りファンが回転し始め、燃料ガスが燃焼室に噴射され、ファンにより空気と混合される。
 With safety against work surface, squeeze trigger. A spark ignites fuel/air mixture. The combustion powers the piston assembly and drives fastener.	Mit der Sicherung gegen das Werkzeug gedrückt, drücken Sie den Auslöser. Ein Funke zündet die Kräftstoff-Luft-Mischung. Die Verbrennung treibt die Kolbenbaugruppe und schlägt damit den Nagel ein.	・ 打込対象物に対して引金を引く。混合ガスに点火され燃料ガスの爆発力でピストンアセンブリが作動し、鋌（ピン）を打つ。
 Lift tool, release trigger and the combustion chamber will open. Fan exhausts the hot gas and cools the internal parts.	Heben Sie das Werkzeug an und geben Sie den Auslöser frei, wodurch die Brennkammer öffnet. Der Lüfter entfernt das heiße Gas und kühlt die internen Teile.	・ 引金を離し、本機を持ち上げる。ファンにより排気ガスが排出され、機内が冷却される。 （注意）※操作が終わってもファンは約10秒間回転します。

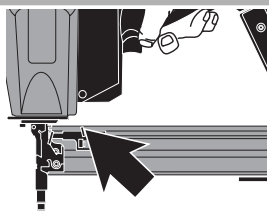
	Utilisation de l'outil	Työkalun käyttö	Gebruik van het gereedschap
	Français	Suomi	Nederlands
	L'outil comporte un dispositif de verrouillage de sécurité qui laisse quelques clous dans le magasin et n'actionne pas.	Työkalussa on turvalukitus, joka jättää muutaman kiinnikkeen säiliöön eikä työkalu aktivoitu.	Het gereedschap heeft een veiligheidsvergrendeling, die enkele bevestigingsmiddelen in het magazijn laat en niet activeert.
	Appuyez le dispositif de sécurité contre la surface de travail pour amorcer la valve de pile à combustible pour la première fois. Le ventilateur démarre simultanément. Relever l'appareil et répéter l'opération. "Remarque": Toute pile à combustible neuve doit être amorcée pour la première fois.	Paina varmistinta työpintaa vasten polttokennon ensimmäistä alustamista varten. Puhallin käynnistyy samanaikaisesti. Kohota laitetta ja tee sama uudelleen: „Huomautus”: Jokainen uusi polttokenno on alustettava.	Druk de beveiliging tegen het werkvlak om het brandstofventiel op te starten. Tegelijkertijd start de ventilator. Het toestel opnemen om de handeling te herhalen. „Opmerking”: Alle nieuwe brandstofcellen moeten eerst worden opgestart.
	Avec la sécurité contre la surface de travail, presser la détente. Une étincelle allume le mélange combustible/air. La combustion actionne l'ensemble de piston et enfonce le clou.	Pidä varmistinta työpintaa vasten ja purista liipaisinta. Kipinä sytyttää polttoaineen/ilman seoksen. Palotapahtuma lataa männän ja ampuu kiinnikkeen.	Houd de veiligheid tegen het werkvlak gedrukt en haal de trekker over. Een vonk ontsteekt het lucht/brandstofmengsel. De ontbranding drijft de zuiger aan, die het bevestigingsmiddel in het werkvlak schiet.
	Relever l'outil, relâcher la détente et la chambre de combustion va s'ouvrir. Le ventilateur chasse le gaz chaud et refroidit les parties internes.	Nosta työkalua, vapauta liipaisin, ja polttokammio avautuu. Puhallin poistaa kuumaa kaasun ja jäähdyttää sisäosat.	Hef het gereedschap op, laat de trekker los en de verbrandingskamer zal zich openen. De ventilator verwijdert het hete en koelt de interne delen af.

	Verktögsanvändning	Brug af værktøjet	Uso dell'utensile
	Svenska	Dansk	Italian
	• Verktöget har en säkerhetsspärrfunktion som lämnar några fästdon i magasinet och som inte kommer att påverkas.	• Værktøjet har en sikringslåsefunktion, som efterlader et par søm i magasinet, der ikke aktiveres.	• L'utensile è dotato di una funzione di bloccaggio di sicurezza che mantiene in riserva alcuni elementi di fissaggio ma impedisce l'azionamento dell'utensile.
	• Tryck säkerhetsspärren mot arbetsytan för att fylla bränslecellventilen för första gången. Fläkten startar samtidigt. Lyft apparaten och upprepa proceduren. "OBS! Varje ny bränslecell måste fyllas första gången."	• Tryk sikringen mod arbejdsfladen, for først at præaktivere brændstofventilen. Ventilatoren starter samtidigt. Løft apparatet op, og gentag processen. "Bemærk": Hver ny brændstofcelle skal først præaktiveres.	• Premere la sicura contro la superficie di lavoro per innescare la valvola della cella a combustibile. Contemporaneamente si avvierà il ventilatore. Allontanare l'utensile e ripetere il procedimento. *Nota: Ogni cella a combustibile nuova deve essere inizializzata.
	• Med säkerhetselementet mot arbetsytan, tryck avlösaren. En gnista antänder bränsle-/luftblandningen. Förbränningen driver kolvenheten och fästdonet.	• Tryk på udløseren med sikringen mod arbejdsfladen. En gnist antænder brændstof/luftblandingen. Forbrændingen driver stempelsamlingen og sømmet.	• Tenendo la sicura appoggiata sulla superficie di lavoro, premere il grilletto. Una scintilla innesca la miscela carburante/aria. La combustione aziona il gruppo pistone inserendo l'elemento di fissaggio.
	• Lyft verktöget, släpp avtryckaren och förbränningskammaren öppnas. Fläkten driver ut den heta gasen och avkyler de interna delarna.	• Løft værktøjet, slip udløseren og forbrændingskammeret åbner. Ventilatoren udstøder den varme gas og afkøler de interne dele.	• Sollevare l'utensile e rilasciare il grilletto; la camera di combustione si apre. La ventola fa fuoriuscire il gas caldo e raffredda i componenti interni.

Español

Greek

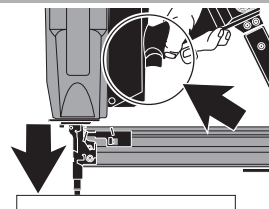
Russian



- La herramienta tiene un dispositivo de bloqueo de seguridad, que hace que no actúe cuando quedan unos pocos sujetadores en su cargador.

- Το εργαλείο διαθέτει ένα χαρακτηριστικό κλειδώματος, το οποίο αφήνει μερικά καρφιά στο γεμιστήρα και δεν τον ενεργοποιεί.

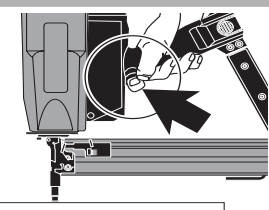
- На инструменте предусмотрена функция блокировки. После того, как в магазине осталось несколько последних гвоздей, инструмент перестает работать.



- Presione el seguro contra la superficie de trabajo, para el cebado inicial de la válvula de la pila de combustible. Al mismo tiempo se pone en marcha el ventilador. Levante el aparato para repetir el procedimiento. "Nota": Toda pila de combustible nueva primero debe ser cebada.

- Πιέστε την ασφάλεια επάνω στην επιφάνεια εργασίας, για να προετοιμαστεί αρχικά η βαλβίδα του κελιού καυσίμου. Ταυτόχρονα, τίθεται σε λειτουργία ο ανεμιστήρας. Σηκώστε τη συσκευή και επαναλάβετε τη διαδικασία. «Υπόδειξη»: Πρέπει να προετοιμάζεται κάθε καινούριο κελί καυσίμου.

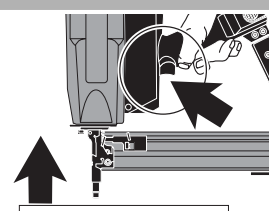
- Надавить предохранителем на рабочую поверхность, в результате произойдет начальный впрыск топлива в клапан топливного элемента. В это же время запускается вентилятор. Поднять устройство и повторить процесс. Примечание: перед использованием нового топливного элемента его необходимо подготовить, выполнив начальный впрыск топлива в клапан топливного элемента.



- Con el seguro contra la superficie de trabajo, apriete el gatillo. Una chispa inflamará la mezcla de combustible y aire. La combustión energizará el conjunto del pistón y clavará el sujetador.

- Με την ασφάλεια επάνω στην επιφάνεια εργασίας, πατήστε τη σκανδάλη. Ένας σπινθήρας αναφλέγει το μίγμα καυσίμου/αέρα. Η καύση πυροδοτεί τη διάταξη εμβόλου και καρφώνει το καρφί.

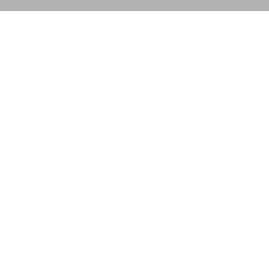
- С предохранителем прижатым к рабочей поверхности нажать на курок. Искра воспламенит топливно-воздушную смесь. Энергия сжигания топлива приведет в движение поршневой механизм и толкнет гвоздь.



- Levante la herramienta y suelte el gatillo; la cámara de combustión se abrirá. El ventilador hace escapar el gas caliente y enfría las piezas internas.

- Σηκώστε το εργαλείο και αφήστε τη σκανδάλη για να ανοίξει ο θάλαμος καύσης. Ο ανεμιστήρας εκλύει το θερμό αέριο και ψύχει τα εσωτερικά μέρη.

- Поднять инструмент от рабочей поверхности, отпустить курок, и откроется камера сгорания. Вентилятор вытянет горячий выхлоп и охладит внутренние узлы инструмента.



-

-

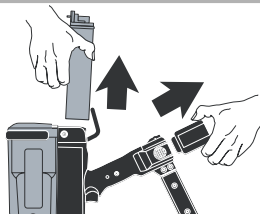
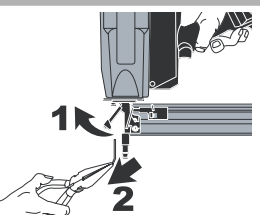
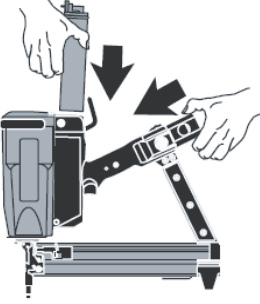
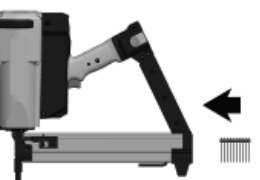
-

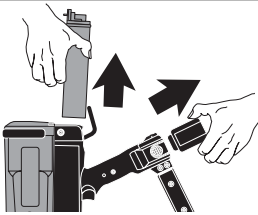
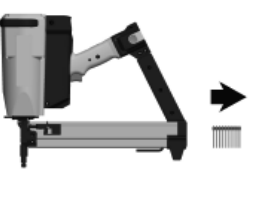
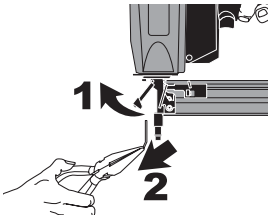
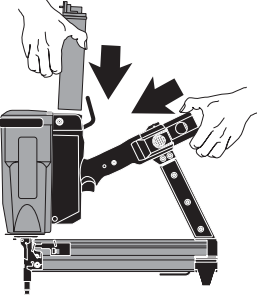
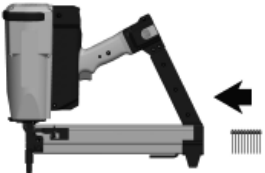


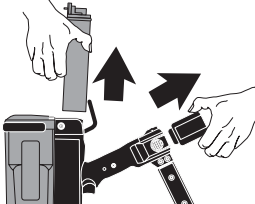
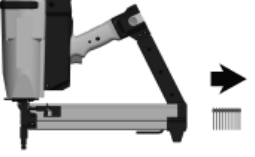
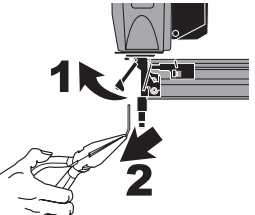
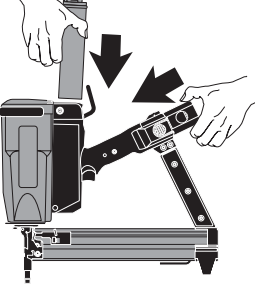
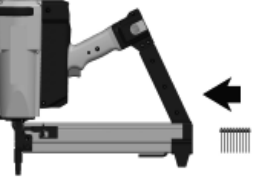
-

-

-

Tool Use	Werkzeugbenutzung	操作 (使用方法)
English	Deutsch	日本語
	• Entfernen Sie die Kraftstoffzelle und die Batterie, bevor Sie versuchen, einen verklemmten Nagel zu entfernen.	• 鉄(ピン)づまり時、鉄(ピン)を取り外そうとする前に、燃料ガス缶とバッテリーをはずします。
	• Mit dem Finger vom Auslöser entfernt, entfernen Sie den Nagelstreifen aus dem Magazin.	• 指は引金から離れて、マガジン内に残っている連結鉄(ピン)を抜き取ります。
	• Öffnen Sie die Klappe vorn am Magazin, entfernen Sie den verklemmten Nagel und schließen Sie die Klappe wieder.	• ノーズ前面にある除鉄レバーを手で引き上げます。除鉄装置を開き、つまった鉄(ピン)を取り除いた後、除鉄装置を閉じてください。 ⚠ 警告 ・除鉄レバーはバチッと音がするまでしっかりと押し戻す。しっかりと押し戻さずにピンを打った場合、ピンの飛び出し、ピンづまり、空打ちの原因となり、非常に危険です。
	• Kraftstoffzelle und Batterie wieder einlegen.	• 燃料ガス缶とバッテリーを再装てんしてください。
	• Den Nagelstreifen wieder einlegen.	• 連結鉄(ピン)を再装てんしてください。

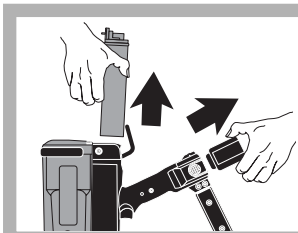
	Utilisation de l'outil	Työkalun käyttö	Gebruik van het gereedschap
	Français	Suomi	Nederlands
	• Avant d'essayer de retirer un clou coincé, penser à enlever pile à combustible et batterie.	• Irrota polttokenno ja akku ennen kuin yrität irrottaa jumissa olevan kiinnikkeen.	• Verwijder de brandstofcel en de batterij voor u een geblokkeerd bevestigingsmiddel probeert te verwijderen.
	• Avec le doigt à l'écart de la détente, enlever la bande de clous du magasin.	• Poista naularivi säiliöstä – älä pidä sormea liipaisimella.	• Verwijder de spijkerstrip uit het magazijn, met uw vinger verwijderd van de trekker.
	• Ouvrez le clapet à l'avant du chargeur, retirez le clou coincé et refermez le clapet.	• Avaa makasiinin etuosassa oleva luukku, irrota jumiutunut naula ja sulje luukku jälleen.	• Open de klep vooraan aan het magazijn, verwijder de klemzittende spijker en sluit de klep weer.
	• Remettre en place pile à combustible et batterie.	• Asenna polttokenno ja akku takaisin.	• Plaats de brandstofcel en de batterij terug.
	• Remettre en place la bande de clous.	• Aseta naularivi takaisin.	• Plaats de strip spijkers terug.

Verktögsanvändning	Brug af værktøjet	Uso dell'utensile
Svenska	Dansk	Italian
	Fjern brændselscellen og batteriet før et fastsiddende søm fjernes.	Prima di tentare di rimuovere un elemento di fissaggio incastrato, rimuovere la cella a combustibile e la batteria.
	Fjern sømbåndet fra magasinet når fingeren holdes væk fra udløseren.	Allontanando il dito dal grilletto, rimuovere il nastro di chiodi dalla riserva.
	Åbn klappen foran på magasinet, fjern det fastklemte søm, og luk klappen igen.	Aprire lo sportellino situato davanti al magazzino, rimuovere il chiodo incastrato, quindi richiudere lo sportellino.
	Sæt brændselscellen og batteriet i igen.	Rimontare la cella a combustibile e la batteria.
	Sæt sømbåndet i igen.	Ricaricare il nastro di chiodi.

Español

Greek

Russian



- Antes de intentar la extracción de un sujetador atascado, extraiga la pila de combustible y la batería.

- Πριν επιχειρήσετε να αφαιρέσετε ένα μπλοκαρισμένο καρφί, βγάλτε το κελί καυσίμου και την μπαταρία.

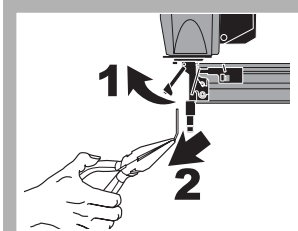
- Перед тем как пытаться извлечь заклинивший в инструменте гвоздь, необходимо снять топливный элемент и батарею.



- Con el dedo retirado del gatillo, retire la tira de clavos del cargador de sujetadores.

- Με το δάκτυλό σας μακριά από τη σκανδάλη, βγάλτε τη σειρά καρφιών από το γεμιστήριο.

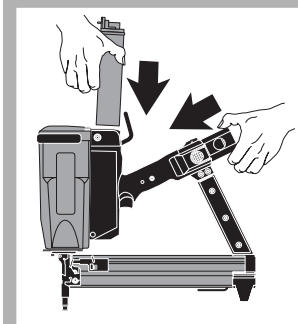
- Убрав палец с курка, снять ленточный комплект гвоздей из магазина.



- Abra la tapa delantera del cargador, quite el clavo bloqueado y vuelva a cerrar la tapa.

- Ανοίξτε το καπάκι στη μπροστινή πλευρά του γεμιστήρα, αφαιρέστε το καρφί που έχει εμπλακεί, και ξανακλείστε το καπάκι.

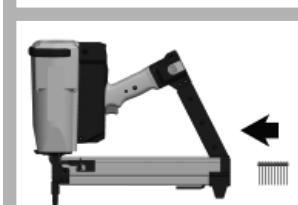
- Откройте откидную крышку магазина, извлеките застрявший дюбель и снова закройте откидную крышку.



- Vuelva a cargar la tira de clavos.

- Φορτώστε ξανά τη σειρά καρφιών.

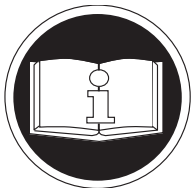
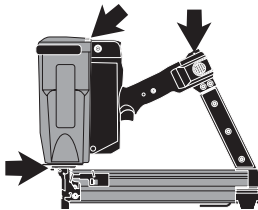
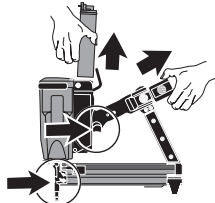
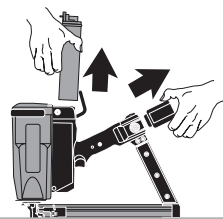
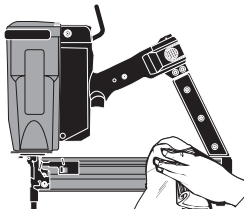
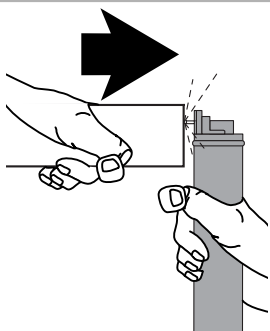
- Установить обратно топливный элемент и батарею.

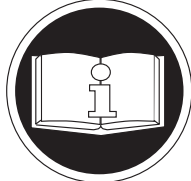
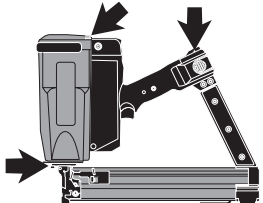
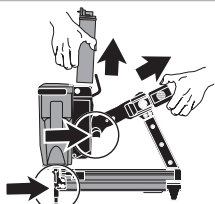
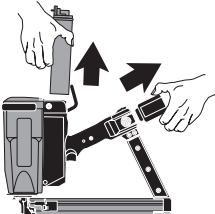
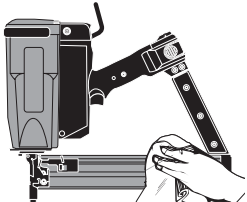
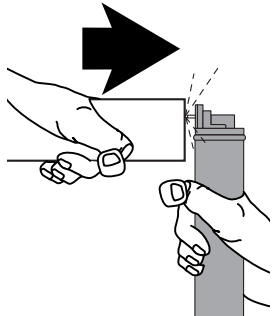
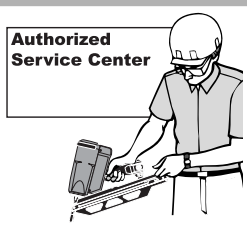


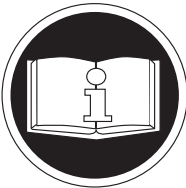
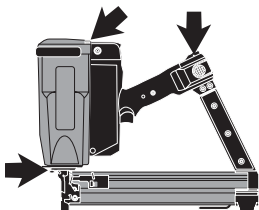
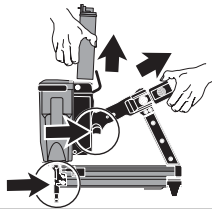
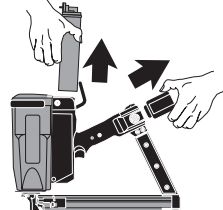
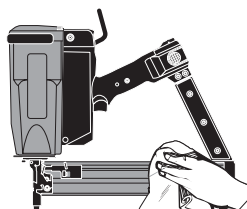
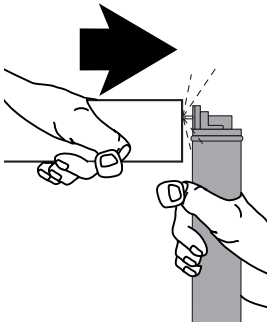
- Vuelva a insertar la pila de combustible y la batería.

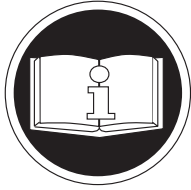
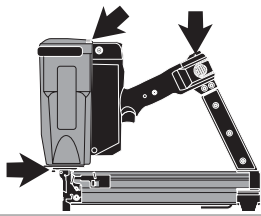
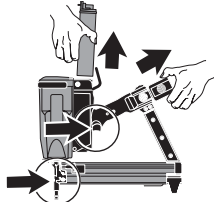
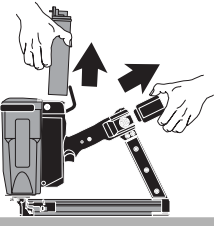
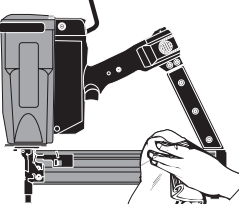
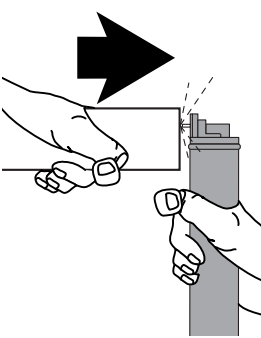
- Φορτώστε ξανά το κελί καυσίμου και την μπαταρία.

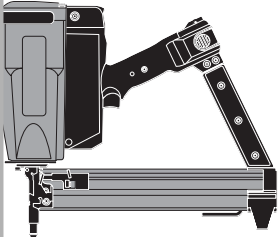
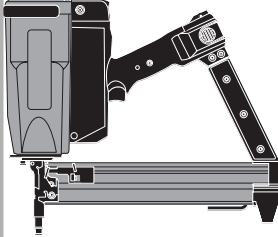
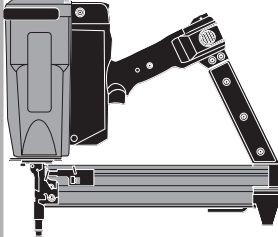
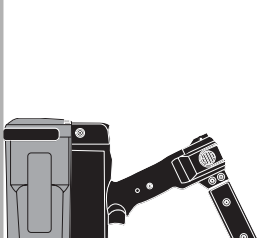
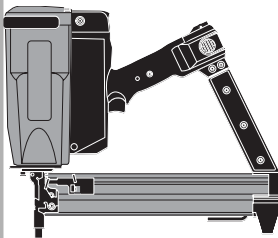
- Установить обратно ленточный комплект гвоздей.

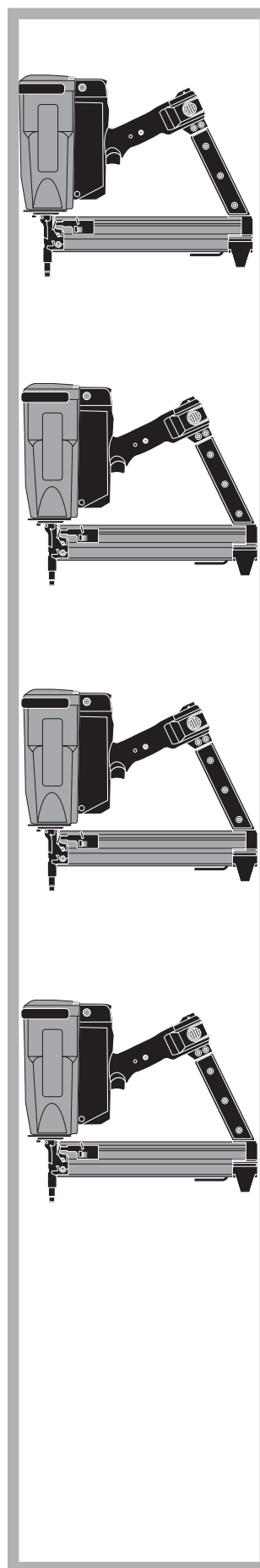
Maintenance	Wartung	メンテナンス
English	Deutsch	日本語
 Read section titled Safety Warnings before maintaining tool. The fastener driving tool should be serviced properly and at regular intervals in accordance with the manufacturer's instructions.	Lesen Sie den Abschnitt Sicherheitswarnungen bevor Sie das Werkzeug warten. Das Nagler-Werkzeug sollte in regelmäßigen Abständen entsprechend den Anleitungen des Herstellers gewartet werden.	- 本機をメンテナンスする前に、取扱説明書をよく読んでください。本機の性能を維持するために清掃、メンテナンスを定期的に行ってください。 - メンテナンスはお買い求めの販売店、又は青野商事様にお申し付けください。
 All screws should be kept tight. Loose screws result in unsafe operation and parts breakage.	Alle Schrauben müssen fest angezogen bleiben. Lose Schrauben verursachen einen unsicheren Betrieb und Teilebruch.	すべてのネジが緩んでいないか、各部の取付けや作動の状態が適切かどうかをチェックしてください。ネジが緩んでいると不安全な作動により、部品破損等、重傷を負う重大な事故につながる恐れがあります。
 With tool unpowered, make daily inspection to assure free movement of safety element and trigger. Do not use tool if safety element or trigger sticks or binds.	Führen Sie täglich ohne eingelegte Kraftstoffzelle und Batterie eine Inspektion durch, um die freie Bewegung des Sicherungselements und des Auslösers sicherzustellen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn das Sicherungselement oder der Auslöser hakt oder feststeht.	- 本機のメンテナンス及び修理の際は、必ず燃料ガス缶及びバッテリーを外し、鋲(ピン)を取り出して下さい。 - 安全装置部と引き金は、毎日点検し、摺動部をエアダスタ等で清掃してください。 - 安全装置、引き金が作動しなかったり、壊れたら本機を絶対に使用しないでください。
 Always remove battery and fuel cell at end of day and before storing tool in tool case. Always store and transport in original BeA tool case	Entfernen Sie zum Arbeitsende immer die Batterie und die Kraftstoffzelle, bevor Sie das Werkzeug im Werkzeugkoffer aufbewahren. Lagern und transportieren Sie es immer im BeA-Werkzeugkoffer.	- 本機の使用後は、常に、本体より燃料ガス缶、バッテリーをはずし、マガジン内の鋲(ピン)を抜いて、キャリングケースに厳重に収納保管する。 - 常に、鋲打機、燃料ガス缶、バッテリーと充電器は、子供や訓練されていない人の手の届かない所に置いてください。鋲打機は、訓練されていない人の手に渡ると危険です。
 Wipe tool clean daily and inspect for wear. When additional cleaning is needed, use only non-flammable cleaning solutions. DO NOT SOAK. Caution: Such solutions may damage O-rings and other tool parts.	Wischen Sie das Werkzeug täglich sauber und untersuchen Sie es auf Abnutzungen. Wenn eine zusätzliche Reinigung erforderlich ist, verwenden Sie nur nicht brennbare Reinigungslösungen. NICHT UNTERTAUCHEN. Achtung: Solche Lösungen können O-Ringe und andere Teile des Werkzeuges beschädigen.	- 毎日、本機は乾いたやわらかい布で拭いて、きれいにして下さい。濡れた布やシンナー、ベンジンなどの揮発性のものは絶対に使用しないでください。 - 本機を絶対に水に浸さないで下さい。 ※(注意)：Oリングと他の部品に損傷を与える恐れがあります。
 NEVER PERFORM THIS TEST NEAR AN OPEN FLAME, SPARKS OR WHILE SMOKING OR WHERE FUEL MAY GET IN YOUR EYES. To determine if fuel cell has any fuel inside, hold in upright position and place a solid object against the metering stem. Gently push in three to four times, a small amount of fuel should be released each time. If no fuel is released, dispose of fuel cell properly.	FÜHREN SIE DIESEN TEST NIEMALS IN DER NÄHE EINER OFFENEN FLAMME ODER FUNKEN DURCH, WENN SIE DABEI RAUCHEN ODER WODER KRAFTSTOFF IN IHRE AUGEN GERATEN KANN. Um zu bestimmen, ob die Kraftstoffzelle noch Kraftstoff enthält, halten Sie diese in aufrechter Position und platzieren Sie ein festes Objekt gegen den Dosierungsschaft. Drücken Sie drei bis vier Male, wobei jedes Mal eine kleine Kraftstoffmenge freigesetzt werden sollte. Wenn kein Kraftstoff austritt, entsorgen Sie vorschriftsmäßig die Kraftstoffzelle.	- 燃料ガス缶を垂直にもって、燃料ガス缶の吐出ノズル部(定量ノズル)を水平に保ち、5~10回硬い面に押付けて下さい。毎回、一定量の燃料ガスが噴射すればガスが残っており、燃料ガスが噴射しなければ残ガスはありません。残ガス(燃料)が無い場合は、新しい燃料ガス缶と交換して下さい。このテストは、炎、スパーク、火の粉、口火、タバコ等の点火のすべての火元の近くでは絶対に行わないで下さい。引火または、爆発のおそれがあるので絶対に処理しないでください。 - 燃料ガスが目に入らないように注意する。
 Authorized Service Center Recommended service intervals for cleaning of the moving parts of the combustion chamber: 50 thousand cycles unless environmental conditions are particularly dirty or dusty. In this case cleaning is recommended every 30 thousand cycles or less. Replace intake filter at every service interval, or more often as required. It is recommended that the tool be returned to an authorized service center for cleaning. Use of a non-flammable cleaning solution.	Empfohlene Wartungsintervalle für die Reinigung beweglicher Teile der Brennkammer: 50-tausend Zyklen, außer die Umgebungsbedingungen sind besonders schmutzig oder staubig. In diesem Fall wird die Reinigung alle 30-tausend Zyklen oder weniger empfohlen. Den Einlassfilter bei jedem Wartungsintervall oder falls erforderlich häufiger ersetzen. Es wird empfohlen, das Werkzeug an ein autorisiertes Servicecenter zur Reinigung zu geben. Nicht entflammare Reinigungslösungen verwenden.	- 燃焼室の推薦清掃間隔：燃焼室は使用環境状況により、約5万回循環すると、ほこりにより汚れてきます。その場合、清掃は約3万回循環以下おきにごすることをお勧めします。 - 燃焼室の清掃はお買い求めの販売店、又は青野商事様に依頼する。 1日おきにエアフィルタの清掃を行ってください。マイナスドライブでエアフィルタカバーを開け、中のエアフィルタを取り出し、エアダスタ等で清掃してください。

	Entretien	Huolto	Onderhoud
	Français	Suomi	Nederlands
	Lisez la section intitulée « Conseils de sécurité » avant d'entretenir l'outil. L'outil à enfoncer des clous doit être correctement entretenu à intervalles réguliers en conformité avec les instructions du constructeur.	Lue osa "Turvallisuusvaroitus" ennen työkalun huoltoa. Kiinnikenaualain on huollettava oikein ja säännöllisesti valmistajan antamien ohjeiden mukaan.	Lees het gedeelte "Veiligheids- waarschuwingen" voor u onderhoud uitvoert. Heet gereedschap moet correct en regelmatig worden onderhouden, volgens de voorschriften van de fabrikant.
	Toutes les vis doivent être maintenues serrées. Des vis lâches entraînent un fonctionnement dangereux et des brisures de pièces.	Kaikkien ruuvien on oltava tiukalla. Löysät ruuvit johtavat ei-turvalliseen toimintaan ja osien hajoamiseen.	Zorg dat alle schroeven goed bevestigd zijn. Losse schroeven maken het gereedschap veilig en kunnen onderdelen beschadigen.
	L'outil n'étant pas alimenté, effectuez une inspection quotidienne pour vérifier le libre mouvement du dispositif de sécurité et de la détente. N'utilisez pas l'outil si l'un ou l'autre est grippé ou coincé.	Irrota työkalu voimanlähteestä. Tarkista päivittäin, että varmistin ja liipaisin liikkuvat vapaasti. Älä käytä työkalua, jos varmistin tai liipaisin jää kiinni tai jumittuu.	Controleer elke dag of de beveiliging en de trekker vrij kunnen bewegen, terwijl de batterij en de brandstofcel verwijderd zijn. Gebruik het gereedschap niet als een beveiliging of de trekker klemt of blokkeert.
	Enlevez toujours la batterie et la pile à combustible avant d'enfermer l'outil dans sa boîte. Transportez toujours l'outil dans sa boîte BeA d'origine.	Irrota aina akku ja polttokennon päivän päätteeksi ja ennen työkalun asettamista työkalukoteloon. Säilytä ja kuljeta työkalu aina alkuperäisessä BeA-työkalukotelossa.	Verwijder op het einde van de dag de batterij en de brandstofcel voor u het gereedschap in zijn koffer opbergt. Bewaar en transporteer het gereedschap altijd in de oorspronkelijke BeA-koffer.
	Essuyez quotidiennement l'outil et inspectez-le pour repérer une éventuelle usure. Si un nettoyage plus poussé est nécessaire, n'utilisez que des solutions de nettoyage non inflammables. Ne mettez pas à tremper. Attention: De telles solutions peuvent endommager les joints toriques et d'autres parties de l'outil.	Pyyhi työkalu puhtaaksi ja tarkista se kulumisen varalta päivittäin. Kun tarvitaan lisäpuhdistusta, käytä vain ei-tulenarkoja puhdistusaineita. ÄLÄ LIOTA. Varoitus: Tällaiset puhdistusaineet voivat vaurioittaa O-renkaita ja työkalun muita osia.	Veeg het gereedschap elke dag schoon en inspecteer het op slijtage. als bijkomende reiniging nodig is, mag u alleen niet-brandbare reinigers gebruiken. NIET ONDERDOMPELEN. Waarschuwing: reinigungsoplossingen kunnen O-ringen en andere onderdelen van het gereedschap beschadigen.
	Ne jamais faire ce test près d'une flamme nue, d'étincelles ou en fumant, ou si du combustible peut toucher vos yeux. Pour déterminer si la pile à combustible en contient encore, tenez l'outil droit et placez un objet solide contre la tige de dosage. Poussez doucement trois à quatre fois, une petite quantité de carburant doit s'échapper à chaque fois. Si ce n'est pas le cas, la pile à combustible est à mettre au rebut de façon appropriée.	ÄLÄ KOSKAAN TEE TÄTÄ TESTIÄ AVOTULEN TAI KIPINÖIDEN LÄHELLÄ TAI TUPAKOIDESSASI TAI PAIKASSA, JOSSA POLTTOAINETTA VOI JOUTUA SILMIISI. Määritä onko polttokennon sisällä polttoainetta pitämällä kennoa pystyasennossa ja asettamalla kiinteä esine mittausrunkoa vasten. Paina varovasti sisään kolme tai neljä kertaa. Joka kerralla tulisi vapautua pieni määrä polttoainetta. Jos polttoainetta ei vapaudu, hävitä polttokenno oikein.	VOER DEZE TEST NOOIT UIT IN DE NABIJHEID VAN OPEN VUUR OF VONKEN, TERWIJL U ROOKT OF WANNEER BRANDSTOF IN UW OGEN KAN KOMEN. Om te kijken of de brandstofcel nog brandstof bevat, plaatst u ze overeen en houdt u een hard voorwerp tegen de meetstift. Druk drie of vier keer zachtjes; er moet elke keer een kleine hoeveelheid brandstof ontsnappen. Als geen brandstof ontsnapt, moet u de brandstofcel volgens de voorschriften opruimen.
	Intervalles d'entretien recommandés pour nettoyer les pièces mobiles de la chambre de combustion : 50 mille cycles sauf en cas de conditions d'environnement particulièrement sales ou poussiéreuses. Dans ce cas il est recommandé de nettoyer tous les 30 mille cycles ou même moins. Remplacez le filtre d'admission à chaque occasion d'intervention, ou plus souvent si nécessaire. Il est recommandé que l'outil soit renvoyé à un centre de service agréé pour son nettoyage. Utilisez une solution nettoyante non inflammable.	Suosittelut huoltovälit palokammion liikkuvien osien puhdistamiseksi. 50 tuhatta käyttöjaksoa, elleivät ympäristöolosuhteet ole poikkeuksellisen likaiset tai pölyiset. Tässä tapauksessa suositeltu puhdistusväli on 30 tuhatta käyttöjaksoa tai vähemmän. Vaihda tulosuodatin jokaisella huoltovälillä tai useammin tarpeen mukaan. Työkalu on suositeltavaa palauttaa valtuutettuun huoltokeskukseen puhdistettavaksi. Käytä ei-tulenarkaa puhdistusaineliuosta.	Aanbevolen service-interval voor de reiniging van de bewegende onderdelen van de verbrandingskamer: 50.000 cycli, behalve in bijzonder vuile of stoffige omgevingen. In dergelijke omgevingen is een reiniging om de 30.000 cycli of vaker aanbevolen. Vervang de inlaatfilter na elk service-interval of indien nodig vaker. Het is aanbevolen het gereedschap voor de reiniging naar een erkend servicecentrum te retourneren. Gebruik een niet-ontvlambare reinigungsoplossing.

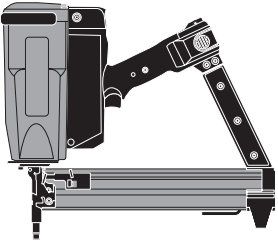
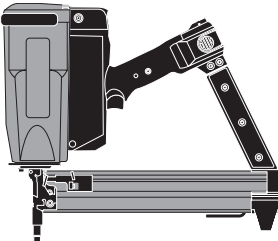
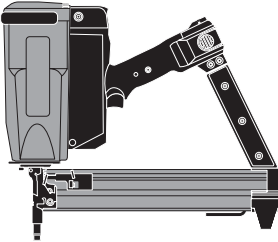
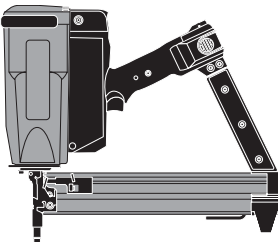
	Underhåll	Vedligeholdelse	Manutenzione
	Svenska	Dansk	Italian
	Läs avsnittet med titel "Säkerhetsvarningar" innan du utför underhåll på verktyget. Fästdonets hejare bör underhållas ordentligt och vid jämna mellanrum enligt tillverkarens anvisningar.	Læs afsnittet med overskriften "Sikkerhedsadvarsler" før værktøjet vedligeholdes. Sømpistolens bør vedligeholdes korrekt og i regelmæssige intervaller i henhold til producentens vejledninger.	Leggere la sezione intitolata "Avvertenze di sicurezza" prima di procedere alla manutenzione dell'utensile. La chiodatrice deve essere soggetta ad adeguata e regolare manutenzione agli intervalli previsti, in base alle istruzioni del costruttore.
	All skruvar bör hållas åtdragna. Lösa skruvar kan medföra osäker funktion och att delar går sönder.	Alle skruer skal holdes fastspændt. Løse skruer medfører farlig drift og beskadigelse af dele.	Tenere serrate tutte le viti. La presenza di viti allentate compromette la sicurezza d'uso e può comportare la rottura di parti.
	Med verktyget strömlöst, utför dagliga inspektioner för att konstatera obehindrad rörelse av avtryckaren och säkerhetselementet. Använd inte verktyget om säkerhetselementet eller avtryckaren fastnar eller kärvar.	Udfør dagligt eftersyn, når værktøjet er frakoblet, for at sikre fri bevægelse af sikringselementet og udløseren. Værktøjet må ikke anvendes hvis sikringselementet eller udløseren bliver hængende eller binder.	Con l'utensile scollegato, eseguire un'ispezione giornaliera verificando che la sicura ed il grilletto siano liberi di muoversi. Non utilizzare l'utensile se la sicura o il grilletto sono inceppati o grippati.
	Ta alltid bort batteriet och bränslecellen vid dagens slut innan verktyget förvaras i verktygslåda. Förvara och transportera alltid verktyget i original BeA verktygslåda.	Batteriet og brændselscellen skal altid fjernes efter brug og før værktøjet lægges til opbevaring i en kasse. Værktøjet skal altid opbevares og transporteres i en original BeA værktøjskasse.	Al termine della giornata e prima di riporre l'utensile nell'apposita custodia, rimuovere la batteria e la cella a combustibile. Riporre e trasportare l'utensile nella custodia originale BeA.
	Torka rent verktyget dagligen och undersök för slitage. När extra rengöring behövs, använd endast oantändliga rengöringslösningar. GENOMDRÄNKA INTE. Observera: Sådana lösningar kan skada O-ringar och andra verktygsdelar.	Værktøjet bør rengøres dagligt ved aftørring med en klud og efterses for slitage. Hvis der er behov for yderligere rengøring, må der kun anvendes uantændelige rengøringsopløsninger. MÅ IKKE LÆGGES I VÆSKER. Forsigtig: Sådanne opløsninger kan beskadige O-ringe og andre dele på værktøjet.	Pulire quotidianamente l'utensile controllandone l'usura. Se è necessario procedere alla pulizia, usare solo soluzioni detergenti non infiammabili. NON IMMERGERE. Attenzione: tali soluzioni possono danneggiare gli O-ring ed altre parti dell'utensile.
	UTFÖR ALDRIG DETTA TEST NÄRA EN ÖPPEN LÅGA, GNISTER ELLER NÄR DU RÖKER ELLER DÄR DU KAN FÅ BRÄNSLET I ÖGONEN. För att fastslå om bränslecellen har bränsle kvar, håll i upprätt läge och sätt ett fast föremål mot doseringsröret. Tryck sakta in tre till fyra gånger; en liten mängd bränsle bör frigöras varje gång. Om inget bränsle frigöras, kassera bränslecellen på rätt sätt.	DENNE TEST MÅ ALDRIG FORETAGES I NÆRHEDEN AF ÅBEN ILD, GNISTER ELLER NÅR DER RYGES ELLER HVIS DER KAN KOMME BRÆNDSTOF I ØJNENE. For at fastlægge om brændselscellen har noget brændstof indeni, skalden holdes opretstående, og der anbringes en solid genstand mod doserings-spindlen. Tryk forsigtigt ind tre eller fire gange, og der bør frigives en mindre mængde brændstof hver gang. Hvis der ikke frigives noget brændstof, kan brændselscellen bortskaffes på passende måde.	NON EFFETTUARE QUESTA PROVA PRESSO FIAMME LIBERE, SCINTILLE O IN LUOGHI OVE ESISTA IL RISCHIO DI INGRESSO DEL CARBURANTE NEGLI OCCHI. Per stabilire se una cella a combustibile contiene carburante, tenerla in verticale e porre un oggetto solido contro lo stelo della valvola dosatrice. Spingere dolcemente all'interno tre-quattro volte; ogni volta, deve fuoriuscire una piccola quantità di carburante. In caso contrario, smaltire la cella a combustibile adeguatamente.
	Rekommenderade serviceintervall för rengöring av rörliga delar i förbränningskammaren: 50,000 cyklar om inte miljöförhållanden är speciellt smutsiga eller dammiga. I sådant fall rekommenderas rengöring var 30,000 cyklar eller mindre. Byt ut inloppsfiltret vid varje serviceintervall, eller oftare vid behov. Det rekommenderas att verktyget återlämnas till ett auktoriserat servicecenter för rengöring. Användning av en ej eldfärdig rengöringslösning rekommenderas.	Anbefalede serviceintervaller til rengøring af forbrændingskammerets bevægelige dele: 50 tusind cyklusser med mindre omgivelserne er særligt snævsede eller støvede. I sådanne tilfælde anbefales rengøring efter hver 30 tusind cyklusser eller mindre. Indsugningsfiltret skal udskiftes ved hvert serviceinterval, eller oftere ved behov. Det anbefales, at værktøjet returneres til et autoriseret servicecenter til rengøring. Det anbefales at anvende en uantændelig rensesæske.	Intervalli di manutenzione consigliati per la pulizia delle parti mobili della camera di combustione: 50 mila cicli, fatta eccezione per l'uso in ambienti particolarmente polverosi o sporchi. In questi casi, si consiglia di effettuare la pulizia ogni 30 mila cicli o più frequentemente. Sostituire il filtro di ingresso aria ad ogni intervallo di manutenzione o più frequentemente, se necessario. Si consiglia di far effettuare la pulizia presso un centro di assistenza autorizzato. Inoltre, si consiglia di utilizzare una soluzione detergente non infiammabile.

	Mantenimiento	Συντήρηση	Техобслуживание
	Español	Greek	Russian
	Antes de efectuar el mantenimiento de la herramienta, lea la sección titulada 'Avisos de seguridad'. La herramienta para clavar sujetadores debe mantenerse en forma adecuada y a intervalos regulares, de conformidad con las instrucciones del fabricante.	Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο εργαλείο, διαβάστε την ενότητα με τίτλο «Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια». Θα πρέπει να συντηρείτε το καρφωτικό σωστά σε τακτικά χρονικά διαστήματα, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.	Перед началом работ по техобслуживанию необходимо изучить главу «Меры по технике безопасности». Техобслуживание инструмента для забивки гвоздей необходимо проводить регулярно и в соответствии с инструкциями производителя.
	Todos los tornillos deben mantenerse bien apretados. Los tornillos flojos dan como resultado un funcionamiento inseguro, y la rotura de piezas.	Όλες οι βίδες θα πρέπει να είναι σφιγμένες. Οι χαλαρές βίδες έχουν ως αποτέλεσμα την ανασφαλή λειτουργία και το σπάσιμο των εξαρτημάτων.	Все винты должны быть надежно затянуты. Слабо затянутые винты создают опасность при работе и приводят к поломкам.
	Con la herramienta desenergizada, haga una inspección diaria para asegurarse de la libertad de movimiento del elemento de seguridad y del gatillo. No utilice la herramienta si el elemento de seguridad o el gatillo se atascan o endurecen.	Χωρίς να τροφοδοτείται το εργαλείο, ελέγξτε το σε καθημερινή βάση για να εξασφαλίσετε ότι η ασφάλεια και η σκανδάλη κινούνται ελεύθερα. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν η ασφάλεια ή η σκανδάλη κολλάνε ή εμποδίζονται.	Необходимо ежедневно при снятых элементах питания проводить проверку свободного перемещения предохранителя и курка. Запрещается пользоваться инструментом, если предохранитель или курок заклинивает или заедает.
	Extraiga siempre la batería y la pila de combustible al fin del día, y antes de guardar la herramienta en su caja. Almacene y transporte siempre la herramienta en la caja original de BeA.	Να βγάζετε πάντα την μπαταρία και το κελί καυσίμου στο τέλος της ημέρας και πριν φυλάξετε το εργαλείο στη θήκη του. Να φυλάσσετε και να μεταφέρετε το εργαλείο στη γνήσια θήκη BeA του.	Необходимо всегда после рабочего дня извлекать батарею и топливный элемент. То же самое перед тем, как укладывать инструмент для хранения в ящик для инструмента. Для хранения и транспортировки следует всегда использовать оригинальный ящик для инструмента BeA.
	Limpie la herramienta diariamente y verifique si hay desgaste. Cuando se necesite limpieza adicional, utilice únicamente soluciones limpiadoras no inflamables. NO LA REMOJE. Precaución: Esas soluciones pueden dañar las juntas tóricas ('O-rings') y otras piezas de la herramienta.	Καθαρίστε το εργαλείο κάθε ημέρα σκουπίζοντάς το και ελέγξτε το για φθορά. Όταν απαιτείται πρόσθετος καθαρισμός, να χρησιμοποιείτε μόνο μη εύφλεκτα καθαριστικά διαλύματα. ΜΗΝ ΤΟ ΔΙΑΠΟΤΙΖΕΤΕ ΜΕ ΥΓΡΑ. Προσοχή: Τα διαλύματα αυτά μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στους δακτύλιους και στα άλλα εξαρτήματα του εργαλείου.	Необходимо каждый день протирать инструмент дочиста и проверять износ деталей. Если необходима более тщательная чистка, следует пользоваться только негорючими чистящими растворами. ЗАПРЕЩЕНО ПОГРУЖАТЬ В ЖИДКОСТЬ. Предостережение: Подобные растворы могут повредить уплотнительные кольца и другие детали инструмента.
	NO REALICE NUNCA ESTA PRUEBA CERCA DE UNA LLAMA EXPUESTA O CHISPAS, MIENTRAS FUMA, O DONDE PUEDA INGRESAR COMBUSTIBLE EN SUS OJOS. Para determinar si la pila de combustible tiene combustible adentro, sosténgala en posición vertical y coloque un objeto sólido contra el vástago dosificador. Empuje suavemente tres o cuatro veces; en cada ocasión se liberará una pequeña cantidad de combustible. Si no se libera combustible, deseche la pila de combustible en forma adecuada.	ΜΗΝ ΕΚΤΕΛΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗ ΔΟΚΙΜΗ ΑΥΤΗ ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΓΥΜΝΗ ΦΛΟΓΑ ΚΑΙ ΣΠΙΘΕΣ ΟΥΤΕ ΟΤΑΝ ΚΑΙΝΙΖΕΤΕ ΚΑΙ ΣΕ ΧΩΡΟΥΣ ΟΠΟΥ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΠΕΙ ΣΤΑ ΜΑΤΙΑ ΣΑΣ. Για να καθορίσετε εάν υπάρχει καύσιμο στο εσωτερικό του κελιού καυσίμου, κρατήστε το σε όρθια θέση και τοποθετήστε ένα στερεό αντικείμενο επάνω στο στέλεχος της δοσμετρικής βαλβίδας. Πιέστε απαλά προς τα μέσα τρεις ή τέσσερις φορές. Θα πρέπει να εκλύεται μια μικρή ποσότητα καυσίμου κάθε φορά. Εάν δεν εκλύεται καύσιμο, απορρίψτε σωστά το κελί καυσίμου.	ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРОВОДИТЬ ЭТУ ПРОВЕРКУ ВОЗЛЕ ОТКРЫТОГО ОГНЯ, ИСКР ИЛИ ВО ВРЕМЯ КУРЕНИЯ ИЛИ В МЕСТАХ, ГДЕ ТОПЛИВО МОЖЕТ ПОПАСТЬ В ГЛАЗА. Чтобы определить, осталось ли топливо в топливном элементе, нужно, держа его вертикально и положив что-нибудь твердое на штырек дозатора, мягко на него нажать три или четыре раза. При этом должно выступить небольшое количество топлива при каждом нажатии. Если топливо не проступило, то топливный элемент следует надлежащим образом утилизировать.
	Intervalos de servicio recomendados para la limpieza de las piezas móviles de la cámara de combustión: 50 000 ciclos, a menos que el ambiente sea particularmente sucio o polvoriento. En este caso se recomienda una limpieza cada 30 000 ciclos o menos. Reemplace el filtro de entrada junto con cada servicio periódico, o más a menudo si fuera necesario. Se recomienda regresar la herramienta a un centro de servicio autorizado para su limpieza. Se recomienda utilizar una solución limpiadora no inflamable.	Συνιστούμε χρονικά διαστήματα συντήρησης για το καθαρισμό των κινούμενων μερών του θαλάμου καύσης: 50 χιλιάδες κύκλοι εκτός εάν οι περιβαλλοντικές συνθήκες είναι ιδιαίτερα βρώμικες ή γεμάτες σκόνη. Σε αυτήν την περίπτωση συνιστάται ο καθαρισμός να εκτελείται κάθε 30 χιλιάδες κύκλους ή λιγότερους. Αλλάξτε το φίλτρο εισόδου σε κάθε χρονικό διάστημα συντήρησης ή συχνότερα εάν απαιτείται. Συνιστάται να επιστρέψετε το εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για καθαρισμό. Να χρησιμοποιείτε μη εύφλεκτο καθαριστικό διάλυμα.	Рекомендуемый интервал между чистками движущихся частей камеры сгорания составляет 50 тысяч рабочих циклов, если условия окружающей среды не отличаются особой загрязненностью или наличием чрезмерного количества пыли. В противном случае чистку рекомендуется выполнять после каждых 30 тысяч рабочих циклов или чаще. Впускной воздушный фильтр следует заменить во время каждой чистки или более часто, если необходимо. Для выполнения чистки рекомендуется вернуть инструмент в уполномоченный центр технического обслуживания. Для чистки следует использовать невоспламеняющийся очистительный раствор.

Troubleshooting English	Fehlersuche Deutsch	不具合の処置 日本語
WARNING Repairs other than those described here should be performed only by trained, qualified personnel. Contact BeA for information at www.bea-group.com Read section titled Safety Warnings before maintaining tool.	WARNUNG Andere Reparaturen als hierin beschrieben sollten nur von einem hierfür ausgebildeten und qualifizierten Fachmann durchgeführt werden. Informationen erhalten Sie von BeA unter www.bea-group.com Lesen Sie den Abschnitt Sicherheitswarnungen bevor Sie das Werkzeug warten.	警告 本取扱説明書に記載のない事柄についての処置はひかえ、お買い求めの販売店にご相談下さい。また、必ず純正部品をお使い下さい。
 SYMPTOM Battery does not accept charge. SOLUTION Monitor charging time to ensure battery has adequate time for recharging. Replace Battery. Replace charger.	SYMPTOM Die Batterie lässt sich nicht laden. LÖSUNG Überwachen Sie die Ladezeit, um sicherzustellen, dass genügend Zeit für das Laden vorhanden ist. Batterie ersetzen Ladegerät ersetzen	- 状況 バッテリーを充電器にセットしても赤ライトが点灯しない。 処置: - バッテリーを交換する。 - 充電器を交換する。 - ACアダプタを交換する。
 SYMPTOM Charger gets hot, makes loud noise or smokes during charging. SOLUTION Discontinue use immediately and unplug from power source. Dispose of charger and replace.	SYMPTOM Ladegerät wird heiß, gibt laute Geräusche von sich und raucht während des Ladens. LÖSUNG Beenden Sie sofort den Betrieb und ziehen Sie den Netzstecker. Entsorgen und ersetzen Sie den Ladegerät	- 状況 充電器が過熱したり、充電中発煙します。 処置: - すぐに使用をやめて下さい。そして、電源からプラグを抜いて下さい。 - 充電器を交換する。
 SYMPTOM Fan does not run, tool indicator light is red. SOLUTION Charge battery. Clean battery terminals with fine emery cloth.	SYMPTOM Lüfter läuft nicht, Werkzeug-Kontrollleuchte leuchtet rot LÖSUNG Batterie laden. Batterieanschlüsse mit einem feinen Schmirgelpapier reinigen.	- 状況 ファンは回らなく、本機のインジケータライトは赤です。 処置: - バッテリーを充電する。 - 乾いたやわらかい布でバッテリーの端子部（金属プレート）をきれいに拭く。
 SYMPTOM Fan does not run, or runs slower than normal - tool indicator light is red. SOLUTION Charge battery.	SYMPTOM Lüfter läuft nicht oder langsamer als normal, Werkzeug-Kontrollleuchte leuchtet rot LÖSUNG Batterie laden.	- 状況 ファンは回らないか、普通より遅く回り、本機のインジケータライトは赤です。 処置: - バッテリーを充電する。
 SYMPTOM Safety does not depress fully, tool does not operate. SOLUTION Check safety, if unable to free up, return tool to authorized BeA dealer for service. Remove and inspect safety. Clean and lubricate track with BeA oil. Replace safety. Position follower behind fasteners.	SYMPTOM Sicherung lässt sich nicht voll durchdrücken und das Werkzeug funktioniert nicht. LÖSUNG Sicherung prüfen, wenn diese nicht vollständig frei gibt, das Werkzeug an einen BeA-Vertragshändler zur Reparatur geben. Sicherung entfernen und inspizieren. Führung reinigen und mit BeA-Öl schmieren. Sicherung wieder einsetzen Vorschieber hinter die Nägel positionieren.	- 状況 コンタクトアーム（安全装置）が完全に押し込めない。 処置: - コンタクトアームが曲がっていないかチェックし、必要に応じて取り替える。 - 摺動部のゴミ等を除去、清掃し、BeA油で注油する。 - マガジンに鉋（ピン）が装てんされていないかを確認する。
 SYMPTOM Tool will not cycle - fan runs. SOLUTION Replace fuel cell. Remove cap and check spark lead, insert in spark plug, replace cap. Clean tool cylinder head and spark plug. Return tool to authorized BeA dealer for service. Be sure tool safety is completely engaged. Be sure magazine has at least 7 or more fasteners to ensure lockout feature is not preventing actuation.	SYMPTOM Werkzeug läuft nicht durch - Lüfter läuft. LÖSUNG Kraftstoffzelle austauschen. Kappe entfernen und Zündkabel überprüfen, in die Zündkerze einführen, Kappe wieder aufsetzen. Werkzeug-Zylinderkopf und Zündkerze reinigen. Werkzeug zu einem BeA-Vertragshändler zur Reparatur geben. Sicherstellen, dass die Werkzeug-Sicherung vollständig eingerastet ist.	- 状況 ファンは回るが引き金を引いても発射しない。 処置: - 新しい燃料ガス缶を装てんする。 - 本機燃焼室ヘッドと点火プラグをきれいに清掃する。 - 販売店に修理に出す。 - ロックアウト機能の作動をさせないために、少なくともマガジンに7本以上の鉋（ピン）を備えていることを確認する。



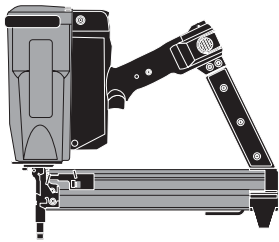
Dépannage Français	Vianmääritys Suomi	Problemen oplossen Nederlands
AVERTISSEMENT Les réparations autres que celles décrites ici doivent être réalisées uniquement par du personnel qualifié ayant reçu la formation appropriée. Pour toute information, prenez contact avec BeA par téléphone en appelant Le Distributeur agréé. www.bea-group.com Lisez la section intitulée "Consignes de Sécurité" avant d'effectuer l'entretien de l'outil.	VAROITUS Muut kuin tässä kuvatut korjaukset saa tehdä vain valtuutettu henkilöstö. Pyydä BEAlta lisätietoja numerosta . www.bea-group.com Lue osa "Turvallisuusvaroitukset" ennen työkalun huoltoa.	WAARSCHUWING Andere reparaties dan degene die hier worden beschreven, mogen alleen door opgeleid, bevoegd personeel worden uitgevoerd. Neem contact op met BeA op het nummer www.bea-group.com Lees het gedeelte "Veiligheidswaarschuwingen" voor u het gereedschap onderhoudt.
SYMPTÔME La batterie n'accepte pas la charge. SOLUTION Surveiller le temps de charge pour laisser un délai suffisant à la recharge de batterie. Remplacer la batterie. Remplacer le chargeur.	OIRE Akku ei lataudu. RATKAISU Varmista, että akkua on ladattu riittävän pitkään. Vaihda akku. Vaihda laturi.	SYMPTOOM Battery does not accept charge. De batterij laadt niet op. OPLOSSING Let op de laadtijd, om te kijken of de batterij voldoende tijd krijgt om te laden. Vervang de batterij. Vervang de lader.
SYMPTÔME Le chargeur chauffe, émet des forts bruits ou fume durant la charge SOLUTION Arrêtez immédiatement l'utilisation en débranchant de la prise secteur. Mettez le chargeur au rebut et remplacez-le.	OIRE Laturi kuumenee, meluaa tai savuaa lataamisen aikana. RATKAISU Lopeta heti käyttö ja irrota virtajohto. Hävitä vanha laturi ja vaihda se uuteen.	SYMPTOOM De lader wordt heet, maakt lawaai of rookt tijdens het laden OPLOSSING Stop onmiddellijk met het laden. Neem de stekker uit het stopcontact. Ruim de lader op en gebruik een nieuwe.
SYMPTÔME Le ventilateur ne tourne pas, le voyant indicateur de l'outil est rouge. SOLUTION Chargez la batterie. Nettoyez les bornes de batterie avec de la toile émeri fine.	OIRE Puhallin ei toimi, työkalun merkkivalo on punainen. RATKAISU Lataa akku. Puhdista akun navat sopivalla liinalla.	SYMPTOOM De ventilator werkt niet; de LED van het gereedschap brandt rood. OPLOSSING Laad de batterij. Reinig de batterijpolen met fijn schuurpapier.
SYMPTÔME Le ventilateur ne tourne pas ou tourne plus lentement que la normale, le voyant indicateur de l'outil est rouge. SOLUTION Chargez la batterie.	OIRE Puhallin ei toimi tai toimii normaalia hitaammin, työkalun merkkivalo on punainen. RATKAISU Lataa akku.	SYMPTOOM De ventilator draait niet of draait abnormaal traag - de verklipper van het gereedschap brandt rood. OPLOSSING Laad de batterij.
SYMPTÔME La sécurité ne s'enfonce pas complètement, l'outil ne fonctionne pas. SOLUTION Vérifiez la sécurité, si elle ne peut pas se débloquer, renvoyez l'outil à un revendeur BeA agréé pour réparation. Démontez et inspectez la sécurité. Nettoyez et lubrifiez le guidage avec de l'huile BeA. Remplacez la sécurité. Positionnez le plateau de chargeur derrière les clous.	OIRE Varmistin ei mene pohjaan, työkalu ei toimi. RATKAISU Tarkista varmistin. Jos se ei vapaudu, palauta työkalu valtuutetulle BeA-jälleenmyyjälle huollettavaksi. Irrota ja tarkista varmistin. Puhdista ja voitele kisko BeA-öljyllä. Vaihda varmistin. Sijoita seurain kiinnikkeiden taakse.	SYMPTOOM De veiligheid wordt niet volledig ingedrukt, het gereedschap werkt niet. OPLOSSING Controleer de veiligheid. Als u ze kunt vrijmaken, moet u het gereedschap door een BeA-dealer laten nakijken. Verwijder en inspecteer de veiligheid. Reinig en smeer de geleider met BeA-olie. Vervang de veiligheid. Plaats de volger achter de bevestigingsmiddelen.
SYMPTÔME L'outil n'effectue pas de cycles, le ventilateur tourne. SOLUTION Remplacez la pile à combustible. Enlevez le capuchon et vérifiez le fil d'étincelle, insérez-le dans la bougie et replacez le capuchon. Nettoyez la tête de cylindre de l'outil et la bougie. Renvoyez l'outil à un revendeur BeA agréé pour réparation. Assurez-vous que la sécurité de l'outil est complètement engagée.	OIRE Työkalu ei toimi - puhallin toimii. RATKAISU Vaihda polttokenno. Irrota kansi ja tarkista sytytysjohto, asenna sytytystulppa, asenna kansi takaisin. Puhdista työkalun sylinteripää ja sytytystulppa. Vie työkalu valtuutetulle BeA-jälleenmyyjälle huollettavaksi. Varmista, että työkalun varmistin on kytketty. Varmista, että säiliössä on vähintään 7 tai useampia kiinnikkeitä, jotta lukitustoiminto ei estä aktivoitumista.<	SYMPTOOM Gereedschap werkt niet - ventilator draait. OPLOSSING Vervang de brandstofcel. Verwijder de kap en controleer de vonkleiding. Plaats een bougie. Vervang de kap. plug. Reinig de cilinderkop en de bougie van het gereedschap. Breng het gereedschap naar een erkende BeA-distributeur voor onderhoud. Zorg dat de veiligheid volledig ingedrukt is. Zorg dat het magazijn minstens 7 bevestigingsmiddelen bevat, om te voorkomen dat de vergrendeling het gereedschap blokkeert.

	Felhantering	Fejlfinding	Ricerca guasti
	Svenska	Dansk	Italian
   	VARNING Reparationer andre än de som beskrivits här bör endast utföras av utbildad, kvalificerad personal. Kontakta BeA för information vid www.bea-group.com Läs avsnittet med titeln "Säkerhetsvarningar" innan underhåll utföres på verktyget	ADVARSEL Øvrige reparationer, der ikke er beskrevet her, må kun udføres af uddannet, kvalificeret personale. Kontakt BeA for information på www.bea-group.com Læs afsnittet med overskriften "Sikkerhedsadvarsler" før værktøjet vedligeholdes.	AVVERTENZA Eventuali riparazioni non specificate in questa sezione devono essere effettuate esclusivamente da personale addestrato e qualificato. Per informazioni, contattare BeA al numero www.bea-group.com Leggere la sezione intitolata "Avvertenze di sicurezza" prima di procedere alla manutenzione dell'utensile.
	SYMPTOM Batteriet tar inte emot laddning LÖSNING Kontrollera laddningstiden för att tillförsäkra att batteriet har tillräcklig med laddningstid. Byt ut batteriet Byt ut laddaren	SYMPTOM Batteriet vil ikke oplade. LÖSNING Overvåg opladningstiden for at sikre at batteriet har passende tid til opladning. Udskift batteriet. Udskift opladeren.	SINTOMO La batteria non si carica. SOLUZIONE Controllare il tempo di ricarica della batteria per verificare che sia adeguato. Sostituire la batteria. Sostituire il caricabatterie.
	SYMPTOM Laddaren blir varm, ger ifrån sig högt ljud eller ryker under laddning LÖSNING Avbryt genast användning och koppla loss strömkällan. Kasser laddaren och ersätt.	SYMPTOM Opladeren bliver varm, støjer eller afgiver røg under opladning. LÖSNING Afbryd anvendelsen øjeblikkeligt og tag den ud af strømkilden. Bortskaf opladeren og udskift den med en ny.	SINTOMO Durante la carica, il caricabatterie si scalda, emette rumori o fumo. SOLUZIONE Interrompere immediatamente l'uso e scolgarlo dall'alimentazione. Eliminare il caricabatterie e sostituirlo.
	SYMPTOM Fläkten går inte, verktygsindikatorlampan visar rött. LÖSNING Ladda batteri. Rengör batteripoler med fin smärgelduk.	SYMPTOM Ventilatoren kører ikke og værktøjsindikatorens lampe lyser rødt. LÖSNING Oplad batteriet. Rengør batteriklemmerne med en fin smergelklud.	SINTOMO La ventola non gira, la spia dell'utensile è rossa. SOLUZIONE Caricare la batteria. Pulire i terminali della batteria con tela smeriglio di grana fine.
	SYMPTOM Fläkten går inte, eller går långsammare än normalt - verktygsindikatorlampan visar rött. LÖSNING Ladda batteri.	SYMPTOM Ventilatoren kører ikke, eller kører langsommere end normalt, og værktøjsindikatorens lampe lyser rødt. LÖSNING Oplad batteriet.	SINTOMO La ventola non gira o gira più lentamente del normale - la spia dell'utensile è rossa. SOLUZIONE Caricare la batteria.
	SYMPTOM Säkerhetselementet trycks inte helt ner, verktyget fungerar inte. LÖSNING Kontrollera säkerhetslementet. Om det inte kan frigöras, återlämna verktyget till en auktoriserad BeA-handlare för service. Ta bort och undersök säkerhetslementet. Rengör och smörj bandet med BeA-olja. Sätt tillbaka säkerhetslementet. Placera medbringaren bakom fästdonen.	SYMPTOM Sikringen kan ikke trykkes helt ind, værktøjet fungerer ikke. LÖSNING Kontroller sikringen, hvis den ikke frigøres, returneres værktøjet til en autoriseret BeA forhandler til service. Fjern og efterse sikringen. Rengør og smør føringen med BeA olie. Udskift sikringen. Anbring påsætter bag fastgørelselementerne.	SINTOMO Non vi è completo rilascio della sicura, l'utensile non funziona. SOLUZIONE Verificare che vi sia completo rilascio della sicura; in caso contrario, restituire l'utensile al concessionario autorizzato BeA affinché esegua l'intervento appropriato. Rimuovere ed ispezionare la sicura. Pulire e lubrificare la pista con olio BeA. Sostituire la sicura. Posizionare il rullino dietro gli elementi di fissaggio.
	SYMPTOM Verktyget cyklar inte - fläkten går. LÖSNING Byt ut bränslecellen. Ta bort hatten och kontrollera gnistkabeln. För in tändstiftet, sätt tillbaka hatten. Rengör verktygets cylinderhuvudet till en auktoriserad BeA-handlare för service. Se till att verktygets säkerhetslementet är helt inkopplat. Se till att magasinet har minst 7 eller fler fästdon för att säkerställa att spärrfunktionen inte hindrar igångsättningen.	SYMPTOM Værktøjet fungerer ikke - ventilatoren kører. LÖSNING Udskift brændselscellen. Fjern hættten og kontroller tændingen, isæt tændrør, sæt hættten på igen. Rengør værktøjets cylinderhoved og tændrør. Returner værktøjet til en autoriseret BeA forhandler til service. Sørg for at værktøjets sikring er helt tilkoblet. Sørg for at magasinet mindst har 7 eller flere fastgørelselementer for at sikre at sikringslåsefunktionen ikke forhindrer aktivering.	SINTOMO L'utensile non funziona - la ventola gira. SOLUZIONE Sostituire la cella a combustibile. Rimuovere il tappo e controllare l'elettrodo della candela, inserirlo nella candela stessa e riposizionare il tappo. Pulire la testa del cilindro e la candela dell'utensile. Restituire l'utensile al concessionario autorizzato BeA affinché esegua l'intervento appropriato. Verificare che la sicura dell'utensile sia premuta completamente. Verificare che la riserva disponga di almeno 7 o più elementi di fissaggio per assicurarsi che la funzione di bloccaggio di sicurezza non impedisca l'attivazione.

Español

Greek

Russian



ADVERTENCIA

Toda reparación que no sea alguna de las descritas aquí debe ser realizada únicamente por personal capacitado y calificado. Para obtener más información, contacte con BeA llamando a www.bea-group.com

- Antes de efectuar el mantenimiento de la herramienta, lea la sección titulada 'Avisos de seguridad'.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

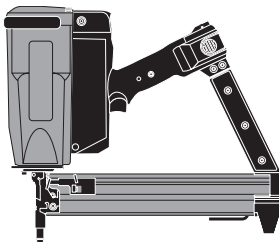
Οι επισκευές που δεν περιγράφονται στο παρόν θα πρέπει να εκτελούνται από εκπαιδευμένο, εξειδικευμένο προσωπικό. Για πληροφορίες, επικοινωνήστε με τη BeA στο τηλέφωνο www.bea-group.com

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο εργαλείο, διαβάστε την ενότητα με τίτλο «Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устранение неисправностей, кроме описанных здесь, должно выполняться только обученным квалифицированным персоналом. За справками следует обращаться в компанию BeA по телефону www.bea-group.com

- Перед началом работ по устранению неисправностей необходимо изучить главу «Меры по технике безопасности».



ΣΥΝΤΟΜΑ

La batería no acepta carga.

ΣΟΛΥCΙΟΝ

Monitoree el tiempo de carga, para asegurar que la batería tenga un tiempo adecuada para su recarga.

Reemplace la batería.
Reemplace el cargador de batería.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ

Η μπαταρία δεν δέχεται τη φόρτιση.

ΛΥΣΗ

Παρακολουθήστε το χρόνο φόρτισης για να εξασφαλίσετε ότι υπάρχει επαρκής χρόνος για την επαναφόρτιση της μπαταρίας.

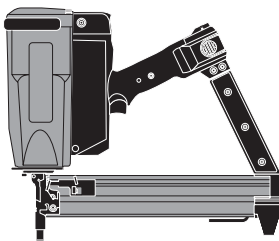
Αλλάξτε μπαταρία.
Αλλάξτε φορτιστή.

НЕИСПРАВНОСТЬ

Батарея не заряжается.

УСТРАНЕНИЕ

Убедитесь, что батарея заряжалась в течение достаточного для зарядки времени. Заменить батарею.
Заменить зарядное устройство.



ΣΥΝΤΟΜΑ

El cargador de batería se calienta, hace un ruido fuerte o despidе humo durante la carga.

ΣΟΛΥCΙΟΝ

Interrumpa de inmediato el uso del cargador de batería, y desenchúfelo de la fuente de energía. Deseche el cargador de batería y reemplácelo.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ

Ο φορτιστής ζεσταίνεται, παράγει δυνατό θόρυβο ή βγάζει καπνούς κατά τη φόρτιση.

ΛΥΣΗ

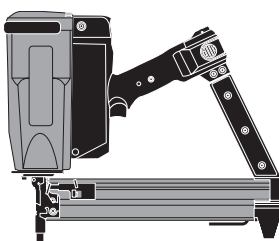
Διακόψτε αμέσως τη χρήση και βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την κεντρική ηλεκτρική παροχή. Απορρίψτε το φορτιστή και αντικαταστήστε τον.

НЕИСПРАВНОСТЬ

Зарядное устройство сильно греется, издает громкий звук, или из устройства пошел дым во время работы.

УСТРАНЕНИЕ

Нужно немедленно прекратить работу и выключить из электросети. Удалить зарядное устройство и установить новое.



ΣΥΝΤΟΜΑ

El ventilador no funciona, la luz indicadora de la herramienta es roja.

ΣΟΛΥCΙΟΝ

Cargue la batería.
Limpie los terminales de la batería con una tela esmeril fina.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ

Ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί, η λυχνία ένδειξης του εργαλείου είναι κόκκινη.

ΛΥΣΗ

Φορτίστε την μπαταρία.
Καθαρίστε τους πόλους της μπαταρίας με λεπτό σμιρλόπανο.

НЕИСПРАВНОСТЬ

Вентилятор не работает, индикатор инструмента горит красным светом.

УСТРАНЕНИЕ

Зарядить батарею.
Почистить клеммы батареи мелкой наждачной шкуркой.

ΣΥΝΤΟΜΑ

El ventilador no funciona, o gira más lentamente que lo normal; la luz indicadora de la herramienta es roja.

ΣΟΛΥCΙΟΝ

Cargue la batería.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ

Ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί ή λειτουργεί πιο αργά από το κανονικό – η ενδεικτική λυχνία του εργαλείου είναι κόκκινη.

ΛΥΣΗ

Φορτίστε την μπαταρία.

НЕИСПРАВНОСТЬ

Вентилятор не работает, или работает медленнее, чем обычно, индикатор на инструменте горит красным светом.

УСТРАНЕНИЕ

Зарядить батарею.

ΣΥΝΤΟΜΑ

El seguro no puede apretarse a fondo, y la herramienta no funciona.

ΣΟΛΥCΙΟΝ

Verifique el seguro. Si no puede liberarse, regrese la herramienta a un distribuidor autorizado de BeA para que le presten servicio.

Retire e inspeccione el seguro.

Limpie y lubrique la pista con aceite BeA.

Reemplace el seguro.

Posicione el seguidor detrás de los sujetadores.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ

Η ασφάλεια δεν πιέζεται πλήρως, το εργαλείο δεν λειτουργεί.

ΛΥΣΗ

Ελέγξτε την ασφάλεια και εάν δεν μπορείτε να την ελευθερώσετε, επιστρέψτε το εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της BeA για συντήρηση.

Βγάλτε και ελέγξτε την ασφάλεια.

Καθαρίστε και λιπάνετε τη διαδρομή με λιπαντικό BeA.

Τοποθετήστε ξανά την ασφάλεια.

Τοποθετήστε τον ακολουθητή πίσω από τα καρφιά.

НЕИСПРАВНОСТЬ

Предохранитель не нажимается на полную глубину своего хода, инструмент не работает.

УСТРАНЕНИЕ

Проверить предохранитель, если он не движется свободно, то нужно вернуть инструмент уполномоченному торговому представителю BeA для ремонта.

Снять и проверить предохранитель. Почистить и смазать дорожку перемещения маслом BeA. Установить предохранитель на место.

Установить толкающую колодку позади гвоздей.

ΣΥΝΤΟΜΑ

La herramienta no hace su ciclo; el ventilador funciona.

ΣΟΛΥCΙΟΝ

Reemplace la pila de combustible.

Retire la tapa y verifique el conductor de la bujía; inserte la bujía y vuelva a colocar la tapa.

Limpie la culata del cilindro y la bujía de la herramienta.

Regrese la herramienta a un distribuidor autorizado de BeA para su servicio.

Asegúrese de que el seguro de la herramienta esté completamente accionado.

Asegúrese de que el cargador de sujetadores tenga al menos 7 o más sujetadores, para asegurarse de que el dispositivo de bloqueo no esté impidiendo el funcionamiento.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ

Το εργαλείο δεν ολοκληρώνει τον κύκλο – ο ανεμιστήρας λειτουργεί.

ΛΥΣΗ

Αντικαταστήστε το κελί καυσίμου.

Βγάλτε το καπάκι και ελέγξτε το καλώδιο σπινθίρα, εισάγετε το μέσα στο σπινθηριστή και τοποθετήστε ξανά το καπάκι.

Καθαρίστε την κεφαλή του κυλίνδρου και το σπινθηριστή του εργαλείου.

Επιστρέψτε το εργαλείο σε

εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της BeA για συντήρηση.

Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια του εργαλείου

είναι πλήρως ενεργοποιημένη.

Βεβαιωθείτε ότι ο γεμιστήρας έχει τουλάχιστον 7 καρφιά ώστε να μην εμποδίζει το χαρακτηριστικό κλειδώματος την ενεργοποίησή του.

НЕИСПРАВНОСТЬ

Инструмент не срабатывает, при этом вентилятор работает.

УСТРАНЕНИЕ

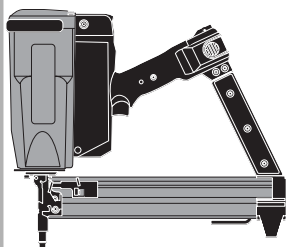
Заменить топливный элемент.

Снять крышку и проверить провод свечи зажигания, надеть провод на свечу, поставить крышку на место.

Почистить головку цилиндра и свечу. Вернуть инструмент уполномоченному торговому представителю BeA для ремонта.

Убедитесь, что предохранитель передвигается до конца.

Убедитесь, что в магазине находятся как минимум 7 или больше гвоздей, чтобы не произошла блокировка инструмента.

**SYMPTOM**

Tool operates properly, but fasteners do not drive fully.

SOLUTION

Check fuel cell and replace as required.

SYMPTOM

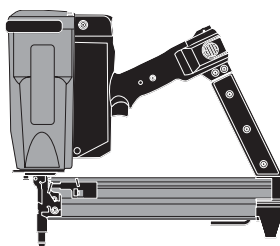
Tool operates properly, but fasteners are sometimes overdriven and sometimes underdriven.

SOLUTION

Use only fasteners that meet BeA specifications. Check applications section for fastener types and size recommended.

Position feeder shoe behind fastener strip.

Clear jam.

**SYMPTOM**

Tool operates erratically or appears to be losing power.

SOLUTION

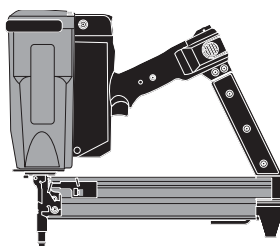
Check fuel cell.

Check spark plug wire.

Remove filter element and replace.

Check recommended cleaning schedule and service if required.

Be sure safety element is completely engaged.

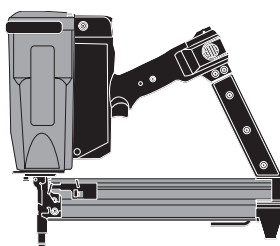
**SYMPTOM**

Tool operated and drove fasteners, but driver blade did not return to up position.

SOLUTION

Take care that safety element is completely engaged when driving fasteners.

Return tool to authorized BeA dealer for service.

**SYMPTOM**

Combustion chamber does not drop after tool cycles.

SOLUTION

Clean or replace work-contacting element.

If tool will not operate after following the above service directions, return the tool to an authorized BeA dealer for service.

SYMPTOM

Werkzeug arbeitet einwandfrei, aber die Nägel werden nicht vollständig eingetrieben.

LÖSUNG

Kraftstoffzelle überprüfen und falls erforderlich ersetzen.

SYMPTOM

Werkzeug arbeitet richtig, aber die Nägel werden manchmal zu tief oder nicht genügend eingeschlagen.

LÖSUNG

Nur Nägel verwenden, die den BeA-Spezifikationen entsprechen. Prüfen Sie den Anwendungs-Abschnitt nach den Nageltypen und der empfohlenen Größe.

Positionieren Sie den Vorschieber hinter den Nagelstreifen.

Beseitigen Sie die Verklemmung.

SYMPTOM

Werkzeug arbeitet fehlerhaft oder scheint Leistung zu verlieren.

LÖSUNG

Kraftstoffzelle überprüfen.

Zündkabel überprüfen.

Filterelement entfernen und

ersetzen. Empfohlenen Reinigungsplan überprüfen und falls erforderlich warten.

Sicherstellen, dass das Sicherungselement vollständig einrastet.

SYMPTOM

Werkzeug funktionierte und trieb die Nägel ein, aber das Einschlagblatt kehrt nicht in die obere Lage zurück.

LÖSUNG

Darauf achten, dass beim Einschlagen der Nägel das Sicherungselement vollständig aktiviert ist.

Werkzeug zu einem BeA-Vertragshändler zur Reparatur geben.

SYMPTOM

Die Brennkammer fällt nach einem Werkzeugzyklus nicht herab.

LÖSUNG

Arbeitskontakt-Element reinigen oder ersetzen.

Wenn das Werkzeug im Anschluss nach den Serviceanweisungen immer noch nicht funktioniert, bringen Sie das Werkzeug zu einem BeA-Vertragshändler zur Reparatur.

・状況

時々発射するが連続発射ができない。

処置:

燃料ガス缶をチェックし、必要に応じて燃料ガス缶を交換する。

・状況

ファンが回り、引き金を引くと爆発音はするが鋌(ピン)が打ち込めない。

処置:

- ・ BeA純正品の鋌(ピン)のみを使用する。
- ・ プッシャホルダを連結鋌(ピン)端部の正常位置に戻す。
- ・ つまった鋌(ピン)を除去する。

・状況

打込み深さにむらがある。

処置:

- ・ 燃料ガス缶をチェックし、必要に応じて燃料ガス缶を交換する。
- ・ 点火プラグをチェックする。
- ・ エアフィルタを清掃する。

・状況

打込み後、コンタクトアーム(安全装置)が元の位置に下がない。

処置:

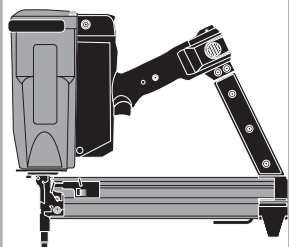
- ・ コンタクトアーム(安全装置)の曲がりを点検し、必要に応じて取り替える。
- ・ コンタクトアーム(安全装置)を清掃、注油する。
- ・ 販売店へ修理に出す。

・状況

ドライバーブレード(ピストン)が元の位置に戻らない。

処置:

- ・ ノーズを清掃する。
- ・ 販売店へ修理に出す。

**SYMPTÔME**

L'outil semble fonctionner normalement, mais les clous ne sont pas complètement enfoncés.

SOLUTION

Vérifiez la pile à combustible et changez-la si nécessaire.

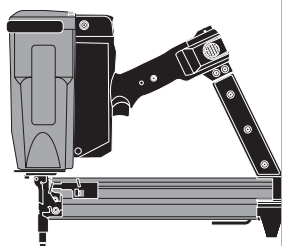
SYMPTÔME

L'outil semble fonctionner normalement, mais les clous sont parfois insuffisamment ou trop enfoncés.

SOLUTION

N'utilisez que des clous répondant aux spécifications de BeA. Recherchez dans la section Applications les types et tailles recommandés pour les clous.

Positionnez le sabot d'alimentation derrière la bande de clous. Débloquez le bourrage.

**SYMPTÔME**

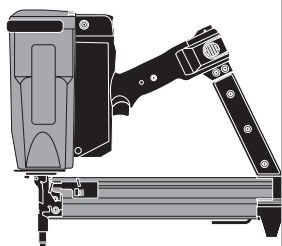
L'outil fonctionne de façon erratique et semble perdre de la puissance.

SOLUTION

Vérifiez la pile à combustible. Vérifiez le fil de bougie.

Enlevez et remplacez l'élément de filtre. Vérifiez si nécessaire la planification de nettoyage et d'entretien.

Assurez-vous que la sécurité de l'outil est complètement engagée.

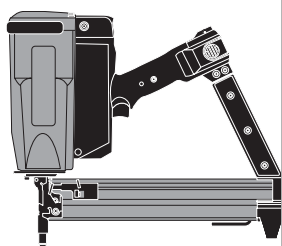
**SYMPTÔME**

L'outil a fonctionné et enfoncé des clous, mais la lame d'entraînement ne revient pas en position haute.

SOLUTION

Assurez-vous que la sécurité de l'outil est complètement engagée pour enfoncer les clous.

Renvoyez l'outil à un revendeur BeA agréé pour réparation.

**SYMPTÔME**

La chambre de combustion ne s'ouvre pas après la fin des cycles de l'outil.

SOLUTION

Nettoyez ou remplacez l'élément en contact avec la pièce travaillée.

Si l'outil ne fonctionne toujours pas après avoir suivi les conseils de dépannage précédents, renvoyez l'outil à un revendeur BeA agréé pour réparation.

OIRE

Työkalu toimii oikein, mutta kiinnikkeet eivät mene tarpeeksi syvälle.

RATKAISU

Tarkista polttokenno ja vaihda se tarvittaessa.

OIRE

Työkalu toimii oikein, mutta kiinnikkeet menevät joskus liian syvälle ja välillä jäävät liian pintaan.

RATKAISU

Käytä vain BEA:n määritysten mukaisia kiinnikkeitä.

Tarkista käyttökohdeosasta suositellut kiinniketyypit ja -koot.

Asenna syöttökenkä kiinnikerivin taakse.

Poista tukos.

OIRE

Työkalu toimii väärin tai sen teho tuntuu olevan normaalia pienempi.

RATKAISU

Tarkista polttokenno.

Tarkista sytytystulpan johto.

Irrota ja vaihda suodatinosa.

Tarkista suositeltu puhdistusväli ja huolla tarvittaessa. Varmista, että varmistin on kytketty.

OIRE

Työkalu toimii ja ampuu kiinnikkeitä, mutta ampumaterä ei palaa yläasentoon.

RATKAISU

Varmista, että varmistin on kytkettynt kokonaan, kun ammut kiinnikkeitä.

Vie työkalu valtuutetulle BeA-jälleenmyyjälle huollettavaksi.

OIRE

Palokammio ei laske työkalun toiminnan jälkeen.

RATKAISU

Puhdista tai vaihda työkalupaleeseen kiinni ottava osa.

Jos työkalu ei toimi näidenkään huoltotoimenpiteiden jälkeen, palauta työkalu valtuutetulle BeA-jälleenmyyjälle huollettavaksi.

SYMPTOOM

Het gereedschap werkt correct maar de bevestigingsmiddelen worden niet volledig in het materiaal geschoten.

OPLOSSING

Controleer brandstofcel and vervang indien nodig.

SYMPTOOM

Het gereedschap werkt correct, maar de bevestigingsmiddelen worden soms te diep en soms niet diep genoeg geschoten.

OPLOSSING

Gebruik uitsluitend bevestigingsmiddelen die aan de specificaties van BeA voldoen. Kijk in het gedeelte Toepassingen voor de aanbevolen soorten en formaten bevestigingsmiddelen.

Plaats de toevoerschoten achter de strip met bevestigingsmiddelen. Verwijder de blokkering.

SYMPTOOM

Het gereedschap werkt ongelijmatig of lijkt kracht te verliezen.

OPLOSSING

Controleer de brandstofcel.

Controleer de bougiekabel.

Verwijder en vervang het filterelement.

Controleer het aanbevolen reinigingsschema en voer indien nodig onderhoud uit.

SYMPTOOM

Zorg dat de beveiliging volledig wordt ingedrukt.

OPLOSSING

Het gereedschap werkt en heeft het bevestigingsmiddel in het materiaal geschoten, maar de aandrijfpis is niet naar haar startpositie teruggekeerd.

Breng het gereedschap naar een erkende BeA-distributeur voor onderhoud.

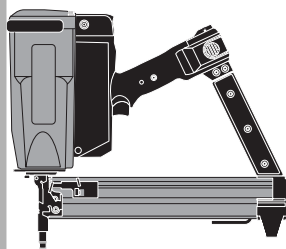
SYMPTOOM

De verbrandingskamer daalt niet wanneer het gereedschap aan een nieuwe cyclus begint.

OPLOSSING

Reinig of vervang het element in contact met het werkstuk.

Als het gereedschap na de bovenstaande ingrepen niet correct werkt, moet u het naar een erkende BeA-distributeur brengen voor onderhoud.

**SYMPTOM**

Verktøjet fungerer ordentligt, men fæstdonen kørs ikke helt ned.

LÖSNING

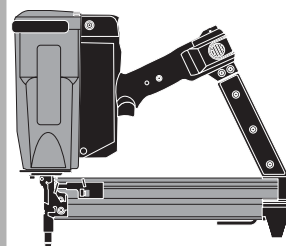
Kontrollera bränslecellen och byt ut vid behov.

SYMPTOM

Verktøjet fungerer ordentligt, men ibland drives fæstdonen i for langt/ej tillräckligt långt.

LÖSNING

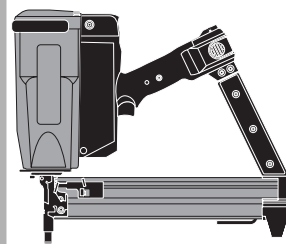
Använd endast fästdon som uppfyller BeA-specifikationer. Konsultera applikationsavsnittet för rekommenderade fästdons-typer och -storlekar. Placera matarskon bakom fäst-donsbandet. Ta loss blockeringen.

**SYMPTOM**

Verktøjet fungerer ryckigt eller verkar tappa effekt.

LÖSNING

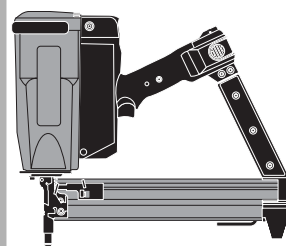
Kontrollera bränslecellen. Kontrollera tändstiftsledningen. Ta bort filterelementet och byt ut. Kontrollera rekommenderat rengöringsschema och utför service vid behov. Se till att säkerhetselementet är helt inkopplat.

**SYMPTOM**

Verktøjet fungerade och drev in fæstdonen, med indrivningsbladet återgick inte till upp-läget.

LÖSNING

Se till att säkerhetselementet är helt inkopplat när den driver ned fæstdonen. Återlämna verktøjet till en auktoriserad BeA-handlare för service.

**SYMPTOM**

Förbränningskammare faller inte efter att verktøjet cyklar

LÖSNING

Rengör eller byt ut arbetskontakt-elementet. Om verktøjet inte fungerar efter att ovanstående serviceanvisningar följts, återlämna verktøjet till en auktoriserad BeA-handlare för service.

SYMPTOM

Værktøjet fungerer korrekt, men fastgørelseselementerne drives ikke helt ind.

LØSNING

Kontroller brændselscellen og udskift ved behov.

SYMPTOM

Værktøjet fungerer korrekt, men fastgørelseselementerne drives nogle gange for meget og nogle gange for lidt.

LØSNING

Brug kun fastgørelseselementer der imødekommer BeA specifikationer. Kontroller anvendelsesafsnittet for typer af fastgørelseselementer og anbefalet størrelse. Placer fødeanordningen bag sømbåndet. Fjern blokeringen af søm.

SYMPTOM

Værktøjet fungerer uforudsigeligt og forekommer at tabe effekt.

LØSNING

Kontroller brændselscellen. Kontroller tændrørskablet. Fjern filterelementet og udskift det. Kontroller den anbefalede rengøringsplan og udfør service ved behov. Sørg for at sikringsselementet er helt tilkoblet.

SYMPTOM

Værktøjet fungerede og drev fastgørelseselementer i, men drivbladet gik ikke tilbage til op-position.

LØSNING

Sørg for at sikringsselementet er helt tilkoblet når fastgørelseselementer drives i. Returner værktøjet til en autoriseret BeA forhandler til service.

SYMPTOM

Forbrændingskammeret falder ikke efter værktøjscyklus.

LØSNING

Rengør eller udskift arbejdskon-taktelement. Hvis værktøjet ikke fungerer, efter de ovenstående servicevejledninger er fulgt, returneres værktøjet til en autoriseret BeA forhandler til service.

SINTOMO

L'utensile funziona correttamente, ma gli elementi di fissaggio non sono completamente inseriti.

SOLUZIONE

Controllare la cella a combustibile e sostituire secondo necessità.

SINTOMO

L'utensile funziona correttamente, ma gli elementi di fissaggio vengono inseriti eccessivamente o in maniera insufficiente.

SOLUZIONE

Usare esclusivamente elementi di fissaggio conformi alle specifiche BeA. Fare riferimento alla sezione applicazioni relativamente a tipi e dimensioni consigliati per gli elementi di fissaggio. Posizionare il supporto alimentatore dietro il nastro degli elementi di fissaggio. Eliminare il problema.

SINTOMO

L'utensile funziona in modo irregolare o sembra perdere potenza.

SOLUZIONE

Controllare la cella a combustibile. Controllare il filo della candela. Rimuovere l'elemento del filtro e sostituirlo. Verificare che siano stati rispettati gli intervalli consigliati di pulizia e manutenzione secondo necessità. Verificare che la sicura sia completamente premuta.

SINTOMO

L'utensile funziona ed inserisce gli elementi di fissaggio, ma la lama dell'inseritore non torna in posizione sollevata.

SOLUZIONE

Verificare che la sicura sia completamente premuta durante l'inserimento degli elementi di fissaggio. Restituire l'utensile al concessionario autorizzato BeA affinché esegua l'intervento appropriato.

SINTOMO

La camera di combustione non si chiude dopo l'uso dell'utensile.

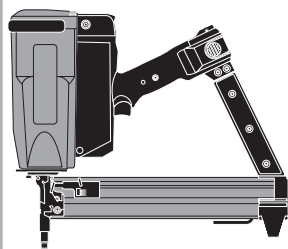
SOLUZIONE

Pulire o sostituire l'elemento di contatto. Se l'utensile non funziona dopo aver eseguito le operazioni sopra indicate, restituirlo al concessionario autorizzato BeA affinché esegua l'intervento appropriato.

Español

Greek

Russian



SÍNTOMA

La herramienta funciona correctamente, pero los sujetadores no se clavan totalmente.

SOLUCIÓN

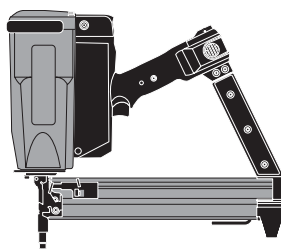
Inspeccione la pila de combustible, y reemplácela si fuera necesario.

SÍNTOMA

La herramienta funciona correctamente, pero los sujetadores penetran a veces demasiado, y a veces demasiado poco.

SOLUCIÓN

Utilice únicamente sujetadores que cumplan con las especificaciones de BeA. Revise la sección de aplicaciones, para encontrar los tipos y tamaños recomendados de sujetadores. Posicione el patín alimentador detrás de la tira de sujetadores. Despeje el atascamiento.

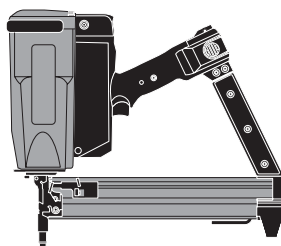


SÍNTOMA

La herramienta funciona en forma errática, o parece estar perdiendo energía.

SOLUCIÓN

Inspeccione la pila de combustible. Inspeccione el cable de bujía. Retire el elemento filtrante y reemplácelo. Verifique el programa de limpieza recomendado, y preste servicio si fuera necesario. Asegúrese de que el elemento de seguridad esté completamente accionado.

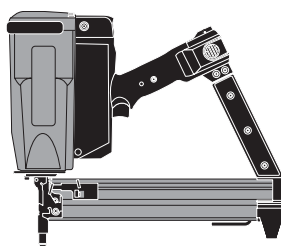


SÍNTOMA

La herramienta funcionó y clavó sujetadores, pero la lámina de accionamiento no volvió a la posición superior.

SOLUCIÓN

Al clavar sujetadores, cuide que el elemento de seguridad esté completamente accionado. Regrese la herramienta a un distribuidor autorizado de BeA para su servicio.



SÍNTOMA

La cámara de combustión no baja después de los ciclos de la herramienta.

SOLUCIÓN

Limpie o reemplace el elemento de contacto con la pieza. Si la herramienta no funciona después de seguir las instrucciones de servicio anteriores, regrésela a un distribuidor autorizado de BeA para su servicio.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ

ο εργαλείο λειτουργεί σωστά, αλλά τα καρφιά δεν καρφώνονται πλήρως.

ΛΥΣΗ

Ελέγξτε το κελί καυσίμου και αντικαταστήστε, όπως απαιτείται.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ

Το εργαλείο λειτουργεί σωστά, αλλά τα καρφιά μερικές φορές καρφώνονται περισσότερο και μερικές φορές καρφώνονται λιγότερο από το κανονικό.

ΛΥΣΗ

Να χρησιμοποιείται μόνο καρφιά που πληρούν τις προδιαγραφές της BeA. Ελέγξτε την ενότητα με τις εφαρμογές για τους συνιστώμενους τύπους και μεγέθη καρφιών.

Τοποθετήστε τον οδηγό τροφοδοτή πίσω από τη σειρά καρφιών.

Καθαρίστε την εμπλοκή.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ

Το εργαλείο λειτουργεί λανθασμένα ή φαίνεται ότι χάνει ισχύ.

ΛΥΣΗ

Ελέγξτε το κελί καυσίμου.

Ελέγξτε το καλώδιο του σπινθηριστή.

Βγάλτε το στοιχείο φίλτρου και αντικαταστήστε το. Ελέγξτε το συνιστώμενο πρόγραμμα καθαρισμού και συντήρησης, εάν απαιτείται. Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια του εργαλείου είναι πλήρως ενεργοποιημένη.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ

Το εργαλείο λειτουργεί και καρφώνει τα καρφιά, αλλά η λεπίδα οδηγού δεν επιστρέφει στην άνω θέση.

ΛΥΣΗ

Φροντίστε η ασφάλεια να είναι πλήρως ενεργοποιημένη όταν καρφώνετε τα καρφιά.

Επιστρέψτε το εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της BeA για συντήρηση.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ

Ο θάλαμος καύσης δεν πόρτει μετά από τον κύκλο του εργαλείου.

ΛΥΣΗ

Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το στοιχείο επαφής με το τεμάχιο εργασίας.

Εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί αφού εκτελέσετε τις παραπάνω οδηγίες συντήρησης, επιστρέψτε το εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της BeA για συντήρηση.

НЕИСПРАВНОСТЬ

Инструмент работает, но гвозди забиваются не на всю длину

УСТРАНЕНИЕ

Проверить и при необходимости заменить топливный элемент.

НЕИСПРАВНОСТЬ

Инструмент работает, но гвозди то забиваются целиком, погружаясь вместе со шляпкой, то не на всю длину.

УСТРАНЕНИЕ

Необходимо использовать только гвозди, которые удовлетворяют техническим требованиям BeA. Следует обратиться к главе с перечнем принадлежностей и проверить тип и размер гвоздей, одобренных к применению.

Установить колодку подающего механизма позади ленточного комплекта гвоздей.

Устранить заклинивание.

НЕИСПРАВНОСТЬ

Инструмент работает нестабильно, как будто теряет энергию.

УСТРАНЕНИЕ

Проверить топливный элемент.

Проверить провод свечи зажигания.

Снять и заменить фильтрующий элемент.

Проверить график предписанной чистки инструмента и, при необходимости, выполнить техобслуживание инструмента.

Убедитесь, что предохранитель перемещается до конца.

НЕИСПРАВНОСТЬ

Инструмент работал и забивал гвозди, но лезвие толкателя не вернулось в верхнее положение.

УСТРАНЕНИЕ

Убедитесь, что предохранитель перемещается до конца во время работы.

Вернуть инструмент уполномоченному торговому представителю BeA для ремонта.

НЕИСПРАВНОСТЬ

Камера сгорания не останавливается после вбивания одного гвоздя.

УСТРАНЕНИЕ

Почистить или заменить контактирующий с камерой элемент.

Если, после выполнения изложенных выше инструкций, инструмент не работает, то нужно вернуть инструмент уполномоченному торговому представителю BeA для ремонта.

English TECHNICAL SPECIFICATIONS			
Tool Name:		CN60-688ES	
Type of Tool:		Linear Combustion	
Tool Size: Weight:	8.1 lbs	3,68 kg	
Tool Size: Length:	17,8 inc hes	453 mm	
Tool Size: Height:	15,1 inc hes	381 mm	
Tool Size: Width:			
Main Body:	4,7 inc hes	119,4 mm	
Magazine Capacity:	40	40	
Average Drives per Battery Charge:	5000	5000	
Average Drives per Fuel Cell*:	1100	1100	
Actuation Mode:	Sequential	Sequential	
Noise1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA	
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA	
Vibration2	2,9 m/s2	2,9 m/s2	
Recommended Lubricant Fuel Cell	Included in Propellant		
Recommended Max x. Drives/hr:	1000	1000	
* Temperature and Elevation Dependent, 40 g fuel cell			
The tool is capable of driving 2.6 x 58mm nails, but there is no guarantee nails will be fully driven as this will depend on type of nail and density of the wood, it is advisable to determine acceptability to the application before purchasing this tool.			

Français SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES			
Nom de l'outil :		CN60-688ES	
Type de l'outil :		Combustion linéaire	
Taille de l'outil: Poids:	8.1 lbs	3,68 kg	
Taille de l'outil: Longueur:	17,8 inc hes	453 mm	
Taille de l'outil: Hauteur:	15,1 inc hes	381 mm	
Largueur corps:	4,7	119,4 mm	
Capacité de magasin:	40	40	
Moyenne d'enfoncements par charge de batterie:	5000	5000	
Moyenne d'enfoncements par cartouche de gaz*:	1100	1100	
Mode d'activation:	Séquentiel	Séquentiel	
Bruit1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA	
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA	
Vibration2	2,9 m/s2	2,9 m/s2	
Lubrifiant recommandé	Inclus dans le gaz propulseur de la pile à combustible		
Nombre recommandé d'enfoncements/heure:	1000	1000	
* Variable selon la température et l'altitude, pour pile à combustible de 40 g			
L'outil est capable d'enfoncer des pointes de 2,6 x 58 mm, mais il n'y a pas de garantie pour l'enfoncement complet car cela dépend du type de douille et de la densité du bois. Il est conseillé de déterminer l'adéquation de l'outil à l'application avant de l'acheter.			

Svenska TEKNIKSPECIFICATIONER			
Verktygsmamn:		CN60-688ES	
Verktygstyp:		Linjärförbränning	
Verktygsgstorlek; vikt:	8.1 lb	3,68 kg	
Verktygsgstorlek; längd:	17,8	453 mm	
Verktygsgstorlek; höjd:	15,1	381 mm	
Verktygsgstorlek; bredd:			
Huvudkr opp:	4,7	119,4 mm	
Magasinskapacitet:	40	40	
Medelantal neddrivningar per batteriladdning:	5000	5000	
Medelantal neddrivningar per bränslecell*:	1100	1100	
Aktiveringsläge:	Sekventiell	Sekventiell	
Buller1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA	
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA	
Vibration2	2,9 m/s2	2,9 m/s2	
Rekommenderat smörjmedel:	Inkluderat i bränslecell drivmedlet		
Rekommenderade maximala neddrivningar/timme:	1000	1000	
*Temperatur- och höjdberoende, 40-g bränslecell			
Verktyg kan driva in 2,6 x 58 mm spikar men det finns ingen garanti att spikarna kommer att vara helt drivna eftersom det beror på spikens typ och träets densitet. Det är klokt att fastställa applikationens godtagbarhet innan det används till ändamålet.			

Español TÉCNICAS TÉCNICAS			
Nombre de la herramienta:		CN60-688ES	
Tipo de herramienta:		Combustión, lineal	
Tamaño de la herramienta: Peso:	8.1 lbs	3,68 kg	
Longitud:	17,8 inc hes	453 mm	
Altura:	15,1 inc hes	381 mm	
Ancho del cuerpo principal:	4,7	119,4 mm	
Capacidad del cargador de sujetadores:	40	40	
Cantidad promedio de inserciones por cada carga de batería:	5000	5000	
Cantidad promedio de inserciones por cada pila de combustible*:	1100	1100	
Modo de actuación:	Secuencial	Secuencial	
Ruido1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA	
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA	
Vibración2	2,9 m/s2	2,9 m/s2	
Lubricante recomendado:	Incluido en el propulsante de la pila de combustible		
Cantidad máxima recomendada de inserciones/hora:	1000	1000	
*Dependiente de la temperatura y de la elevación; pila de combustible de 40 g			
La herramienta puede clavar clavos de 2,6 x 58 mm, pero no se garantiza que los clavos queden totalmente insertados, ya que esto depende del tipo de clavo y de la densidad de la madera. Es aconsejable determinar la aceptabilidad de la aplicación antes de comprar la herramienta.			

Deutsch TECHNISCHE DATEN			
Werkz.-Name:		CN60-688ES	
Werkz.-Typ:		Linear Combustion	
Werkz.-Größe: Gewicht:	8.1 lbs	3,68 kg	
Werkz.-Größe: Länge:	17,8 inc hes	453 mm	
Werkz.-Größe: Höhe:	15,1 inc hes	381 mm	
Werkz.-Größe: Breite:			
Hauptkörper:	4,7	119,4 mm	
Magazin-Kapazität:	40	40	
Durchschn. Einschläge pro Batterieladung:	5000	5000	
Durchschn. Einschläge pro Kraftstoffzelle*:	1100	1100	
Betätigungsmodus:	Sequenziell	Sequenziell	
Geräusch1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA	
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA	
Vibration2	2,9 m/s2	2,9 m/s2	
Empfohlenes Schmiermittel	Enthalten im Kraftstoffzellen-Treibmittel		
Empfohlene Max x. Schläge/h:	1000	1000	
* Abhängig von Temperatur und Höhenlage, 40 g Kraftstoffzelle			
Das Werkzeug kann 2,6 x 58 mm Nägel einreiben, es wird aber nicht garantiert, dass ein Nagel vollständig eingetrieben wird, denn dies hängt vom Nageltyp und der Festigkeit des Holzes ab. Es ist empfehlenswert, vor dem Kauf dieses Werkzeugs die Anwendbarkeit sicherzustellen.			

Suomi TEKNISET TIETO			
Työkalun nimi:		CN60-688ES	
Työkalun tyyppi:		Lineaaripoltto	
Työkalun koko: Paino:	8.1 lb	3,68 kg	
Työkalun koko: Pituus:	17,8 tuumaa	453 mm	
Työkalun koko: Korkeus:	15,1 tuumaa	381 mm	
Työkalun koko:			
Päärung on leveys:	4,7 tuumaa	119,4 mm	
Säiliön kapasiteetti:	40	40	
Ampumiskertojen määrä keskimäärin/akun lataus:	5000	5000	
Ampumiskertojen määrä keskimäärin/polttoakku*:	1100	1100	
Toimintatapa:	Peräkkäinen	Peräkkäinen	
Melu1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA	
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA	
Värinä2	2,9 m/s2	2,9 m/s2	
Suosittelun voiteluaine	Sisältyy polttokennon ponnalle		
Suosittelun maks. ampumukset kertojen määrä/h:	1000	1000	
*Riippuu lämpötilasta ja korkeudesta, 40 g:n polttoakku			
Työkalulla voidaan iskä 2,6 x 58 mm nauvoja, mutta ei ole taatua, että naulat menevät pohjaan, koska tämä riippuu naulan tyypistä ja puun tiheydestä. On suositeltavaa määrätä tässä käytettävä työväline ennen tämän työkalun ostamista.			

Dansk TEKNIKSPECIFICATIONER			
Værktøjens navn:		CN60-688ES	
Værktøjstyp:		Lineær forbrænding	
Værktøjstørrelse; Vægt:	8.1 lb	3,68 kg	
Værktøjstørrelse; Længde:	17,8 tommer	453 mm	
Værktøjstørrelse; Højde:	15,1 tommer	381 mm	
Værktøjstørrelse:			
Brædder hovedlegeme:	4,7 tommer	119,4 mm	
Magasinkapacitet:	40	40	
Gennemsnitlige drøevpr. batterioplading:	5000	5000	
Gennemsnitlige drøevpr. brændsels celle*:	1100	1100	
Aktiveringsmodus:	Sekventiel	Sekventiel	
Støj1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA	
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA	
Vibration2	2,9 m/s2	2,9 m/s2	
Anbefalet smøremiddel:	Inkluderet i brændselscelledrivmiddel		
Anbefalet maks. Drev/tid:	1000	1000	
*Temperatur- og niveauføhaængig 40 g brændselscelle			
L'outil est capable d'enfoncer des pointes de 2,6 x 58 mm, mais il n'y a pas de garantie pour l'enfoncement complet car cela dépend du type de douille et de la densité du bois. Il est conseillé de déterminer l'adéquation de l'outil à l'application avant de l'acheter.			

Greek ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ			
Όνομα εργαλείου:		CN60-688ES	
Τύπος εργαλείου:		Γραμμική καύση	
Μέγεθος εργαλείου: Βάρος:	8.1 λίβρες	3,68 kg	
Μέγεθος εργαλείου: Μήκος:	17,8 ίντσες	453 χιλιοστά	
Μέγεθος εργαλείου: Ύψος:	15,1 ίντσες	381 χιλιοστά	
Μέγεθος εργαλείου: Πλάτος κορμού σώματος:	4,7 ίντσες	119,4 χιλιοστά	
Χρησιμοποιούμενη γεμιστική:	40	40	
Μέσος όρος καυσιμότητας ανά φόρτιση μπαταρίας:	5000	5000	
Μέσος όρος καυσιμότητας ανά κελί καυσίμου*:	1100	1100	
Τρόπος λειτουργίας ενεργοποίησης:	Διαδοχικός	Διαδοχικός	
Θόρυβος: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA	
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA	
Κρούση2	2,9 m/s2	2,9 m/s2	
Ενσωματωμένο λαπαντικό	Περιλαμβάνεται στο προεπιλεγμένο καύσιμο		
Εισαγόμενος μέγιστος αριθμός καυσιμότητας ανά ώρα:	1000	1000	
*Θερμοκρασία και εξάρτηση από ανύψωση, 40 γρ. καύσιμο			
Το εργαλείο έχει τη δυνατότητα να καυσιμότητα καύσιμου μέγεθος 2,6 x 58mm, αλλά δεν υπάρχει εγγύηση ότι τα καύσιμα θα καυσιμότητα τελείως, καθώς αυτό εξαρτάται από το είδος του καυσίμου και τη πυκνότητα του ξύλου. Πριν αγοράσετε το εργαλείο συνιστάται να καθορίσετε εάν εγκρίνεται για τη χρήση.			

製品仕様			
商品名: BeA Dynamik CN60-688ES		コードレス鋏打機	
構造:		内燃機関構造	
質量:	8.1 lbs	3,68 kg	
寸法: L:	17.8 inches	453 mm	
寸法: H:	15.1 inches	381 mm	
寸法: W:	4.7 inches	119.4 mm	
鋏 (ピン) 装填数:	40本	40本	
バッテリー容量:	約5000本/フル充電	約5000本/フル充電	
使用燃料ガス缶:	約1100本/缶	約1100本/缶	
作動モード:	連続	連続	
放出音圧: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA	
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA	
振動	2,9 m/s²	2,9 m/s²	
燃料ガス	高圧ガス		
鋏の打込み数 (最大)	1000本/1時間	1000本/1時間	
* 温度上昇に左右される物: 40gの燃料ガス缶			

本機は2.6 x 58mmの鋏を使用することができ、しかし、鋏と相手母材の密度によりますので、鋏が完全に使用できるという保証はありません。本機を使用する前に使用範囲の許容値を確認することをお願いします。			
Nederlands TECHNISCHE SPECIFICATIES			
Naam van het gereedschap:		CN60-688ES	
Type van het gereedschap:		Lineaire verbranding	
Afmetingen gereedschap: Gewicht:	8.1 lb	3,68 kg	
Afmetingen gereedschap: Lengte:	17,8	453 mm	
Afmetingen gereedschap: Hoogte:	15,1	381 mm	
Afmetingen gereedschap:			
Br eedte Behuizing:	4,7	119,4 mm	
Capaciteit magazijn:	40	40	
Gemiddeld aantal schoten per batterijlading:	5000	5000	
Gemiddeld aantal schoten per brandstofcel*:	1100	1100	
Bedieningsmodus:	Sequentieel	Sequentieel	
Geluid1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA	
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA	
Vibratie2	2,9 m/s2	2,9 m/s2	
Aanbevolen smeermiddel	In de brandstof		
Aanbevolen max. schoten/uur:	1000	1000	
*Afhank elijk van temperatuur en elevatie, 40 g brandstofcel			
Het gereedschap kan spijk ers van 2,6 x 58 mm inslaan, maar het is niet gewaarborgd dat de spijk ers volledig zullen worden ingeslagen, aangezien dit afhangt van het type van spijk ers en de dichtheid van het hout. Het is aanbevolen om voor de aankoop van het gereedschap zijn geschiktheid voor de toepassing na te gaan.			

Italiana SPECIFICAZIONI TECNICHE			
Nome utensile:		CN60-688ES	
Tipo di utensile:		Combustione a presa diretta	
Peso utensile:	8.1 libbre	3,68 kg	
Lunghezza utensile:	17,8 pollici	453 mm	
Altezza utensile:	15,1 pollici	381 mm	
Larghezza del corpo principale utensile:	4,7 pollici	119,4 mm	
Capacità riserva:	40	40	
Numero medio di inserimenti per carica batteria:	5000	5000	
Numero medio di inserimenti per cella a combustibile*:	1100	1100	
Modalità azionamento:	Sequenziale	Sequenziale	
Rumore1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA	
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA	
Vibrazione2	2,9 m/s2	2,9 m/s2	
Lubrificante consigliato:	Incluso nel propellente della cella a combustibile		
Numero massimo di inserimenti/ora:	1000	1000	
*In base a temperatura ed altitudine, cella a combustibile da 40 g			
Questo utensile è adatto a chiodi da 2,6 x 58 mm, tuttavia non vi è alcuna garanzia che i chiodi vengano inseriti a fondo, in quanto ciò dipende dal tipo di chiodo e dalla densità del legno; prima di acquistare questo utensile, si consiglia di valutarne l'idoneità all'applicazione prevista.			

Russian ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ			
Название инструмента:		CN60-688ES	
Тип:		Камера сгорания с линейным приводом	
Габариты: Вес:	8.1 фунт	3,68 кг	
Габариты: Длина:	17,8 дюймов	453 мм	
Габариты: Высота:	15,1 дюймов	381 мм	
Габариты: Ширина:			
Корпус:	4,7 дюйма	119,4 мм	
Емкость магазина:	40	40	
Средн. кол-во выстрелов на заряд батареи:	5000	5000	
Средн. кол-во выстрелов на топливный элемент*:	1100	1100	
Режим работы:	Последовательный	Последовательный	
Шум1: звук, давление LpA, 1сек	96 дБ(А)	96 дБ(А)	
звук, мощность LwA, 1сек, 1м	103 дБ(А)	103 дБ(А)	
Вибрация2	2,9 м/сек.2	2,9 м/сек.2	
Рекоменд. смазка	В составе топлива топливного элемента		
Рекоменд. макс. число выстрелов/ч:	1000	1000	
*Зависит от температуры и высоты над уровнем моря, топливный элемент 40 гр			
Инструмент может вбивать гвозди размером 2,6 x 58 мм, но не гарантируется вбивание гвоздей на всю длину, так как это зависит от типа гвоздей и плотности дерева. Рекомендуется определить пригодность инструмента для планируемых работ перед покупкой инструмента.			

English	Deutsch	日本語	Français
¹Noise Information Noise values are tool-related characteristic values and do not represent noise developed at the point of use. Workplace design can also serve to reduce noise levels, for example placing work-piece on sound-damping supports. ²Vibration Information Vibration values are a tool-related characteristic value and do not represent the influence to the hand-arm system when using the tool.	¹Geräuschangaben Die Geräuschwerte sind werkzeugbezogene Eigenschaften und repräsentieren nicht das Geräusch an der Einsatzstelle. Die Gestaltung des Arbeitsplatzes kann auch zur Reduzierung des Geräuschpegels beitragen. Beispielsweise durch die Platzierung des Werkstücks auf eine geräuschdämmende Unterlage. ²Vibrationsangaben Die Vibrationswerte sind werkzeugbezogene Eigenschaften und repräsentieren nicht den Einfluss auf das Hand-Arm-System beim Einsatz des Werkzeugs.	1. 騒音情報 作業中には鋸打機の特徴上、騒音が発生します。 作業場環境により、騒音レベルを下げるのに役立つこともできます。例として、相手材に防音ダンピング支持物等を使う。 2. 振動情報 作業中には鋸打機の特徴上、振動が発生します。	¹Informations sur le bruit Les valeurs de bruit sont caractéristiques de l'outil et ne représentent pas le niveau de bruit développé sur le point d'utilisation. La conception du lieu de travail peut également servir à réduire les niveaux sonores, par exemple en plaçant la pièce travaillée sur des supports absorbant les sons. ²Informations sur la vibration Les valeurs de vibration sont caractéristiques de l'outil et ne représentent pas l'influence sur l'ensemble main/bras pendant l'utilisation de l'outil.

Suomi	Nederlands	Svenska	Dansk
¹Melutiedo t Meluarvo t ovat työkalun ominais-arvoja eivätkä edusta käytöpaikassa syntyvää melua. Melua voidaan vähentää myös suunnitteleamalla käytöpaikka oikein... esimerkiksi asetamalla työkalupäälle ääntä eristävä tuki pöydälle. ²Värinä tiedo t Värinäarvo on työkalun ominainen tyyppi arvo, eikä kuvaa vaikutusta käsi-käsi varsityhdistelmään käytettäessä työkalua.	¹Geluids informatie De geluidswaarden zijn aan het gereedschap gebonden waarden en zijn niet representatief voor het geluid op de werkkplek. De invloed van de werkkplek kan het geluid dempen, bijvoorbeeld door het werkstuk op een geluiddempende drager te plaatsen. ²Vibratie informatie De vibratiewaarden zijn aan het gereedschap gebonden waarden en zijn niet representatief voor het effect op de hand en de arm tijdens het gebruik van het gereedschap.	¹Information om buller Bullervärden är verktygsrelaterade karaktäristiska värden och föreställer inte buller som utvecklas vid arbetsstället. Arbetsplatsdesign kan också bidra till att reducera bullernivåer, t.ex. genom att placera arbetsstycket på ljuddämpande stötar. ²Information om vibration Vibrationsvärden är verktygsrelaterade karaktäristiska värden som inte föreställer inte påverkan på hand/armsystemet när man använder verktyget.	¹Støjinformation Støjværdier er værktøjsrelaterede egenskaber og repræsenterer ikke den udviklede støj ved anvendelsen. Arbejdsstedets design kan også hjælpe til at reducere støjniveauet, for eksempel ved at anbringe arbejdsfladen på støjdæmpende understøtning. ²Vibrationsinformation Vibrationsværdier er værktøjsrelateret egenskab og repræsenterer ikke påvirkningen på hånd-arm systemet, når værktøjet anvendes.

Italian	Español	Greek	Russian
¹Informazioni relative al rumore I valori di emissione del rumore sono legati all'utensile e non rappresentano il rumore sviluppato nel punto di utilizzo dello stesso. Inoltre, il tipo di luogo di lavoro può servire a ridurre i livelli di rumore; ad esempio, è possibile posizionare il pezzo su supporti in materiale per isolamento acustico. ²Informazioni relative alle vibrazioni I valori delle vibrazioni sono legati all'utensile e non rappresentano l'influenza esercitata sul sistema mano-braccio durante l'utilizzo dello stesso.	¹Información sobre ruido Los valores de ruido son valores característicos relacionados con la herramienta, y no representan el ruido desarrollado en el punto de utilización. El diseño del lugar de trabajo puede servir también para reducir los niveles de ruido; por ejemplo, colocando la pieza de trabajo sobre soportes amortiguadores del sonido. ²Información sobre vibración Los valores de vibración son valores característicos relacionados con la herramienta, y no representan la influencia del sistema mano-brazo cuando se utiliza la herramienta.	¹Πληροφορίες θορύβου Οι τιμές θορύβου αποτελούν χαρακτηριστικές τιμές που σχετίζονται με το εργαλείο και δεν αντιπροσωπεύουν το θόρυβο που παράγεται στο σημείο χρήσης. Ο σχεδιασμός του χώρου εργασίας μπορεί επίσης να εξασφαλίσει τη μείωση της στάθμης θορύβου, για παράδειγμα εάν τοποθετείτε το τεμάχιο εργασίας σε στηρίγματα απορρόφησης του θορύβου. ²Πληροφορίες κραδασμών Οι τιμές κραδασμών αποτελούν μια χαρακτηριστική τιμή που σχετίζεται με το εργαλείο και δεν αντιπροσωπεύουν την επιρροή στα χέρια-βραχίονες όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.	¹Пояснение к шумовым характеристикам Представленные уровни шума относятся только к инструменту и не отражают шум, производимые в точке контакта инструмента с рабочей поверхностью. Условия рабочего места так же позволяют снизить уровень шума, например расположение рабочих материалов на поглощающие звук опоры. ²Пояснение к вибрационной характеристике Представленная величина вибрации относится только к инструменту и не учитывает действие через рукоятку и держащую руку при работе с прибором.

Accessories	Zubehör	アクセサリ	Accessoir es
English	Deuts ch	日本語	Français
BeA offers a full line of accessories for your BeA tools, including: Description: Part Number: Car Adapter 14407591 Cleaning Kit 14407593 Safety Glasses 13301694 Fuel Cell Adapter 32mm 14407926 For more information or a complete illustrated catalogue of accessories, ask your representative.	BeA bietet eine vollständige Reihe Zubehör für Ihre BeA-Werkzeuge an, einschließlich: Beschreibung Teilenummer: KFZ-Adapter 14407591 Reinigungsskit 14407593 Schutzbrille 13301694 Adapter 32mm Fuel cell 14407926 Weitere Informationen oder einen vollständig illustrierten Zubehörkatalog erhalten Sie bei Ihrer Vertretung.	BeA 鋇打機用のフルラインのアクセサリを別売りしています。 説明: 部品番号 自動車用のアダプター 14407591 掃除キット 14407593 保護メガネ 13301694 32mm用の燃料ガス缶のアダプター 14407926 詳細な情報またはアクセサリのカタログは、BeA代理店に尋ねてください。	BeA propose une ligne complète d'accessoires pour vos outils BeA, dont Référence Description: de pièce: Adaptateur de voiture 14407591 Kit de nettoyage 14407593 Lunettes de sécurité 13301694 Adaptateur 32 mm Fuel cell 14407926 Pour plus d'informations ou pour recevoir un catalogue illustré complet des accessoires, contactez votre représentant.

Tarvikkeet	Tilleggsutstyr	Tillbehör	Tilbehør
Suomi	Nederlands	Svenska	Dansk
BeA tarjoaa BeA-työkaluille kattavan tarvikkevalikoiman, mukaan lukien: Kuvaus: Osanumero Autosovitin 14407591 Puhdistussarja 14407593 Suojalasit 13301694 Polttokenno 14407926 Jos tarvitset lisätietoja tai katkattavan kuvallisen luettelon tarvikkeista, ota yhteyttä edustajaan.	BeA heeft een volledig gamma accessoireedchap, zoals: Beschrijving: Artikelnummer: Auto-adaptor 14407591 Reinigingsset 14407593 Veiligheidsbril 13301694 Brandstofcel 14407926 Raadpleeg uw vertegenwoordiger voor meer informatie of voor een volledige geïllustreerde catalogus van de accessoires.	BeA erbjuder ett fullständigt sortiment av tillbehör för dina BeA-verktyg, vilket omfattar: Beskrivning: Artikelnummer: Biladapter 14407591 Rengöringssats 14407593 Säkerhetsglasögon 13301694 Bränslecell 14407926 Tillfråga din representant om ytterligare information eller om en fullständig illustrerad tillbehörskatalog.	BeA tilbyder en hel række tilbehør til dine BeA værktøjer, inklusiv: Beskrivelse: Delnummer: Biladapter 14407591 Rengøringssæt 14407593 Sikkerhedsbriller 13301694 Brændstofcelle 14407926 For yderligere oplysninger eller et komplet illustreret katalog med tilbehør kan der rettes henvendelse til repræsentanten.

Accessori	Accesorios	Αξεσουάρ	Принадлежности
Italian	Español	Greek	Russian
BeA offre una linea completa di accessori per gli utensili BeA, tra cui: Descrizione: Codice prodotto: Adattatore per auto 14407591 Kit di pulizia 14407593 Occhiali di sicurezza 13301694 Adattatore cella a combustibile 14407926 Per ulteriori informazioni o per ricevere il catalogo illustrato degli accessori, rivolgersi al rappresentante di zona.	BeA ofrece una línea completa de accesorios para sus herramientas BeA, que incluyen: Descripción: Número de pieza: Adaptador para automóvil 14407591 Juego de limpieza 14407593 Anteojos de seguridad 13301694 Adaptador para pila de combustible 14407926 Para obtener más información o un catálogo ilustrado completo de accesorios, hable con su representante.	Η BeA προσφέρει μια πλήρη σειρά αξεσουάρ για τα εργαλεία BeA, περιλαμβανομένων: Περιγραφή: Αριθμός εξαρτήματος: Προσαρμογέα 14407591 Κит καθαρισμού 14407593 Προστατευτικά γυαλιά 13301694 Προσαρμογέας κελιν καυσίμων 14407926 Για περισσότερες πληροφορίες ή για έναν πληροφωρημένο κατάλογο με αξεσουάρ, απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο.	Компания BeA предлагает полный набор дополнительных принадлежностей для своих инструментов, в том числе: Название: Номер детали: Комплект для чистки 14407591 Защитные очки 14407593 Адаптер топливного элемента 13301694 14407926 Для получения более подробной информации или полного иллюстрированного каталога дополнительных принадлежностей обратитесь к представителю компании.

DECLARATION OF CONFORMITY

Joh. Friedrich Behrens AG
Bogenstraße 43-45
22926 Ahrensburg
Germany

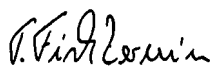
declare under our sole responsibility that the product identified below to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004,
EN 792-13-2000

following the provisions
of Directive 98/37/EC

Name T. Fischer-Zernin

Signature


KONFORMITÄTSERK-
LÄRUNG

Joh. Friedrich Behrens AG
Bogenstraße 43-45
22926 Ahrensburg
Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden Normen oder anderen genormten Dokumenten übereinstimmt:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004, EN 792-13-2000

Gemäß den Bestimmungen der
Richtlinie 98/37/EG

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Joh. Friedrich Behrens AG
Bogenstraße 43-45
22926 Ahrensburg
Germany

oświadcza na własną i wyłączną odpowiedzialność, że wyrób określony poniżej, którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004, EN 792-13-2000

zgodnie z postanowieniami
Dyrektywy 98/37/EC

DÉCLARATION DE CON-
FORMITÉ

Joh. Friedrich Behrens AG
Bogenstraße 43-45
22926 Ahrensburg
Germany

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit identifié ci-dessous et auquel s'applique cette déclaration est en conformité avec les standards ou les règlements suivants :
EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004, EN 792-13-2000
suivant les provisions de la Directive 98/37/EC

YHDENMUKAISUUS-
VAKUUTUS

Joh. Friedrich Behrens AG
Bogenstraße 43-45
22926 Ahrensburg
Germany

vakuutamme, että alla mainittu tuote, johon tämä vakuutus liittyy, on yhdenmukainen seuraavien standardien tai muiden normatiivisten dokumenttien kanssa:
EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004, EN 792-13-2000
noudattaen direktiivin 98/37/EC vaatimuksia

OVERENSSTEMMELSE
DEKLARATIONEN

Joh. Friedrich Behrens AG
Bogenstraße 43-45
22926 Ahrensburg
Germany

erklærer under eneansvar, at dette produkt, som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med de følgende normer eller andre normgivende dokumenter:
EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004, EN 792-13-2000
ifølge forholdsregler af
Direktiv 98/37/EEC

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENS- STÄMMELSE

Joh. Friedrich Behrens AG
Bogenstraße 43-45
22926 Ahrensburg
Germany

försäkra under vårt eget ansvar
att denna produkt till vilken denna
försäkran gäller, är i överensstäm-
melse med följande standard och
normgivande dokument:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-
2004, EN 792-13-2000

följer bestämmelsernas direktiv
98/37/EC

ERKLÆRING OM SAMSVAR

Joh. Friedrich Behrens AG
Bogenstraße 43-45
22926 Ahrensburg
Germany

erklærer under vårt eget ansvar
alene at produktet identifisert
nedenfor, som denne erklæring
forholder seg til, er i samsvar med
følgende standarder eller andre
normative dokumenter:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-
2004, EN 792-13-2000

følgende bestemmelsene
i direktiv 98/37/EC

DICHIARAZIONE DI CON- FORMITA'

Joh. Friedrich Behrens AG
Bogenstraße 43-45
22926 Ahrensburg
Germany

dichiariamo sotto la nostra unica
responsabilita' che il prodotto
qui sotto identificato, al quale
questa dichiarazione si riferisce,
e' in conformita' con i seguenti
standards o documenti di altro
carattere normativo:

EN 12100-1-2004, EN 12100-
2-2004, EN 792-13-2000

che si attengono a quanto previsto
dalla Direttiva 98/37/EC

DECLARACION DE CONFOR- MIDAD

Joh. Friedrich Behrens AG
Bogenstraße 43-45
22926 Ahrensburg
Germany

declaramos bajo nuestra única
responsabilidad que el producto
identificados a continuación, al
que se refiere esta declaración,
conforma con el/los siguientes
estándares y otros documentos
normativos:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-
2004, EN 792-13-2000

Siguiendo las provisiones de la
Directiva 98/37/EC

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Joh. Friedrich Behrens AG
Bogenstraße 43-45
22926 Ahrensburg
Germany

δηλώνουμε με αποκλειστική
μας ευθύνη ότι το προϊόν που
προσδιορίζεται κατωτέρω, στο οποίο
αναφέρεται η παρούσα δήλωση,
συμμορφώνεται με τα ακόλουθα
πρότυπα ή με άλλα κανονιστικά
έγγραφα:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-
2004, EN 792-13-2000

σύμφωνα με τις διατάξεις
της Οδηγίας 98/37/EOK

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Joh. Friedrich Behrens AG
Bogenstraße 43-45
22926 Ahrensburg
Germany

заявляем, под нашу собственную
ответственность, что
нижеуказанные изделия, к
которым это заявление относится,
соответствуют следующим
стандартам или другим
нормативным документам:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-
2004, EN 792-13-2000.,

положения Директивы
Европейского Сообщества 98/37/
ЕС της Οδηγίας 98/37/EC